

**LE REGIONAL A**  
 HEBDO  
 EDITION HULL  
 Vol. 21 NO. 26 30 JUIN 1987  
 TOTAL: 92 PAGES - 4 CANIERS

**ENRICHISSEZ VOS PLACEMENTS**

FONDS D' ACTIONS CAN.	FONDS D' OBLIGATIONS
*3 ans <b>19<sup>2</sup>%</b>	*3 ans <b>17<sup>8</sup>%</b>

\* Rendement annuel composé du 31 mai 1984 au 31 mai 1987  
 \* Taux sujet à confirmation

**TRUST GÉNÉRAL**  
 DENIS QUINN, DIR. SERVICES FINANCIERS - 771-3227

# LES 25 ANS DES BRAVES DU COIN



Le président Gilles Rouleau déploie le nouveau drapeau des Braves du Coin pour souligner les festivités du 25<sup>ème</sup> anniversaire les 3, 4 et 5 juillet prochains.

**DU 1<sup>er</sup> AU 4 JUILLET**  
**CHAMPIONNAT CANADIEN JUNIOR**  
**À LA SPORTHÈQUE**

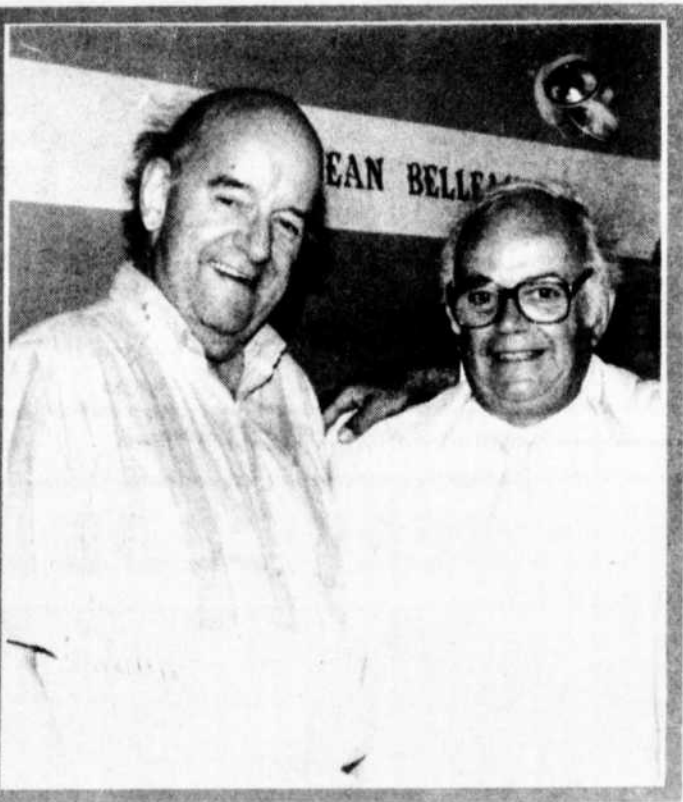
**AU FORUM SAMEDI**  
**VICTOIRE DÉCISIVE**  
**DE JEAN-PAUL PÉTRIN**

**CAHIER PLEIN AIR**  
**PLAISIRS D'ÉTÉ**  
 Pages 29 à 39

**ENCARTS**  
 RÉGIE DE  
 L'ASSURANCE  
 AUTOMOBILE  
 DU QUÉBEC  
 SEARS

**LES PETITES**  
**ANNONCES**  
**776-2121**

**BELLEAU BIEN CUIT!**  
 Plusieurs personnalités ont rendu hommage à notre confrère Jean Belleau lors de son "Bien Cuit" de la semaine dernière à la Brasserie des Grands Boulevard. On reconnaît sur la photo, avec Jean, le comédien bien connu Yvon Dufour.



**R. LAVOIE, président-directeur général**

**PILON LTÉE**

L. LAFLAMME, vice-président, G. VILLENEUVE, secrétaire, Y. LAVOIE, trésorier

**LE GÉANT DES ALENTOURS**  
 LES PROPRIÉTAIRES SONT SUR LES LIEUX ET DISPONIBLES

5, boul. Montclair, Hull, Québec

**771-5841**

**STOP**

• A TOUS LES JOURS LIVRAISON DANS HULL-AYLMER-GATINEAU-OTTAWA

1- Notre service ne se compare pas  
 2- Notre pouvoir d'achat nous permet les meilleurs prix  
 3- Notre qualité est exceptionnelle

• **GRAND STATIONNEMENT GRATUIT**

**"LE VRAI TEMPS DE RÉNOVATIONS CHEZ PILON"**

# BLOC NOTE

## Remerciements

Le 24ième groupe Scouts et Guides St-Pierre Chanel tient à remercier ses généreux donateurs sans qui le mouvement ne pourrait évoluer. Parmi ceux-ci mentionnons les clubs Richelieu, Kiwanis, Lions Optimiste des Hautes-Plaines, les filles d'Isabelle, M. Serge Legault, la ville de Hull, la paroisse St-Pierre Chanel, la caisse populaire St-Raymond, le IGA Mont-Bleu et finalement le club Optimiste de Hull qui, par l'entremise de son président M. Falardeau a profité du pique-nique annuel pour remettre au 24ième groupe un don très apprécié.

Nos jeunes vous remercient et vous souhaitent un bel été et de bonnes vacances.

## Spectacle

La Troupe Intersection du Collège de l'Outaouais présentera son spectacle le samedi le 4 juillet à 20H30 au Théâtre de l'Epi d'or à Ripon.

Les billets, au coût de 5\$ pour les adultes et de 3\$ pour les enfants

de moins de 12 ans sont disponibles au guichet du Théâtre de l'Epi d'or. En cas de pluie, le spectacle sera remis au lendemain.

## Famille de garde

L'agence "Aux nids des petits" un service de garde détenant un permis de l'Office des services de garde à l'enfance du Québec, recherche encore des familles de garde (gardiennes). Les exigences sont les suivantes: personne responsable qui aimerait garder dans son foyer, avoir plus de 21 ans et aimer les enfants, offrir un milieu propre et sécuritaire, fournir une alimentation saine ainsi que des activités stimulantes selon l'âge des enfants.

Les secteurs en demande sont ceux de Val-Tétrault, Wrightville, Dollard, boulevard St-Raymond et les alentours. Pour plus d'information; Louise LaRose au 778-2971.

## Pique-nique

Les familles et amis des résident(e)s du centre d'accueil

Renaissance ainsi que les employés et les bénévoles du centre sont invités à participer à un pique-nique familial qui aura lieu dimanche le 5 juillet à compter de 11H00 au Centre du 445 boulevard Wilfrid-Lavigné à Aylmer.

De la nourriture et des rafraichissements seront vendus sur place et de la musique et des divertissements seront de la fête.

## Conférence publique

Dans le cadre d'une tournée à travers le Québec, madame Agnès Ghaznavi M.D., membre de la communauté Bahaie de Suisse, donnera une conférence publique à Hull. Le sujet traité sera "La vie de couple et le mariage". Cette conférence aura lieu au pavillon Taché de l'U-QAH, salle B-1214 samedi le 4 juillet à

19H00. L'entrée est gratuite, pour information: 777-8726.

## Réunion mensuelle

Le Comité des retrouvailles 65 et plus, Conseil 1693 des Chevaliers de Colomb de Hull tiendra sa réunion mensuelle lundi le 6 juillet à 13H00 à la salle du Conseil du 690 boulevard St-Joseph à Hull.

# Deux comités hullois ont besoin de bénévoles

Hull - Les personnes désireuses de participer bénévolement au Comité consultatif d'urbanisme ou à l'Office de l'identité hulloise sont invités à poser leur candidature.

En effet, le Comité consultatif d'urbanisme dirigé par la conseillère Denise Gagné, il a pour but de jouer un rôle d'agent d'intervention, facilitant la définition, l'expression et la mise en évidence de l'identité singulière et authentique de Hull comme métropole de l'Outaouais et comme témoin de la dynamique culturelle franco-

des règlements de zonage, de construction, de lotissement et d'affichage.

Quant à l'Office de l'identité hulloise dirigé par la conseillère Denise Gagné, il a pour but de jouer un rôle d'agent d'intervention, facilitant la définition, l'expression et la mise en évidence de l'identité singulière et authentique de Hull comme métropole de l'Outaouais et comme témoin de la dynamique culturelle franco-

phone dans la zone frontalière de l'ouest québécois.

Contrairement au Comité consultatif d'urbanisme, l'Office de l'identité hulloise a besoin d'un ou de plusieurs membres pour siéger à son comité.

Les personnes intéressées à devenir membres de l'un de ces comités sont priées de communiquer avec Mme Monique Depratto au Bureau des conseillers, au 777-2781, poste 226.

# A COMPTER DU 6 JUILLET La Promenade du Portage sera fermée

par GILLES PINEAU

A compter du 6 juillet prochain, la Promenade du Portage sera fermée à la hauteur de la rue Aubry pour une période approximative de cinq jours. Cette fermeture est rendue nécessaire pour aménager une traverse piétonnière face à la rue Aubry.

La réalisation de ces

travaux a été confiée à Les entreprises J. Dumais de Hull. Afin d'éviter ce secteur, il faudra faire un détour via les rues Laval et Hôtel de ville.

Durant les travaux, le stationnement sera interdit sur le côté nord de la rue Hôtel de Ville entre Promenade du Portage et la rue Laval et sur les deux côtés de la Promenade du Portage près de la rue Laval.

## PERTE DE CHEVEUX



### EST-CE POSSIBLE DE CONSERVER OU DE RETROUVER VOS CHEVEUX

- Prévention et correction de la chute de cheveux
- Remplacement de cheveux
- Traitement des cas spéciaux: CHIMIOTHERAPIE

Nom ..... Prénom .....  
 Adresse ..... Ville .....  
 Code Postal ..... Age .....  
 N° de tél.: .....  
 FRANCAIS  ANGLAIS

### CENTRE DE TRAITEMENT CAPILLAIRE 2,000 INC.

32 Chemin des Erables, Touraine, Gatineau J8V 1C4

568-4890

Information disponible  
 DECOUPEZ CE COUPON ET POSTEZ-LE AVEC VOTRE ADRESSE ET NO. DE TELEPHONE

UN PETIT DÉPLACEMENT QUI VAUT DE GROSSES ÉCONOMIES

# DECOR PINK

1630 CHEMIN PINK, AYLMEYR 777-6445

- TAPIS, PRÉLART, CERAMIQUE
  - STORES VERTICAUX
  - TUILES, TAPISSERIE
  - ACCESSOIRES DE SALLE DE BAIN
- VENTE ET INSTALLATION

# SERVICE DE L'ELECTROLYSE SERVO-BLEND



LE SALON DE COIFFURE ET ESTHÉTIQUE LE VERSEAU EST FIER DE VOUS PRÉSENTER SON ÉQUIPE PROFESSIONNELLE



PAUL DUCHESNE



JOSEE BRASSARD



CLAIRE LAUZON



LYNN BELLEY



DIANNE BLAIS



CAROLE LEBLANC



LISE GAUTHIER



CHANTAL PHANEUF



HENRIETTE LABELLE

Tous nos coiffeurs sont qualifiés et possèdent leur certificat émis par le comité paritaire

Service de l'électrolyse

GRATUIT 5 minutes d'essai

SPECIAL \$32.00 PAR HEURE Disponible au 5 min., 10 min., 15 min., etc.

AMBIANCE, SERVICE PERSONNALISÉ, SERVICE RAPIDE, QUALITÉ  
 396 B JUL. TACHÉ, HULL 778-2082

LA PROSPERITE DE NOTRE SALON EST DUE AU PROFESSIONNALISME DE NOS EMPLOYES!

LA FÊTE DU CANADA LE 1er JUILLET

# DES CÉLÉBRATIONS UN PEU PARTOUT DANS L'OUTAOUAIS

Les célébrations de la fête du Canada de mercredi prochain, le premier juillet, prendront une nouvelle allure cette année avec l'organisation d'une foule d'activités un partout à travers l'Outaouais.

par SYLVAIN DUPRAS

On nous avait habitué, par le passé, avec une centralisation des activités dans le centre-ville de Hull ainsi qu'à Ottawa. Toutefois, cette fête des canadiens se veut plus "populaire" cette année, si on en croit les propos du vice-président exécutif de cette fête au Québec, M. Maurice T. Custeau (du Journal de Montréal), qui présentait les grandes lignes de cette fête dans l'Outaouais lundi dernier, le 22 juin, à l'Auberge des Gouverneurs de Gatineau.

"Par exemple, cette année Gatineau a un comité organisateur des fêtes du premier juillet pour la première fois. Cette fête prendra une nouvelle envergure dès cette année, et c'est très important. Tout comme les américains sont fiers de leur fête du 4 juillet, les canadiens doivent aussi se réjouir de leur fête nationale", disait en substance M. Custeau. Ainsi, chaque comité fédéral de l'Outaouais possède un comité organisateur. De plus, pour l'Outaouais, c'est M. Florent Cadotte de Gatineau qui assume la présidence des fêtes. Ce dernier, il va s'en dire, est particulièrement fier des activités qui auront lieu à Gatineau.

## Horaire

Voici brièvement la grille-horaire des activités qui auront lieu tout près de nous. A Gatineau, le Comité communautaire de Gatineau pour les fêtes du Canada tiendra ses activités à l'école poly-

valente Nicolas-Gatineau de 13h00 à 23h00. Le tout débutera par une parade, suivi d'un défi 50 pour les gens du troisième âge à 14h00, accompagné de jeux coopératifs.

A 16h00, un spectacle "Mémoire d'un pays" sera offert par Jacques De Bellefeuille et Françoise Viau. Le souper suivra à 17h00. Micheline Scott sera en spectacle dès 19h00, et une soirée dansante aura lieu en soirée.

Dès 22h00, ce sera place au feu d'artifices en provenance de la Colline parlementaire à Ottawa qui sera très bien vu à partir de la polyvalente. Prière d'apporter vos chaises de parterre pour cette journée. En cas de pluie, le tout se déroulera à l'intérieur de la polyvalente.

Toujours à Gatineau, le Centre Arc-en-Ciel tiendra une foule d'activités au lac Beau-champ.

A Hull maintenant, la Légion Royale Canadienne, filiale 30, s'associe pour la première fois à la fête du Canada avec des activités qui auront lieu sur la rue Eddy. Une réunion des vétérans aura lieu entre 10h00 et midi.

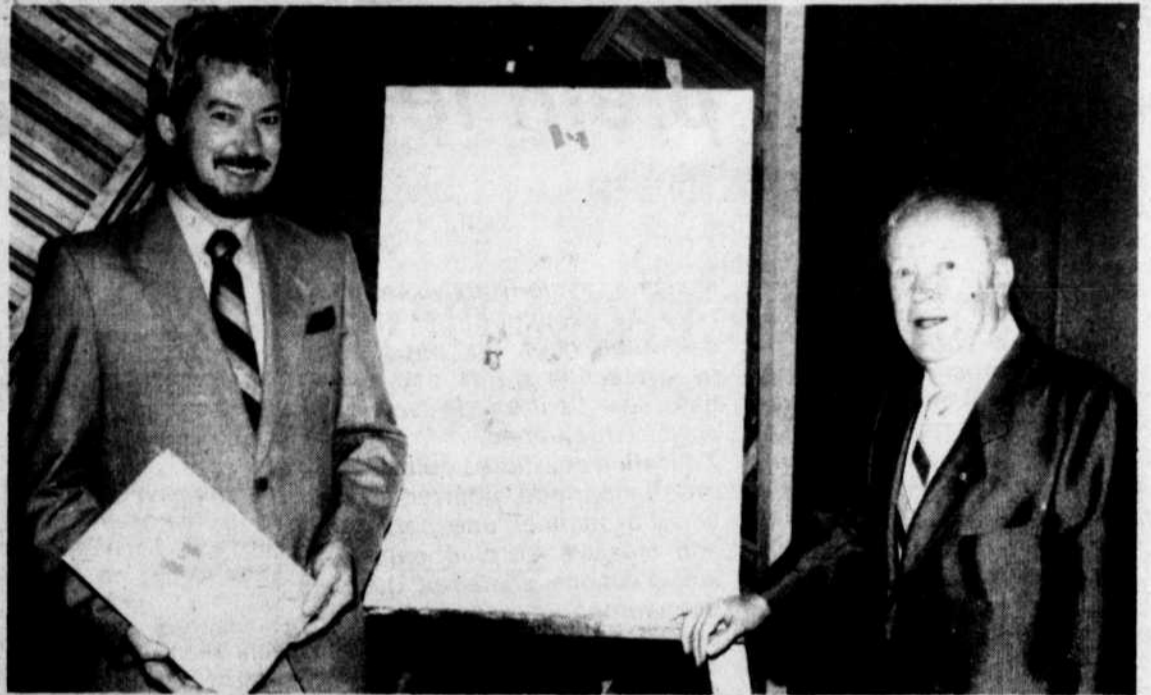
Au parc Jacques-Cartier, à Hull, ce sera "Place aux jeunes", avec des activités continues entre 11h00 et 17h00.

Du côté de Buckingham, le Comité des Fêtes du Canada de Buckingham organise des activités au 485 de la rue James entre 11h00 et 23h00. Au

programme; parade, tir de chevaux, bingo, divers concours, et feux d'artifices. Des activités auront aussi lieu au Centre hospitalier de Buckingham durant toute la journée, dont une messe, un dîner barbecue et un spectacle.

A Notre-Dame du Laus, les productions Amilaus organisent un tournoi de balle molle du 1er au 4 juillet. Plusieurs activités se greffent à ce tournoi, dont un spectacle de chansonniers sur radeau le 3 juillet.

Finalement, à Pottimore, le comité des loisirs organise un feu de camp avec chansons, danse et feu d'artifices le 30 juin, et une parade de bateaux décorés le 1er juillet.



Le président de la fête du Canada pour l'Outaouais, Florent Cadotte, est photographié en compagnie du vice-président du comité

organisateur pour le Québec, Maurice T. Custeau, du Journal de Montréal.

(PHOTO: Sylvain Dupras)

## Important: limitation de l'arrosage

Hull - Les membres du conseil réunis en Comité général le 25 juin dernier, ont décidé de remettre en application le règlement municipal limitant l'arrosage dans les limites de la ville de Hull.

Annuellement, la Ville de Hull prend toutes les mesures nécessaires pour assurer la pleine suffisance de tous ses besoins en eau.

Le règlement prévoit que dans tout le territoire situé à l'ouest du ruisseau de la Brasserie, l'arrosage des jardins, gazons, pelouses, arbres, arbustes, cours, trottoirs ou tous autres endroits ou objets semblables est prohibé durant les mois de mai, juin, juillet et août de chaque année.

Cependant, il est permis d'arroser dans les zones suivantes, aux jours ci-après indiqués, à savoir:

La zone "A", l'arro-

sage y est permis les mardis et vendredis et la zone "A" est délimitée par la rue Amherst au nord, le ruisseau de la Brasserie, la rivière des Outaouais et les limites "ouest" de la ville (vers Aylmer).

La zone "B", les mercredis et samedis. La zone "B" est délimitée par le boulevard St-Raymond au nord, la rue Amherst au sud, le ruisseau de la Brasserie et la promenade du Lac-des-Fées.

La zone "C", les jeu-

dis et dimanches. La zone "C" est délimitée par le boulevard St-Raymond, la rivière Gatineau, le boulevard de la Cité des Jeunes et les limites "nord" de la ville.

Les citoyens demeurant dans le secteur de l'Île de Hull ne sont pas touchés par le règlement.

Pour renseignements supplémentaires, veuillez communiquer avec le Service des travaux publics au 771-7334 et ce, 24 heures par jour.

## À Hull, la facture de taxes doit être réglée avant le 30 juin

Hull - En raison du conflit postal, le Service des finances de la Ville de Hull demande aux contribuables de bien vouloir régler leur facture de taxes dans toutes les banques, caisses populaires de Hull ou en personne au

3e étage de la Maison du Citoyen, 25, rue Laurier.

Soulignons que les contribuables qui n'auront pas réglé leur facture le 30 juin, devront déboursier un intérêt au taux de 14%.

## Un brunch et une marche de la paix pour la Fête du Canada

Hull - Cette année encore, la Ville de Hull invite la population à célébrer la Fête du Canada avec elle.

Une marche pour la paix sera précédée d'un festueux brunch.

L'horaire de la matinée se présente comme suit:

9h30 à 11h00: rencontre-déjeuner avec le maire et les membres du conseil municipal de Hull, à la Légion Canadienne, 135, rue Eddy à Hull. Coût: adultes 2 \$, enfants 1 \$ (des ballons, macarons et drapeaux seront distribués aux enfants).

11h15: Départ de l'Île Victoria du groupe "Sri Chinmoy".

11h15 à 11h30: Le groupe emprunte le pont des Chaudières et se dirige sur la rue Eddy jusqu'à la Légion

Canadienne.

11h30:

Départ de la Légion Canadienne du groupe "Sri Chinmoy" et du défilé du conseil municipal de Hull.

11h30 à 12h00: Le groupe emprunte les rues Eddy et St-Laurent jusqu'au pont Alexandra.

12h00:

Rencontre des maires de Hull et Ottawa au milieu du pont Alexandra et échange du flambeau de la paix.

Notons enfin que la Légion Canadienne poursuit ses activités dès 14h00 avec Jonny Brown et son groupe de jazz, suivi à 17h00, d'un "barbecue" et elle fêtera en soirée avec un orchestre.

Pour plus d'informations, vous pouvez communiquer avec la Légion au 771-8988.



# Servi-Secours

## 776-1414

"Des techniciens compétents, des clients contents!"

### ● ● ● RÉPARATION ● ● ●

- LAVEUSES
- POÊLES
- LAVE-VAISSELLE
- SÈCHEUSES
- RÉFRIGÉRATEURS
- TOUTES MARQUES

ETC.

### SERVICES REGROUPÉS:

- RÉFRIGÉRATION
- CHAUFFAGE
- AIR CONDITIONNÉ
- PLOMBERIE
- ÉLECTRICITÉ

24 HRES - 7 JOURS  
TRAVAIL GARANTI

(Travaux exécutés par des spécialistes, membres en règle de la C.M.M.T.O.)

Cette page est mise à la disposition des citoyens qui veulent exprimer leur opinion sur des sujets d'actualité. Ces lettres doivent être signées et avoir au plus une page dactylographiée; ces opinions engagent essentiellement la responsabilité du signataire. L'éditeur se réserve le droit de publier ou non ces textes.

## Du travail plein les vacances

Mardi dernier, à Québec, c'est avec fierté, confiance et émotion que j'ai participé au vote sur la motion présentée par le Premier ministre Robert Bourassa et permettant, enfin, au Québec d'espérer réintégrer dignement la Fédération canadienne pour y occuper une place de premier plan et y assumer son rôle de partenaire à part entière. Le geste important qui devra maintenant être répété par les dix autres parlements du pays, marquait aussi le début officiel des vacances parlementaires pour l'été.

### Quelles vacances?

? Même si cette période de relâche me permettra d'être un peu plus souvent à Hull et en région, elle sera quand même entrecoupée de voyages fréquents à Québec et en province pour m'occuper des affaires de mon ministère, ainsi que pour participer aux travaux réguliers du Conseil des ministres, du Conseil du trésor et du Comité ministériel permanent de l'aménagement et du développement régional. Ces "vacances" me fourniront aussi l'occasion de voir à l'avancement de certains dossiers particuliers.

### Logement personnes âgées

Je compte bien sur cette période pour contribuer de façon dynamique à l'avancement de quelques projets privés qui m'ont déjà été soumis et qui sont destinés à fournir du logement spécialisé à des personnes vieillissantes, mais autonomes.

### Santé et services sociaux

Bien que notre Gouvernement ait fait plus que tout autre à ce chapitre pour Hull et la région, il nous reste encore beaucoup à faire en collaboration avec les administratrices et administrateurs des divers établissements du réseau. Qu'il me suffise de mentionner le soutien aux médecins qui contribueront au rapatriement des clientèles, l'accroissement de l'efficacité complémentaire de nos hôpitaux de Hull et de Gatineau, l'aide accrue aux organismes communautaires bénévoles et l'appui à toute démarche de

Madame Lavoie-Roux visant une nouvelle réduction des listes d'attentes chez les directeurs de protection de la Jeunesse dans les Centres de services sociaux du Québec.

### Education et affaires culturelles

Cette période pourrait aussi servir à stimuler une participation massive et plus engagée aux élections scolaires qui se dérouleront en novembre, tout comme elle devra nous permettre de planifier les premières utilisations de Ville-Joie Ste-Thérèse comme Conservatoire de musique et centre de production des arts d'interprétation.

### Autres priorités

La période d'été devrait aussi me donner le temps de participer aux discussions sur l'avenir de la S.A.O. et de la C.R.O. et sur les concepts d'aménagement et de développement de Hull et de la région. Ces discussions se feront en parallèle avec les travaux que le ministre André Bourbeau a commandés au ministère des Affaires municipales suite au rapport sur la C.R.O. que je lui ai remis en mars/avril, travaux qui devraient être terminés en septembre. L'été me permettra aussi de consacrer de nouvelles énergies à la réalisation des axes routiers St-Raymond/Pink, chemin de la Montagne/route 148 et Laramée/McConnell.

Bon été de vacances et de travail!



Gilles Pineau

## LETTRES OUVERTES

Monsieur le Ministre, Présentement, avec le permis auto-collant de la ville de Gatineau, une personne handicapée peut bénéficier des aires de stationnement réservées pour elle dans cette ville.

A la fin de 1986, le gouvernement provincial votait une loi afin d'uniformiser le permis de stationnement pour personne handicapée. Cette loi est un recul pour les personnes handicapées car il n'y aura que les personnes handicapées propriétaires d'un véhicule routier et/ou titulaire

d'un permis de conduire qui pourront bénéficier de vignette auto-collantes.

Mais étant donné que ce permis est accolé au véhicule automobile et compte tenu que je ne peux pas conduire un véhicule et que je ne suis pas propriétaire, je ne peux pas me prévaloir d'un espace d'un stationnement réservé aux personnes handicapées à Gatineau ou ailleurs au Québec.

Si on veut un règlement adéquat et juste, il faut absolument rattraper le permis à la

personne handicapée et non au véhicule automobile (comme c'est le cas actuellement) et remplacer la vignette auto-collante par un permis mobile. Dès lors, la personne n'aura qu'à prouver son handicap et elle pourra bénéficier de facilités dans ses déplacements qu'importe son âge ou le fait qu'elle ait ou non un véhicule routier. Ce système serait juste pour toutes les person-

nes handicapées.

Il serait urgent que ce règlement soit uniformisé à la grandeur de la province car nombreuses sont les personnes handicapées comme moi qui ne pourront plus stationner dans des espaces réservés aux personnes handicapées.

**Colette Larochelle**  
Membre de la Société Canadienne de la Sclérose en Plaques,  
Chapitre Outaouais

Lundi 22/6/87

Monsieur Pineau,

En lisant cet article paru dans Le Régional le 16 juin dernier concernant le transport des personnes handicapées, je suis forcée de réagir. L'article en question souligne avec force l'efficacité du transport adapté géré à contrat par Trans-Spec Outaouais depuis maintenant six ans. En tant qu'usager de ce mode de transport depuis le tout début de son implantation, je dois dire que ça n'a pas toujours été et ce n'est toujours pas encore un service des plus efficace comme on veut bien nous le laisser croire.

Nous les usagers avons encore à faire face à de fréquents retards parfois de plus d'une heure ou d'être souvent oubliés à tel ou tel endroit, pour ne mentionner que ceux-là. Nous avons dû, à maintes reprises, individuellement ou collectivement, défendre nos droits les plus légitimes en tant que personnes d'abord ayant droit à un service de transport adéquat pour nos déplacements les plus nécessaires. D'autant plus que ce service n'est pas gratuit comme bien des gens le pensent. Nous avons à défrayer le même tarif que tous ceux et celles

qui utilisent le transport en commun.

À mon avis, beaucoup d'améliorations restent encore à être développées, car dans toutes choses, il y a toujours de la place pour de l'amélioration. C'est en y mettant du sien et en travaillant dans un esprit positif que nous y parviendrons.

D'ailleurs, je dois souligner ici que les autorités en place, dont la CTCRO et Trans-Spec, instigateurs de ce service, s'efforcent d'améliorer davantage ce mode de transport, mais de là à dire que celui-ci est des plus satisfaisant... il y a une marge!

**Claire Lafrenière,**  
83, Front N° 110  
Hull (Québec)  
770-8494

Clinique dentaire  
Mont-Bleu

770-8315

40 MONT-BLEU,  
HULL

**Claude Lefebvre,**  
d.d.  
Denturologiste  
(sur rendez-vous  
seulement)

- Soins esthétique
- Coiffure
- Analyse de couleur
- Electrolyse



Cosmétologie Plus...

689 St-Joseph,  
Suite 100, Hull



777-PLUS  
777-7587

**IMPRIMERIE**  
C'est notre  
spécialité

**IMPRIMERIE**  
**PROGRÈS**  
DE HULL, LTÉE

183 rue Deveault  
Parc Industriel Richelieu  
Hull

778-2122

LE **REGIONAL**  
EDITION HULL

776-1063

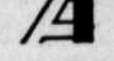
Publié par les  
**Les Hebdomadaires de l'Outaouais**  
Michel St-Louis  
Directeur-général régional



OFFICE DE LA  
DISTRIBUTION GÉNÉRALE



MEMBRE



### INFORMATION

GENERAL: Gilles Pineau  
SPORTS: Jean Belleau  
COMPTABILITE: Line St-Denis  
SECRETARIAT: Francine Comtois  
ANNONCES CLASSEES:  
Johanne Renaud et Ginette Ethier  
SECRETARIAT AUX VENTES: Maurice Cousineau  
GRAPHISME: Adriano Costa  
COMPOSITION-MONTAGE: Multi-Compo  
IMPRESSION: Imprimerie Journal Outaouais  
DISTRIBUTION: Distribution Simard Ltée  
Denis Boucher

### COLLABORATEURS

Michel "Bunny" Larocque  
Lucie Boucher  
Lucien Grenier  
Gaétan Bisson  
Jacques "Coco" Blais  
Francine Montfils

### PUBLICITAIRES

Jean-Marc Carrier  
Directeur des ventes  
Benoit Pilote  
Caroline Friedmann  
Jean-Jacques Blais  
Jacques Blais

### CANADA

\$40 1 an ou \$70 2 ans

### ETRANGER

\$50 1 an ou \$80 2 ans

Le Régional n'est pas responsable des textes ou autres matériaux de rédaction ou de publicité et ne s'engage pas toujours à les retourner.  
TOUTE REPRODUCTION EST INTERDITE  
DROITS RESERVES

### ABONNEMENT

Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec  
Courrier de la deuxième classe  
Enregistrement numéro 3143  
141 Jean Proulx  
Hull, Qué., J8Z 1T4  
778-1003

## Inauguration officielle de la Garderie Pampelune

La Garderie Pampelune est maintenant réalité! Constituée en corporation sans but lucratif, elle dessert, depuis le mois de mars dernier, les résidents des secteurs du Dôme et des Hautes-Plaines à Hull. La garderie détient un permis d'exploitation de l'Office des services de garde à l'enfance et a la capacité de soixante places. Elle accueille les poupons et les enfants

jusqu'à l'âge de 5 ans, incluant ceux qui fréquentent la maternelle.

Rappelons que le projet de la Garderie Pampelune a pu se concrétiser grâce aux subventions de l'Office des services de garde à l'enfance et à la cession d'un terrain par bail emphytéotique, d'une durée de 40 ans, par la Ville de Hull. Également, le Crédit industriel Desjardins Inc. lui

a accordé un prêt hypothécaire, une première au Québec pour une garderie. La rédaction des plans de la bâtisse a été confiée à un architecte de Hull, M. Marcel Landry, et la compagnie Boless Inc. de Thetford-Mines a procédé à la construction de l'édifice. La garderie a pignon sur rue au 475 boulevard des Hautes-Plaines à Hull.



Plusieurs personnes ont participé à l'inauguration officielle de la garderie Pampelune dont le conseiller du quartier Mont-Bleu, monsieur Yves Ducharme.

(Photo: Richard Bergeron)

## Le Club des Privilégiés

Les abonnés du Théâtre de l'Île, Hull, auront à nouveau le privilège de bénéficier d'un traitement de faveur et de nombreux avantages pour la saison 1987-88.

En plus d'assister à l'une des premières représentations de chaque production du Théâtre de l'Île, de rencontrer les artisans du spectacle au cours

d'une discussion suivie d'une réception intime, les abonnés participent au tirage de plusieurs prix d'intérêt varié et ont la chance de gagner deux billets aller-retour pour Rio de Janeiro avec VARIG.

Les prix décernés jusqu'ici varient entre des certificats-cadeaux des marchands de la région, des dîners dans

des restaurants reconnus et une foule d'autres surprises. Après avoir fait son choix sur la représentation de la première semaine, soit celle du mercredi, jeudi, vendredi, samedi à 20h30, l'abonné est assuré de sa place. La seule restriction est qu'il doit s'en tenir au jour choisi. Si l'abonné désire changer de jour ou de semaine, il doit en avvertir le guichet au 771-6669 et payer 1 \$ lorsqu'il se présentera au théâtre le jour désiré.

Ces restrictions sont bien minimes en comparaison des multiples avantages dont jouissent ceux qu'on appelle "les privilégiés" qui assistent à cinq spectacles au Théâtre de l'Île, entre septembre 1987 et juin 1988 et à un spectacle à la salle René-Provost, déboursant seulement 40 \$.

Pourquoi ne pas devenir membre du Club des Privilégiés et bénéficier d'un traitement de faveur? Il suffit de remplir le formulaire à l'endos du dépliant de la saison 1987-88 qu'on peut se procurer au kiosque d'information de la Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull.



## DOMAINE L'ÉRABLE DORÉ

A OLD CHELSEA

cinq minutes de  
Ottawa-Hull

### GRANDS TERRAINS RÉSIDENTIELS

- Vue exceptionnelle
- Très boisé: chêne - érable  
bouleau
- Terrain de golf à proximité
- Tous les lots un acre et plus
- Eglise - écoles - centre d'achat à courte distance
- Ski de pente et de randonnée à proximité

**Votre investissement protégé par des règlements établis. Excellent taux d'hypothèque disponible.**

JOUR  
Hull  
**771-1455**

SOIR ET FIN DE SEMAINE  
Ottawa  
**824-7790**

Orléans  
**837-4017**

## GRANDE VENTE OUVERTURE

127 ST-JOSEPH, HULL

Futon



**SUPER CONFORT!**

### SOFA-LIT

3 positions, en pin

Grandeurs disponibles:  
Simple, double, Queen,  
Chaise longue

FUTON GARANTI 12 ANS



**SPECIAL**  
BASE ET FUTON  
DOUBLE AVEC  
FOAM  
**\$299.**



**SPECIAL**  
FUTON ET BASE  
28 x 80  
**\$149.00**

**SOFA-LIT  
EN PIN ET  
ÉRABLE**

**Le plus gros fabricant de futons au Québec  
SAVIEZ-VOUS?**

Une récente recherche chiropratique a classé Le Futon 7e Ciel bon premier pour le confort et le soutien de la colonne.



HULL  
127 boul.  
St Joseph  
595-3000

OTTAWA  
252 Bank St.  
232-7814

OTTAWA-OUEST  
285 Richmond  
729-2687

Studio d'ongles  
**Carole Ashby** Enr.

**COLETTE  
LEBLANC**  
invite ses clientes  
à venir la  
rencontrer



SITUÉ au SALON  
**ULTRA-PLUS**  
Hull

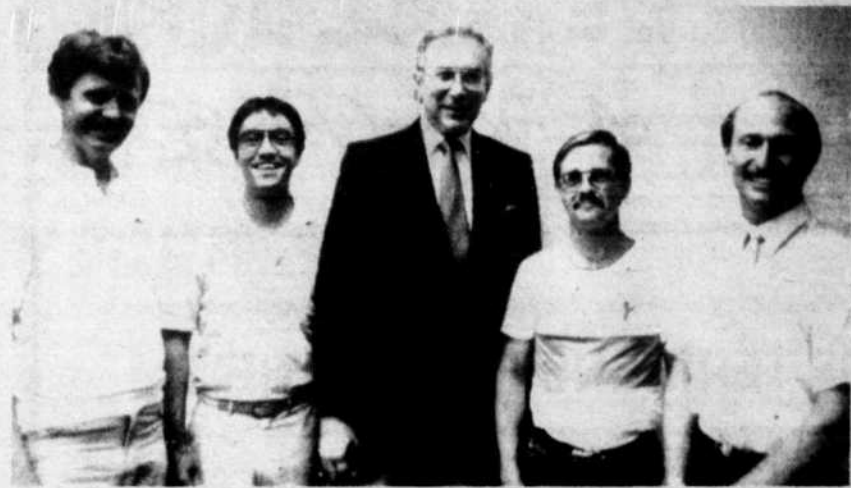
Prenez rendez-vous  
**776-9961**

Pensez à l'élégance de vos ongles  
pour votre mariage!

**455 BOUL. RIEL**  
(Angle Cité des Jeunes) Hull

PROMOTION FÊTE DES PÈRES

# Deux gagnants à la Caisse St-Raymond



La Caisse populaire St-Raymond organisait en collaboration avec la Sporthèque de Hull et la boutique Chasse et Pêche un concours pour la fête des pères dernièrement. Parmi 4,500 coupons de participation reçus, deux ont été tirés au hasard. Les gagnants sont monsieur Pierre Leblanc qui se mérite deux abonnements à la Sporthèque de Hull et monsieur Pierre Boucher, un coffret pour la pêche d'une valeur de 150\$.

De gauche à droite, sur la photo; Marcel Carrière, co-propriétaire de la boutique Chasse et Pêche, Pierre Boucher, le directeur de la caisse St-Raymond, Denis Leguerrier, Pierre Leblanc et Larry Green de la Sporthèque de Hull.

(Photo: Gilles Pineau)

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE HULL

Avis final  
VILLE DE HULL

**AVIS PUBLIC**

Avis public est donné par le soussigné que le Conseil municipal de la ville de Hull a adopté, lors de son assemblée du 16 juin 1987, le règlement numéro 1964 CONCERNANT LES ÉTALS DE FLEURS. Toutes personnes intéressées pourront consulter ledit règlement au bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, durant les heures normales de bureau. Le règlement précité entrera en vigueur selon la loi.

DONNÉ À HULL, ce 23e jour de juin 1987.  
Le Greffier  
Robert LeSage, o.m.a.

LES ENFANTS MAL AIMÉS  
ON EN RETROUVE  
DANS VOTRE QUARTIER!  
ET CHEZ VOUS...

*Réagissons*

Québec

**SUPER VENTE**

**SOFA-LIT DOUBLE**  
Reg \$279  
Special \$229.

**Le Futonnier**  
Spécialiste du futon

778-3087  
182 boul. St-Joseph, Hull

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE HULL

Avis final  
VILLE DE HULL

**AVIS PUBLIC**

Avis public est donné par le soussigné que le Conseil municipal de la ville de Hull a adopté, lors de son assemblée du 2 juin 1987, le règlement numéro 1961 MODIFIANT LE RÉGLEMENT DE ZONAGE NUMÉRO 1591 CONCERNANT LE SECTEUR DE L'ÎLE DU CENTRE-VILLE SUITE À L'ADOPTION D'UN PROGRAMME PARTICULIER D'URBANISME ET CERTAINES DISPOSITIONS ADMINISTRATIVES, et dont l'objet est: D'orienter le développement du centre-ville, secteur de l'île, en fonction des nouvelles orientations exprimées au programme particulier d'urbanisme adopté le 17 juin 1986 par le règlement numéro 1899. De façon générale, ce règlement vise à modifier la hauteur et la densité des bâtiments et à autoriser certains usages commerciaux dans d'autres secteurs. Territoire visé (illustré au plan numéro 926)

**Ville de Hull Service d'urbanisme**  
(Division de l'aménagement)

**Projet d'amendement au règlement de zonage n° 1591 concernant une partie de l'île de Hull**

ÉCHELLE	1:66 83	1:124.5	1:249
PROJÉTÉ	W. de L.		
DESIGNÉ	M.W. D.S.		
DATE	87 - 06 - 18	PLAN N°	926

Le périmètre du secteur est délimité à l'est: Rivière des Outaouais  
au sud: Rivière des Outaouais  
à l'ouest: Ruisseau de la Brasserie  
au nord: Boulevard St-Laurent jusqu'à la rue Dollard, puis le boulevard Sacré-Coeur, à l'est de la rue Dollard  
Conformément aux dispositions de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme, des assemblées publiques de consultation ont été tenues les 15 décembre 1986 et 23 février 1987.

Suite à ces assemblées publiques et la consultation de divers intervenants, le règlement 1961 adopté par le Conseil le 2 juin 1987 diffère sur certains points du «projet de règlement» adopté par le Conseil le 23 septembre 1986 et les modifications principales sont les suivantes (voir plan numéro 926):

- 1° La hauteur maximale est haussée à vingt (20) étages comme indiquée au règlement numéro 1591;
- 2° La hauteur maximale est haussée à douze (12) étages;
- 3° La hauteur maximale est haussée à trente (30) étages;
- 4° La hauteur maximale est haussée à six (6) étages aux extrémités de ce périmètre;
- 5° La hauteur maximale est haussée à six (6) étages;
- 6° La hauteur maximale est haussée à huit (8) étages;
- 7° La hauteur maximale est haussée à huit (8) étages.

Ledit règlement a reçu les approbations requises par la loi, savoir:  
Approbation par le Conseil municipal: 2 juin 1987  
Approbation par la Communauté régionale de l'Outaouais: 18 juin 1987  
Toutes personnes intéressées pourront consulter ledit règlement au bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, durant les heures normales de bureau. Le règlement précité entrera en vigueur selon la loi.  
DONNÉ À HULL, ce 23e jour de juin 1987.  
Le Greffier  
Robert LeSage, o.m.a.

**Bibliothèque  
et Archives  
nationales**

**Québec** 

# *Le Régional*

**Pages 7 et 8  
manquantes**

25 ans  
d'existence

# Les Braves du Coin vont fêter en fin de semaine

L'Association sportive et sociale des Braves du Coin va fêter son 25<sup>e</sup> anniversaire au cours de la fin de semaine, et lance une invitation particulière à tous les anciens membres de venir se joindre aux membres actuels, samedi après-midi le 4 juillet, à partir de 13 heures, pour un après-midi de retrouvailles.

par Jean BELLEAU

Les Braves espèrent revoir tous ceux qui ont déjà porté les couleurs des équipes commanditées par les Braves au baseball Pee-Wee, à la fast-ball, au ballon-balai junior et senior. On espère aussi recevoir au nouveau local ceux qui étaient des tout débuts des ligues de dards, balle-lente, sacs de sable, etc. Le président du comité spécial des fêtes, Léo Martin invite donc les jeunes et les moins jeunes à venir fraterniser au local des Braves. Et il tient à souligner que pour contrer les caprices de Dame Nature, une grande tente sera érigée

dans la cour arrière du local.

Vendredi soir, à 17h30, on servira un souper de fèves au lard au coût de 1,75\$ seulement. Ce souper sera suivi d'une soirée dansante.

Samedi, de 10h00 à 13h00, la matinée est réservée aux enfants. Il y aura des jeux et, bien entendu, des hot dogs, des croustilles, des boissons gazeuses, des ballons et de nombreux prix.

En après-midi ce sera la journée des retrouvailles, suivie à 17h00 d'un souper au steak au prix de 6\$, et d'une soirée dansante.

Le tout se terminera dimanche avec un brunch de 11h00 à 13h00, suivi d'un

après-midi Bava-  
Et le président des fes-

tivités, Léo Martin,  
invite tous les membres

à arborer fièrement  
leur épinglette du 25<sup>e</sup>

anniversaire. Elle  
pourra leur valoir des

surprises fort agréables  
au bar.

**VISEZ JUSTE!**

**PLACE BEDARD**

**DÉPANNEUR ISABELLE**

7 RUE CHOLETTE, HULL



**Luc Potvin**  
gérant des opérations

*Les Super Spéciaux du Gérant*

## CIGARETTES

TOUTES LES MARQUES  
CANADIENNES  
Paquet de 25



AVIS: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage - éviter d'inhaler.

**CROUSTILLES**  
**HUMPTY DUMPTY**  
assorties  
200 g



Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

- Billets d'autobus Passe Partout de la CTCRO
- Billets de loterie Valideuse de Loto Québec

**SEVEN-UP**  
Régulier/Diet 750 ml

**49¢** plus dépôt plus taxe

**COKE**  
Diet 750 ml

**49¢** plus dépôt plus taxe

## BIÈRE ET VIN FROIDS

(disponible de 8h à 23h)

**OUVERT DE 8H À MINUIT 7 JOURS PAR SEMAINE**  
**FRUITS ET LÉGUMES**

7, rue Cholette, Hull  
770-1119

Spéciaux en vigueur pour un temps limité.

- Rayons de livres et revues
- Cartes de souhaits
- Développements de photos

**2 pour 2**

**2 REPAS** comprenant

1 poitrine	2 salades
1 cuisse	2 sauces
2 frites	2 pains

boîte individuelle

**\$8.50** au comptoir  
**\$9.50** livraison

Taxe en sus

**le cogrotti**  
**ET PLUS**

755 St-Joseph  
Hull  
778-0880

**Super SPECIAL**

**TROMPETTE 16"**  
PG 116

**\$27.95**

(18 COULEURS)

**ENFIN À HULL**

"UN CENTRE DE LUMINAIRES POUR TOUS"

**LES LUMINAIRES GRÉGOIRE**

177 A, boul. St-Joseph  
Hull  
595-0255

**GRAND CHOIX DE VENTILATEURS**

**\$27.95**

**BIENVENUE AUX CONTRACTEURS**

**PROJECTEUR SUR RAIL**  
PG 125-3

18 couleurs  
Au choix  
(Blanc) \$2.00 additionnel pour couleur

## DE LA CAVE AU GRENIER

avec Lucien Grenier



Aujourd'hui, je voudrais faire revivre aux plus anciens ainsi qu'aux plus nouveaux amateurs de bonne restauration, un restaurant typiquement québécois, surtout hullois, qui se nomme La Soupière, situé au 53 rue Kent à Hull.

Ce restaurant jadis, affichait dans sa vitrine "Le pire café en ville" à cause de tous les

autres qui affichaient le contraire "Le meilleur café en ville" et cela s'avérait que le pire devenait le meilleur et le responsable était le propriétaire Fern Thériault. Voici un bref historique sur ce restaurant unique.

Les mousquetaires de "La Soupière" Louis, Emilie, Fernand et Jean Thériault. Jean, plus jeune, a

travaillé, étudié, "épluché" les méthodes anciennes et nouvelles, adapté celles-ci à la cuisine d'aujourd'hui. Très tôt sur le marché du travail chez Henry Burger avec le chef Werner Ledermann, Jean présent au salon culinaire (Château Laurier) pour y présenter une création (pièce montée avec l'aide du présent sous-chef de La Soupière, Sylvain Thériault). Jean fut aussi sous-chef de Georges Minard au Royal Ottawa Golf Club. L'école fut rude et encore faut-il ajouter les stages en France: restaurant Chez Puget à Nice, et le luxueux Septime à Monaco. Pour couronner le tout, La Soupière du soir se mérite Oscars et participe à diverses interviews radiophoniques. Il est facile de constater sa popula-

rité, tout simplement en venant essayer la cuisine du mercredi au samedi soir.

Avant lui, et toujours avec lui, il y a Fernand, le père, propriétaire de La Soupière depuis 1972, et dans la restauration depuis son jeune âge, cet amoureux d'une bonne cuisine a su coordonner.

Maintes réceptions ont fait la preuve de son savoir-faire, assurer la restauration matin-midi, puis préparer les commandes et livrer l'après-midi; c'est déjà du grand commerce pour ce petit, mais coquet restaurant avec terrasse.

Il faut dire que le papa de Fernand, Émile, était déjà installé au 115 rue Hôtel-de-Ville. Les anciens se souviendront du restaurant Thériault ouvert en 1939. Pour les plus anciens, Louis,

le père d'Émile, était gérant chez Fortin Gravelle au coin de la rue Eddy et Principale.

On peut dire que "La Soupière" est une affaire de famille, car Thérèse, épouse de Fernand, prépare la cuisine canadienne et la fameuse tarte au sucre depuis plusieurs années. En plus, Pierre, Louise, Sylvie et Nicole ajoutent leur grain de sel à la bonne

marque de La Soupière.

Il y a bien sûr la tradition familiale, mais il faut toujours une équipe derrière les grands personnages, et cette équipe est composée d'un serveur de grande renommée, Gilles Richer, qui a fait ses classes avec Mme Burger, Paul Bujold, un ancien talent à la SAQ, et Louis Parisien, qui a le vrai style pour la restauration.

Nous souhaitons longue vie à cette institution familiale et hulloise.

BRACONNER



A ALFRED, LES 10, 11 ET 12 JUILLET

## Festival Western

Les Chevaliers de Colomb d'Alfred organisent leur premier Festival Western franco-ontarien les 10, 11 et 12 juillet, au parc Larocque d'Alfred. Le festival débutera le vendredi 10 juillet à 8h00 p.m. pour se terminer à 1h00 a.m., le samedi, de 1h00 p.m. à 1h00 a.m., et le dimanche, de 1h00 p.m. à minuit. Une tente sera installée sur le terrain pour ces trois jours de festivités et il y aura stationnement gratuit pour roulettes et autos.

Une pléiade d'artistes country western vous divertiront durant cette fin de semaine, tels que Richard Langelier, Roger Miron, Gervaise Leroux, Linda Lynn, Gil Tibo (comédien), Céline et Guylaine Royer, Marie Lord, Jay Pee, John Starr,

Yvon Durand, Lyne Charbonneau, Julie Daraiche, Diane Robert, Marie King, Georges Hamel, deux orchestres populaires country western du Québec, Paul Daraiche et ses musiciens et Québec Country, ainsi que des artistes locaux tels que Lise Séguin, Danny Châtelain, Nathalie Dicaire et Ginette Lamarche.

L'admission pour ces trois jours est de \$25.00, deux jours \$15.00, et une journée \$10.00.

Il y aura une prévente à \$20.00 pour les trois jours, et on peut obtenir les billets à la Caisse populaire d'Alfred, ou de Lorenzo Séguin à 679-2254, Lucien Gratton 679-4487, et Raymond Kingsbury à 675-2253.



### VISAGE

Club de rencontre  
Bar et danse  
pour gens seuls

30 ans et plus  
Jeudi, vendredi, samedi  
20 hres

MOTEL CONCORDE  
333 CH. MONTREAL  
745-2112 - 827-1293

## LES RAFTSMEN

### BRASSERIE LES RAFTSMEN

## SPECIAL DU SAMEDI SOIR

Spécial \$6<sup>50</sup> Rég.: \$10.95

Petite salade du chef  
Bifteck de côtes (rib steak)

**JUILLET ET AOUT**  
Heure: 17h à 21h

SUR PRESENTATION DE CE COUPON,  
VOUS BENEFICIEREZ DE CE SPECIAL!

**60 ST-RAYMOND - HULL 777-0924**



### MENU DES GENS D'AFFAIRES

du lundi au vendredi à compter de 11:30

*le fou du roi*

253 Boul. St-Joseph, Hull, Qué.

778-0516

## HOTEL RAMADA® (HULL-OTTAWA)

### LE SANTARNO

Café/Bistro

VOUS INVITE A VENIR VOUS DIVERTIR AUX SONS D'HIER ET D'AUJOURD'HUI DU MARDI AU SAMEDI EN COMPAGNIE DE:



*Robert Brisebois*



*Yvon Farmer*

PIANISTES-CHANTEURS bien connus dans la région!

**Le 5 à 7**  
du lundi au vendredi  
HORS D'OEUVRE chaud et froid

**REPAS LÉGERS**  
servis le MIDI et en SOIRÉE

## HOTEL RAMADA® (HULL-OTTAWA)

35 rue Laurier, Hull 778-6111

AU PROFIT DE LA FONDATION DU CENTRE HOSPITALIER REGIONAL DE L'OUTAOUAIS

# Tournoi de golf du Trust Général et du Rivermead

Le Trust Général s'est associé au club de golf Rivermead pour la deuxième édition de son tournoi de golf bénéfice.

par MARC ANDRÉ JOANISSE

L'événement se tiendra le 27 juillet prochain sur le prestigieux parcours du club Rivermead.

"Tous les profits seront versés à la Fondation du Centre hospitalier régional de l'Outaouais. Les argents amassés serviront à la mise sur pied d'un laboratoire de chirurgie vasculaire. Cet appareil sera utilisable pour déterminer le besoin de médication ou d'admission à l'hôpital et pour évaluation

pré ou post-opératoire", ont indiqué les organisateurs du tournoi.

Ils ont fixé l'objectif à 8000 \$.

"C'est très conservateur. On va l'atteindre si on rejoint le cap des 200 participants", a précisé Denis Quinn.

L'an passé, la première édition du tournoi de golf bénéfice du Trust Général a permis de remettre 6 000 \$ au Gîte Ami. Plus de 140 golfeurs y avaient pris part.

"Le Trust Général, succursale de Hull, désire s'impliquer activement dans le milieu en organisant une activité telle le tournoi de golf afin de venir en aide à une cause d'envergure régionale. Le Trust Général, étant actif dans le milieu des affaires, désire prêter son concours à la Fondation du CHRO", a ajouté M. Quinn.

Les droits d'inscription, comprenant le souper ont été établis à 100 \$. Un reçu pour fins d'impôts sera produit sur demande.

Pour plus d'informations ou pour s'inscrire, il suffit de composer le 771-3227.



Le président du Conseil d'administration du Centre hospitalier régional de l'Outaouais, M. Fernand Mousseau entouré du représentant du club de golf Rivermead, Gerry Charlebois et du directeur du Trust Général de Hull, Denis Quinn.

Berthe Club  
Rendez-Vous

DU MERCREDI AU DIMANCHE  
DANSE POUR GENS SEULS

Tenue vestimentaire (Pas de jeans)

HEURES D'OUVERTURE:

Mercredi au samedi de 20:00 hres à 2:00 hres a.m.  
Dimanche de 19:00 hres à minuit

**Sheraton Le Marquis**

(Salle Le Marquis) 131 Laurier, Hull

776-6717

MERCREDI, soirée spéciale pour célibataires, séparés légalement, divorcés et veufs

## Auberge des Gouverneurs

111 rue Bellehumeur  
GATINEAU  
(à côté des Promenades de l'Outaouais)



### "LE SPLASH"

**BRUNCH PATAYA B.B.Q.**  
SUR LA TERRASSE  
**LE 12 JUILLET**  
DE MIDI A 15 HRES

**BRUNCH PATAYA B.B.Q. à \$9.95**  
par personne (Taxe et service en sus)  
MOITIE PRIX pour les enfants moins de 12 ans

**MENU**

- Mini-brochettes ass. Côtés de porc à la pataya
- Poulet au miel Epis de blé d'Inde
- Légumes en brochette Variétés de salade
- ENCORE et ENCORE et COMPRIS
- NOS DELICIEUX DESSERTS

\* APPOORTEZ VOTRE MAILLOT DE BAIN  
Pour réservation: 568-5252

Chef: Claude Sagala

## Voici enfin les déjeuners Brunch Pacini

Tous les dimanches de 9:00 à 14:00 heures, venez découvrir la nouvelle sensation Pacini

**Egalement à ne pas manquer...**

Oui, suivez chaque semaine le grand défilé des pastas se dérouler chez Pacini, du lundi au jeudi inclusivement, à compter de 14h jusqu'à la fermeture du restaurant!

**LASAGNE SAUCE À LA VIANDE**

Semaine du 29 juin

PRIX COURANT: 5.95\$

En spécial à seulement **2.99\$**

615 BOUL. ST-JOSEPH, HULL — 771-2546

**SO**  
**BRACONNAGE**  
APPELEZ SANS FRAIS  
1-800-463-2191  
Parce que braconner, c'est voler  
Québec

**2 POUR 1**

Valide jusqu'au 4 juillet 1987

58, rue St-Raymond, Hull 777-8159 - 777-0924  
Sur présentation de ce coupon vous bénéficierez de la table d'hôte pour deux personnes au prix régulier de \$12.95

Table d'Hôte

**\$12.95**  
**FILET MIGNON BEARNAISE**  
Incluant petite salade César  
choix de dessert  
thé ou café  
Du mardi au samedi  
de 17 h à 21 h

**La Petite Place**

Ouvert lundi soir sur réservation: 25 personnes et plus

JUSQU'AU 12 JUILLET

# Le Festival Danse Canada prend de l'ampleur

**HOTEL RAMADA® (HULL-OTTAWA)**

## Le Renaissance



Salle à manger

### Le Renaissance

Table d'hôte

à partir **\$8<sup>95</sup>** le midi du lundi au vendredi

à partir **\$14<sup>95</sup>** tous les soirs

La salle à manger Le Renaissance de l'Hôtel Ramada (Hull-Ottawa) vous offre une cuisine continentale exceptionnelle dans une atmosphère chaleureuse.

A titre gracieux, nous vous offrons le gâteau d'anniversaire ainsi que la photo souvenir.

Pour réservations: 778-6111

**HOTEL RAMADA**  
35 rue Laurier, Hull

C'est jusqu'au 12 juillet prochain que se tient le Festival Danse Canada dans la Capitale fédérale, plus précisément au Centre National des Arts.

Sous le thème "Danse au soleil et à la belle étoile", le Festival met en vedette des dizaines de compagnie de danse canadienne.

par GILLES PINEAU

Toute une série de spectacles sera présentée gratuitement sur la terrasse du Centre National des Arts. Cette présentation est rendue possible grâce au parrainage de la

compagnie Maclean Hunter Limitée.

Donc, du 1er au 11 juillet la population pourra assister à des spectacles de danse de troupes canadiennes

sur la terrasse du Centre National des Arts et ce, sans aucun frais. Pour l'occasion, la terrasse a été transformée en un théâtre en plein air ou se produiront les plus illustres compagnies canadiennes de ballet, de danse contemporaine, de jazz et de danse folklorique.

Pendant cette dizaine de jours, on pourra ainsi voir le Théâtre-Ballet canadien, le Groupe de la Place Royale, la Fondation de danse Julie West et les Ballets Jazz de Montréal, Margie Gillis, Le Toronto Dance Theatre, Danse Partout, la compagnie de danse Danny

Grossman et National Tap Dance Company of Canada, pour ne nommer que ceux-là.

Les spectacles seront présentés à midi et 22H00 sous toute réserve et ils sont gratuits pour tous.

A Hull

Quelques spectacles seront aussi présentés à la Maison du Citoyen de Hull les 2, 3, 8 et 9 juillet de midi à 13H00. Toutes ces représentations seront aussi gratuites et ouvertes à tous. Le programme officiel du Festival Danse Canada est disponible au Centre National des Arts et à la Maison du Citoyen de Hull.

## Le Théâtre de la Vieille 17: une saison bien remplie

Au cours de la dernière année, le Théâtre de la Vieille 17 aura eu une saison bien remplie. Organisant ses projets depuis son nouveau local du marché Byward à Ottawa, le Théâtre de la Vieille 17 aura plus que jamais gagné le cœur de son public, petit et grand.

Le Théâtre de la Vieille 17 s'est d'abord mérité les éloges du public et de la presse avec la reprise de son spectacle pour enfants "Folie Furieuse", présenté au Centre national des Arts, à la Maison Théâtre de Montréal et en tournée à travers l'Ontario.

Le Théâtre de la Vieille 17 s'est également fait remarquer dans la production de "La Visite" (texte de Michel-Marc Bouchard, avec la collaboration de Robert Bellefeuille), créée en collaboration avec le Théâtre du Nouvel Ontario. Présentée au Théâtre de la rue York à Ottawa et en tournée en Ontario et en Acadie, cette comédie a laissé derrière elle plusieurs traînées de rires difficiles à oublier.

Tout en offrant ces spectacles, le Théâtre de la Vieille 17 mettait aussi en chantier deux projets qui devraient composer sa prochaine saison.

Troisième volet de comédies musicales pour enfants amorcées avec "Le Nez" (Prix Chalmers 1984) et "Folie Furieuse", "Petite histoire de Poux" s'annonce déjà comme l'apothéose de cette "trilogie". Racontant les péripéties d'un petit garçon au pays des poux, cette comédie se veut un événement loufoque et une aventure théâtrale inégalée.

## Spécial BRUNCH

Un brunch extraordinaire qui vous enchantera ainsi que votre famille et vos amis. À la salle à manger Le Renaissance de l'Hôtel Ramada (Hull-Ottawa) de 10h30 à 14h30.

- UN VERRE DE MOUSSEUX ..... pour faire pétiller votre dimanche
- DES OEUFs POUR TOUS LES GOÛTS ... oeufs à la hollandaise, oeufs bœufsteak, omelettes etc...
- PANIER DU BOULANGER ..... pain, croissants, pâtisseries etc...
- BUFFET FROID ..... variété de salades, fruits de mer, viandes froides, pâtés, pièces montées, etc...
- BUFFET CHAUD ..... variété de plats chauds
- VARIÉTÉ DE DESSERTS ..... un somptueux choix de dessert

**14,95\$\*** par personne

\* enfants de moins de 15 ans demi-prix

**BON APPÉTIT!**  
Réservez votre table: (819) 778-6111

**HOTEL RAMADA®**  
35, rue Laurier, Hull, Québec

## FESTIVAL DE FRUITS DE MER



MERCREDI

### BUFFET A VOLONTE \$19.95

les autres jours - ASSIETTES VARIEES

**HAPPY HOUR** **DANIEL TURCOTTE**  
**2 POUR 1** **EN SPECTACLE**  
de 4 hres p.m. à 7 hres p.m.  
7 jours par semaine

Le 1-2-3-4 juillet de 22h00 à 3h00

**AUX BONS VIVANTS** 462 boul. St-Joseph Hull, 771-8990

Discothèque **La Chaufferie**  
Jeudi au dimanche de 21h00 à 3h00  
462 boul. St-Joseph, Hull 770-0707

BARS • RESTAURANTS • SPECTACLES • BARS • RESTAURANTS • SPECTACLES •

SUR LE BOULEVARD ST-JOSEPH A HULL

# Le restaurant Giorgio ouvre ses portes



Les membres de FAMENA INC, Alain, Fernand, Danielle, Suzanne et Thérèse Ménard en compagnie de Georges Despatie et de Giorgio.  
(Photo: Richard Bergeron)

Ça y est! Depuis mercredi dernier, le tout nouveau né de la restauration à Hull, le restaurant Giorgio a ouvert ses portes. La compagnie Giorgio, dont le co-proprétaire est nul autre que Métro-Richelieu, vient donc s'implanter dans l'Outaouais grâce au "holding" familial "FAMENA INC." de Hull.

Ce "holding" composé de membres de la famille Ménard, Fernand, Thérèse, Suzanne, Daniel et Alain, est propriétaire de la franchise pour tout l'Outaouais.

par GILLES PINEAU

Le nouveau restaurant du 710 boulevard St-Joseph à Hull a nécessité des investissements de l'ordre de 1,600,000\$ pour le terrain, la construction et les équipements. De 50 à 60 personnes travailleront au restaurant dont la spécialité est les mets italiens.

"En fait, nous proposons une alternative entre le fast-food et la cuisine sophistiquée" nous explique monsieur Fernand Ménard. "Notre personnel est entraîné et formé par des spécialistes de la compagnie de Montréal où les critères de qualité du produit et du service sont très élevés".

"Nous avons con-

fiance en la famille Despatie, propriétaire de la compagnie et originaire de Hull. De plus nous avons aussi confiance en la population de l'Outaouais pour le succès de notre entreprise" ajoute-t-il. "Famena Inc" envisage développer sa franchise dans l'Outaouais autant québécois qu'ontarien et est ouvert à tout offre de personnes sérieuses.

**VIDEO 3000**

4 Orléans, Gatineau | 730 St-Joseph, Hull  
568-0202 | 776-3662

**TALX DE LOCATION POUR LES MEMBRES:**

LUNDI-MARDI-MERCREDI-JEUDI

\$1.75/FILM/JOUR+  
31<sup>ème</sup> FILM & TOUS LES SUIVANTS:

**50¢/FILM/JOUR**

VEND.-SAM.-DIM.- J.de FÊTE

\$2.75/FILM/JOUR+  
41<sup>ème</sup> FILM & TOUS LES SUIVANTS:

**50¢/FILM/JOUR**

TAXE DE 9% & ASSURANCE INCLUSES

**OUVERT 7/7 JOURS**



## CAFE JONG

**VENEZ DÉGUSTER NOTRE EXCELLENT BUFFET de CUISINE ORIENTALE**

**BUFFET du MIDI**  
servi entre 11h00 et 14h00  
**\$4.50**

**BUFFET du SOIR**  
servi entre 17h00 et 20h00  
**\$7.25**

NOUVEAU MENU TOUS LES JOURS  
763 boul. ST-JOSEPH, Hull 777-4330

Nous vous invitons cordialement à vous joindre à nous pour goûter l'excellente cuisine orientale et nos assiettes de fruits de mer qui nous valent une réputation sans pareil dans la région

LES EMPANIS  
REAL AMIS

ON SE RETROUVE DANS VOTRE QUARTIER  
ET CHEZ VOUS...

Réagissons

Québec

## NOUVEAU



Pâtes fraîches aux oeufs,  
épinards et tomates.

Sauces "Maison"

Plats à emporter

182 Boul. St-Joseph, Hull, Québec J8Y 3X1  
**778-3087**

50%

DE RABAIS SUR TOUT ACHAT AVEC PRÉSENTATION DE CE COUPON (Limite: 1 par client)

DU 23 JUIN AU 11 JUILLET INCLUSIVEMENT

## AGENDA RENTALEX LIMITÉE

### 1er JUILLET: LA FETE DU CANADA

<p><b>MARDI 30 JUIN CINEMA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Parfum de femme</li> <li>• Café 4 Jeudis</li> <li>• En soirée</li> <li>• Entrée gratuite</li> </ul> <p><b>ASSEMBLEE DU CONSEIL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Salle du Conseil</li> <li>• Maison du Citoyen</li> <li>• 20h00</li> </ul> <p><b>MERCREDI 1er JUILLET SPECTACLE DE JAZZ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le trio Jean-Pierre Alain</li> <li>• Café-Galerie Caviart</li> <li>• 22h00</li> <li>• Entrée gratuite</li> </ul>	<p><b>JEUDI 2 JUILLET SPECTACLE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Paul Demers, auteur-compositeur-interprète</li> <li>• Café Galerie Caviart</li> <li>• 22h00 et 23h30</li> <li>• Entrée gratuite</li> <li>• Même spectacle vendredi et samedi, même heure</li> </ul> <p><b>JUSQU'AU 30 AOUT EXPOSITION</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• "Doors and windows" de Edna Lemyre</li> <li>• Mini-galerie de l'Imagier</li> <li>• 9 rue Front, Aylmer.</li> </ul>
--	--

200 rue Principale, Aylmer  
**684-1700**

556 boul. St-Joseph, Hull  
**771-3221**

Boutique *Hélène Lafrance*



ESTHÉTIQUE (Sylvie et Mireille)

- FACIAL (sourcils inclus) \$25.00
- DERMOLYSE (Peeling) \$30.00
- EPILATION (jambe complète) \$24.00 (bikini inclus)
- PEDICURE médical (GÉHWOL) \$25.00
- MANUCURE et maquillage \$25.00

Produits Dr. Renaud

**279 boul. St-Joseph, Hull 776-1313**



**COUVRE-PLANCHERS  
AYLMER  
FLOOR COVERINGS**  
(819) 685-0031 Rés. 684-1600

**GRANDE VENTE  
D'OUVERTURE**

**3 et 4 JUILLET '87**  
Venez prendre un café avec nous

**Spéciaux:**

**Vinyle coussiné** à partir de **\$5.95** v.c.

**Tapis commercial** à partir de **\$6.50** v.c.  
Approuvé par S.C.H.L.

**Tapis gazon** à partir de **\$3.95** v.c.  
Jusqu'à épuisement des stocks  
**SERVICE A DOMICILE**

**VENTE - INSTALLATION  
- RÉPARATIONS -**  
TAPIS, VINYLE COUSSINÉ, TUILE  
CÉRAMIQUE, PLANCHERS DE BOIS  
FRANC ET DE PARQUET  
NETTOYAGE À LA VAPEUR

**SALES - INSTALLATIONS  
REPAIRS**  
CARPET, CUSHION FLOOR,  
CERAMIC TILE, HARDWOOD AND  
PARQUET FLOORING  
STEAM CLEANING

**HEURES D'OUVERTURE:**  
Lundi au jeudi: 9:30 à 18 hres  
Vendredi: 9:30 à 21 hres  
Samedi: 9:30 à 17 hres

**117 RUE FRONT, AYLME**

Tél.: 685-0031 Rés.: 684-1600

DÉCOUPEZ CE COUPON  
ET OBTENEZ UNE  
CHANCE DE GAGNER  
UNE MAGNIFIQUE  
CAMÉRA

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

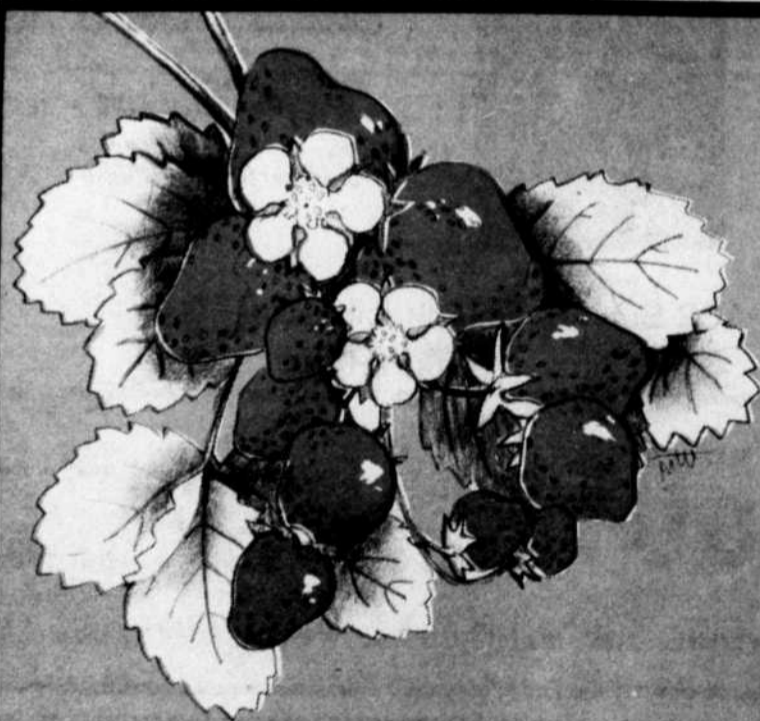
Tél.: \_\_\_\_\_

Tirage 11 juillet 1987

**Don des Amis et  
Amies du Foyer du  
Bonheur Inc.**

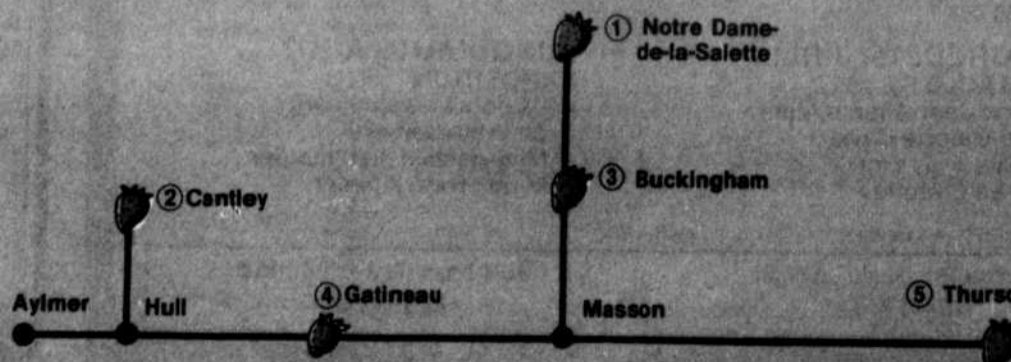


Lors d'un dîner organisé par le conseil d'administration des Amis et Amies du Foyer du Bonheur Inc., représentant les bénévoles de ce centre d'accueil, la direction de cet établissement a reçu un don de 2 500 00 \$ pour la rénovation de la cafétéria des bénéficiaires, ainsi qu'une horloge fabriquée par un bénévole. Le directeur général du Foyer du Bonheur Inc., M. Michel Robitaille, a tenu à remercier tous les bénévoles pour leur excellent travail, et qui ont pour objectif l'amélioration de la qualité de vie des bénéficiaires. Dans l'ordre habituel, nous retrouvons M. Gaétan Villeneuve, Mme Thérèse Beaudry, M. Michel Robitaille, Mme Lise Monier, Mme Sylvie Martel, Mme Gertrude Moncion, M. Daniel Gravelle, Mme Laurette Châteauvert, Mme Isabelle St-Laurent, Mme Rita Lafortune, et Soeur Agathe Leclair.



**CETTE ANNÉE  
CUEILLEZ  
VOS FRAÎSES  
DANS L'OUTAOUAIS**

- ① Les Jardins de la Lièvre inc.  
R.R. #1, Rang Thomas Sud  
Notre Dame-de-la-Salette  
Fraises : 7 acres  
Framboises : 2 1/2 acres  
(819) 766-2225
- ② La Fraisière D & C Bélair  
R.R. #1, Chemin Prud'homme  
Cantley Gatineau  
Fraises : 7 acres  
(819) 827-0641
- ③ La Ferme des Patry  
R.R. #1, Chemin Pierre Laporte  
Buckingham  
Fraises : 15 acres  
Framboises : 3 acres  
(819) 986-8784
- ④ Fraisière Bob Dalton  
R.R. #2, Chemin du Barrage  
Gatineau  
Fraises : 10 acres  
(819) 663-0605
- ⑤ Ferme Vachon enr.  
R.R. #1, Chemin Monaghan  
Thurso  
Fraises : 7 acres  
(819) 985-2486



Syndicat des producteurs  
et productrices de fraises  
et framboises du Québec

Agriculture, Pêcheries  
et Alimentation  
Québec

# Les petites ANNONCES

# 776-2121



90,300 FOYERS AU BOUT DE VOS DOIGTS...

## INDEX DES RUBRIQUES

<b>AVIS</b>	20 Gardiennes demandées	51 Terrains à louer	78 Entrepôts demandés	112 Automobiles demandées	132 Accessoires de motocyclettes	156 Tapis-Couvre planchers	181 Amusements
1 Avis divers	21 Garderies enfants	52 Terrains à vendre	79 Entrepôt à louer	113 Automobiles à louer	133 Entreposage de véhicules	157 Artisanat	182 Spectacles
2 Avis légaux	22 Ecoles spécialisées	53 Propriétés demandées	80 Entrepôt à vendre	114 Automobiles à vendre	134 Remorquage	<b>ANIMAUX</b>	483 Musique
3 Convocations	23 Cours privés	54 Propriétés à vendre	81 Garages demandés	115 Accessoires d'automobiles	<b>MARCHANDISES</b>	160 Animaux demandés	184 Numismatique
4 Remerciement	24 Emploi demandé	55 Propriétés à échanger	82 Garages à louer	116 Camions demandés	140 Divers demandés	161 Animaux à vendre	185 Philatélie
5 Nécrologie	25 Emploi divers	56 Condominiums	83 Garages à vendre	117 Camions à louer	141 Divers à louer	162 Pensions-animaux	186 Photographie-cameras
6 Perdu	<b>LOGEMENT</b>	57 Maisons-mobles	<b>LOISIRS</b>	118 Camions à vendre	142 Divers à vendre	163 Soins pour animaux	187 Orchestres-Disco-moblie
7 Trouvé	30 Logements demandés	58 Service Immobilier	90 Chalets demandés	119 Accessoires de camion	143 Marché aux puces	164 Vétérinaires	<b>FINANCE</b>
8 À Donner	31 Maisons demandées	59 Louer ou échanger	91 Chalets à louer	120 Machinerie demandée	144 Encans	165 Vêtements à vendre	190 Argent demandé
<b>EMPLOIS</b>	32 Maisons à louer	60 Louer ou vendre	92 Chalets à vendre	121 Machinerie à louer	145 Fourrures-entrepotage	166 Services	191 Argent disponible
10 Carrières et professions	33 Appartements à louer	<b>COMMERCIAL</b>	93 Roulettes - tentes demandées	122 Machinerie à vendre	146 Echanges	170 Réparations et services	192 Hypothèques
11 Personnel de bureau	34 Appartements meublés	70 Occasions d'affaires	94 Roulettes - tentes à louer	123 Bateaux demandés	147 Souffleuses	171 Jardinage	193 Placements
12 Personnel technique	35 Chambres demandées	71 Commerces demandés	95 Roulettes - tentes à vendre	124 Bateaux à louer	148 Bicyclettes	172 Marchés alimentaires	194 Assurances
13 Personnel de vente	36 Chambres à louer	72 Commerces à louer	96 Centre de villégiature	125 Accessoires de bateaux	149 Appareils ménagers	173 Salons de beauté	<b>PERSONNEL</b>
14 Personnel d'hôtellerie	37 Chambres et pensions demandées	73 Commerces à vendre	97 Camping	126 Motoneiges demandées	150 Radios-téléviseurs	174 Pourvoyeurs	200 Messages personnels
15 Personnel d'hôpital	38 Chambres et pensions à vendre	74 Propriétés à revenus	98 Sports	127 Motoneiges à vendre	151 Ameublement	175 Ambulances	201 Transport demande
16 Personnel de métier	39 Service de location	75 Bureaux demandés	<b>VÉHICULES</b>	128 Accessoires de motoneiges	152 Antiquités	176 L'expérience à votre service	202 Transport disponible
17 Personnel scolaire	40 À partager	76 Bureaux à louer	110 Véhicules tout terrain	129 Accessoires de motocyclettes	154 Chauffage-bois-foyer poêle	<b>AMUSEMENTS</b>	300 Divers
18 Agents-distributeurs	<b>IMMEUBLES</b>	77 Locaux commerciaux	111 Avions	130 Motocyclettes demandées	155 Matériaux	180 Restaurants	301 Rapport d'impts
19 Aide domestique	50 Terrains demandés			131 Motocyclettes à vendre			

### 1 AVIS DIVERS

Nous avons le projet de former une ASSOCIATION POUR POLYGLOTTES, 3 langues et plus. Si vous êtes intéressé, téléphonez au 521-7753 et demandez Gil. ou au 643-1428 et demandez Angèle JNO

### 13 PERSONNEL DE VENTE

**AVON**  
\$10.00 pour ouvrir votre commerce Avon. Pour plus de renseignements: 663-5385 777-8801 30-06

À domicile, vente de bijoux de fantaisie, de cosmétiques et bas de nylon, temps partiel ou temps plein. 824-8645 21-07

### 18 AGENTS-DISTRIBUTEURS

Occasion d'affaires. Temps plein ou partiel. \$ Revenu impressionnant \$. Avoir sa propre entreprise, aucune expérience requise, donnons formation. Âge 25 ans et plus. Appelez Jépure Canada pour information, sans frais, appelez: 1 (800) 361-5096 1 (514) 328-7116 07-07

### 4 REMERCIEMENT

**REMERCIEMENTS**  
REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. M.G. 30-06

### 7 TROUVÉ

Trouver des verres pour dame dans étui, derrière I.G.A. Aylmer. 685-0808 30-06

### 11 PERSONNEL DE BUREAU

Secrétaire juridique demandée avec expérience pour étude de notaires. Faire parvenir votre curriculum vitae au:

975 boul. St-Joseph  
Bureau 207  
Hull, Québec  
J8Z 1W8

## SEARS

### CORRECTION

En référence à notre circulaire Sears dans l'édition d'aujourd'hui:

Page 1 - Dans le spécial 50%, les draps de bain à \$10.99 ne sont pas disponibles pour cette vente.

Page 3 - L'item B - Ensemble de matelas "Ferme II" matelas et sommier à ressorts seulement sont disponibles.

Page 5 - Dans le spécial 50% des verres "soleil" "croix et olives" en cristal, tous les styles ne sont pas disponibles. Les commandes seront acceptées.

Page 8 - Les supports téléviseur/magnétoscope no. 45225/6 ne sont pas arrivés à temps. Les commandes seront acceptées.

Page 8 - Les magnétocassettes portatifs Sanyo ne sont pas disponibles. Les commandes seront acceptées.

Page 8 - Dans le spécial a) moitié prix les jumelles no. 25231 ne sont pas disponibles.

Page 11 - Dans le spécial à \$9.99 de chaussures pour dames seulement, on devrait lire pour hommes seulement.

2 personnes responsables garderais 5 ou 6 enfants de 2 ans et plus. Cour clôturée, jeux éducatifs. Secteur St-Jean-Bosco. \$50.00. 771-8587 771-5541 JNO

Mère bilingue, non fumeuse, garderais enfants chez-moi, près de l'école Euclide Lanthier et l'école St-Mark, secteur Glenwood. 684-0328 30-06

Mère d'expérience garderais enfants chez-moi, 2 ans et plus, \$60/semaine. Brenda. 663-4260 30-06

Pointe-Gatineau, garderais enfants, bons soins et expérience. Situé près de l'école Robinson. 243-2835 30-06

Jardin d'enfance, près du boul. Labrosse. Bons soins, repas chauds, reçus d'impôt, en place depuis 1980. Quelques places disponibles. 643-1961 (jour) 827-2356 (soir) 30-06

Perkins. Garderais enfants chez-moi de 2 ans et plus, du lundi au vendredi, en septembre. 671-3464 30-06

Garderais enfants chez-moi, de 1 à 5 ans. Bonnes références. Expérience. Non fumeuse. Tél. après 18h00. 684-8335 30-06

La Garderie la Maison des Petits Castors a des places disponibles pour cet été et pour septembre. 684-9444 14-07

**VILLAGE CÔTE D'AZUR**  
Mère bilingue et d'expérience garderait enfants de 3 à 6 ans. 561-7047 30-06

Domaine Joie de Vivre, garderais enfants 2 ans et plus. Bonnes références. Demandez Solange. 595-4710 07-07

Secteur Le Carrefour. Nous sommes deux, mère et fille avec expérience, garderies enfants chez-nous, reçu. 243-2044 561-7405 30-06

Côte d'Azur, garderais enfants d'âge pré-scolaire, débutant 1er septembre. Tél. après 18h00. 568-0340 14-07

Secteur Hull, garderais enfants chez-moi, de 0 à 5 ans. \$55/semaine. 595-9597 30-06

### 23 COURS PRIVÉS

Professeur diplômé en composition et enseignement,

12 ans d'expérience, offre cours d'initiation ou de perfectionnement pour enfants ou adultes en piano, guitare, flûte à bec et composition. Approche plus créative, adaptée à l'élève. Aussi préparation aux examens (conservatoire, unif). Pour inscription ou renseignements: 771-0836 après 13h00 30-06

### 24 EMPLOI DEMANDÉ

Je suis une femme anglaise et je désire faire ménage dans maisons privées. Thelma: 595-3771 30-06

À domicile, dactylographie, correction, rédaction. Service rapide, bilingue. Discretion assurée. 595-1848 28-07

Serveuse avec expérience demandé pour restaurant chinois. Touraine. 561-5242 07-07

### 25 EMPLOI DIVERS

Chauffeurs(euses) de taxi avec "pocket number", à temps plein, bonne rémunération. Intéressé seulement. 663-6547 ou s'adressez au 331 Main. 30-06

Compagnie renommée cherche personnes à temps plein et temps partiel. Doit posséder une voiture et être bilingue. Communiquez au: 663-6374 30-06

Gagné de l'argent à vos heures avec Avon. 568-4129 663-5218 07-07

Vendeuse à temps plein demandée pour bijouterie. Pour informations, appelez Raman au: 561-2884 30-06

**ALOETTE**  
Personnes recherchées pour travailler comme conseiller(ère) en beauté. Aucune expérience ou investissement requis. Possibilité de \$200/semaine. 777-7425 (Lucie) 30-06

**CAMELOTS DEMANDÉS**  
Pour Le Régional et la Revue de Gatineau. Secteur Hull: 776-1063 Secteur Aylmer: 684-1231 Secteur Gatineau: Diane: 663-4860 ou 663-9156 entre 9:00 am et 17h00 JNO

Étudiants demandés, 9 ans et plus pour vente de chocolat. Bon salaire. 778-0122 21-07

Trois étapes faciles pour trouver un emploi:  
1) Appelez (613) 745-9074  
2) Nous avisons 10,000 employeurs  
3) Préparez-vous pour une entrevue (frais minime) 07-07

Étudiants(es) demandés entre 9 et 15 ans pour la vente de chocolat. 663-1918 777-8315 21-07

### 32 MAISONS À LOUER

Côte d'Azur. 3 ch. à c., \$775/mois, 1er juillet. Piscine, beau site calme. Appelez: 643-1861 643-2987 30-06

Templeton, maison avec grand terrain, \$600/mois, disponible 1er août ou 1er septembre. 663-4276 07-07

Angers, 3 c.c., \$550/mois, chauffée, éclairée. 986-3575 après 17h00 30-06

Secteur Hautes Plaines, Hull, maison à louer, 3 c.c., \$650/mois. 771-6661 30-06

Gatineau, Jardins La Vérendrye, 2 chambres, \$595, juillet, août ou septembre. Annette: 567-1909 jour soir 568-6625 21-07

St-Rosaire, secteur familial, 4 c.c., salle familiale, foyer, cour, près des écoles, 1er août, \$650. Soir: 771-4171 07-07

Gatineau, beaucoup de maisons à louer avec option d'achat, directement du propriétaire. Prix raisonnable. 737-3390 30-06

10 minutes de C.H. Gatineau, 3 c.c., grand salon, foyer, piscine, 1 acre de terrain, chauffage électrique, \$635. Soir: 771-4171 07-07

Hull, secteur Du Dôme, recherche locataire fiable, grand semi-détaché avec garage, 3 chambres, 1 1/2 salle de bains, salle à manger, cour clôturée, 1er juillet, \$690. 778-2562 30-06

Près boul. Gréber, 3 c.c., partiellement meublée, chauffée, éclairée, libre immédiatement, \$600/mois. 243-0642 30-06

Angers, 31 Condé. Maison 3 ch. à c., \$550/mois, pas chauffé, pas éclairé. 986-6875 30-06

Thurso. Maison à louer, salon, salle à diner, foyer, grand terrain. \$450.00/mois. Références exigées. Intéressé seulement. 613-235-2024 (soir) 30-06

Un mois gratuit! Gatineau, maison en rangée à louer, \$499. Pour informations: 737-3390 07-07

Aylmer, semi-détaché, 3 ch. à c., 1 1/2 salle de bains, cuisine, salle à diner, salon, sous-sol fini, abri d'auto, près de tout. Libre 1er septembre. \$700. 684-4740 30-06

Aylmer, 1er août. Bungalow, centre-ville (commercial), 3 ch. à c. \$580/mois. 684-5304 770-1479 684-8529 30-06

Buckingham, 1er août. Semi-détaché neuf, 3 chambres, 2 salles de bains, sous-sol, à vendre ou à louer, \$550, non chauffé, non éclairé. Denis Vannier 561-5222 code 21 Eddy 1-800-567-1281 code 600 30-06

4 ch. à c., plus un bureau, garage, 2 entrées, 2 salles de bains, \$650. Libre 1er septembre. 643-2753 14-07

Gatineau, avec option d'achat, 4 chambres, 1 1/2 salle de bains, cour, stationnement, juillet gratuit. 737-3390 14-07

**33 APPARTEMENTS À LOUER**

Garconnière, meublée, chauffée, éclairée, libre. 243-3306 JNO

Logis neuf, 2 ch. à c., rue Sauvé à Buckingham. 986-1142 JNO

App. 1 ch. à c., chauffé, éclairé, meublé ou non. Poêle, réfrigérateur inclus. \$375/mois. 663-1700 JNO

Angers 3 1/2, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. Laveuse, sècheuse. Remise et stationnement double. Après 17h00: 1-986-5860 JNO

Hull, 2 c.c., neuf, prise laveuse/sècheuse, rangement, stationnement, 1er septembre. 521-4999 30-06

Appartements neufs, 3 c.c., et 1 c.c., libre immédiatement, stationnement, \$485/mois et \$385/mois. 663-6911 07-07

Gatineau, secteur rue Main, 1 c.c., triplex neuf, avec balcon, poêle, réfrigérateur et lit. Pour personne(s) qui travaille(nt). 663-2074 30-06

Templeton, 1 c.c., d'un bungalow - triplex neuf, \$330/mois ou \$360 avec cuisinière et réfrigérateur. 663-5777 30-06

Gatineau, rue Côté, 2 c.c., non chauffé, non éclairé, stationnement 2 voitures, secteur tranquille, grande cour, 1er août. 663-3537 30-06

Gatineau, juillet à septembre. Signé avant 15 juillet et obtenez 1 mois gratuit, réparti sur 12 mois. 2 et 3 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 561-6699 21-07

1 c.c., chauffé, éclairé, stationnement, \$320, libre immédiatement. 663-0042 07-07

1 logis de 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, stationnement. Cantley, 5 minutes de Hull. \$275/mois. 827-0223 JNO

**LOGIS À LOUER**  
Poêle et réfrigérateur fournis, chauffé, éclairé, \$325/mois, poêle combustion lente. Libre 1er juin. 467-2583 ou 561-0450 JNO

À voir immédiatement! Gatineau, grands appartements de 2 c.c., très propre, appareils ménagers fournis, stationnement, à partir de \$455, à 10 minutes des Promenades. 568-9420 21-07

Gatineau, grands appartements de 2 c.c., libre immédiatement, très propre, appareils ménagers fournis, stationnement. À partir de \$430, pas chauffé, pas éclairé, eau chaude fournie. Près autoroute 550, sortie La Vérendrye. 568-5916 568-7912 21-07

Gatineau, logis neufs, 2 c.c., \$420 et \$450/mois, entrées privées, remises, prises laveuse/sècheuse. 663-0108 21-07

Près des Promenades, 2 appartements, 3 1/2 pièces, neuf, non chauffés, non éclairés, prise laveuse/sècheuse, semi-sous-sol bien éclairé, \$300 et \$325/mois, 1 mois gratuit. 643-2233 243-0725 30-06

Hautes Plaines, condo neuf, 2 chambres, foyer, tapis gris, stationnement, \$550. 236-2000 684-9967 30-06

Gatineau, 2 c.c., non chauffé, non éclairé, prise laveuse/sècheuse, entrée privée, libre immédiatement. 561-6000 21-07

Pointe-Gatineau, 2 c.c., éclairé, chauffé, \$450/mois, pour personnes avec emploi. 663-5777 30-06

**33 APPARTEMENTS À LOUER**

2 c.c., près St-Joseph, chauffé, éclairé, libre immédiatement. 777-4175 07-07

1 et 2 chambres, Pointe-Gatineau, chauffé, éclairé, balcon, stationnement, libre immédiatement. 568-4095 30-06

Hull, rue Graham, studio meublé ou non. 663-5552 30-06

Hull, 2 c.c., poêle, réfrigérateur, air climatisé, stationnement, 1er août, \$460. Jour: 994-8077 30-06

Gatineau, 3 c.c., prise laveuse/sécheuse, entrée privée, remise extérieure, stationnement, 1er juillet, \$495/mois. 643-9735 après 18h00 14-07

Pointe-Gatineau, garçonnière meublée, chauffée, éclairée, \$275/mois, pour personne avec emploi. 663-5777 30-06

Hull, 2 appartements de 3 c.c., pas chauffé, prise laveuse/sécheuse, grand stationnement, \$460 et avec lave-vaisselle \$475. 777-8715 après 17h00 07-07

Logement de 2 c.c., à louer, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, tapis mur à mur, très belle décoration, stationnement, libre immédiatement, \$433. Lyne: 991-7264 Lucie: 643-9035 30-06

Mont-Bleu, 2 c.c., lave-vaisselle, stationnement. Idéal troisième âge. 776-9728 30-06

Gatineau, 3 chambres, très grand, prise laveuse/sécheuse, remise intérieur/extérieur, rue Main, disponible immédiatement. Claude: 663-9979 996-1707 30-06

Gatineau, près hôpital et Promenades. Maison en rangée, 3 ch. à c., 2 salles de bains, \$600/mois. Tapis de votre choix. Libre 1er septembre. 561-7685 30-06

Pointe-Gatineau, 23 Du Barry, 2 c. à c., chauffé, éclairé, balcon, stationnement, avec ou sans poêle et réfrigérateur. 568-4095 07-07

Pointe-Gatineau, 1er étage, bungalow-duplex, 2 ch. à c., 5 appareils, tapis, draperie, 2 stationnements, remise, pas chauffé, pas éclairé. Rabais \$50. Bob 749-0143 30-06

Gatineau, 2 ch. à c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$465 (négociable). 243-2942 30-06

Garçonnière meublée, chauffée, éclairée, entrée privée. Libre 15 juin ou 1er juillet. \$300/mois. 663-6117 JNO

Pointe-Gatineau, 1 c.c., prise laveuse/sécheuse, non chauffé, non éclairé, entrée privée, libre immédiatement, \$350. 777-8577 561-9877 30-06

Demi sous-sol, 2 et 3 chambres, grandes fenêtres, complètement renové, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle fournis, eau chaude fournie, stationnement. À partir de \$395/mois. 75 Curé Prévost, Pointe-Gatineau. 561-5263 14-07

1 et 2 c.c., chauffé, éclairé, \$300 et \$425. 561-0964 568-1548 30-06

Mont-Bleu, 2 c.c., réfrigérateur et cuisinière, stationnement, balcon, système d'intercom. 1 mois gratuit. \$450/mois. 776-5254 07-07

Petit appartement 1 c.c., salon, cuisine, entrée privée, piscine, stationnement, \$305. Soir: 771-4171 07-07

Hull, 2 c.c., avec balcon, chauffé, éclairé, \$450., libre 1er août. Shirley 994-7989 jour 771-9722 soir 30-06

Cité des Jeunes, près du Cegep, 2 c.c., et dinette, prise lessiveuse/sécheuse, stationnement, rangement. 770-9130 30-06

Deux appartements de 1 c.c., salon, cuisine, balcon, stationnement, \$305 et \$335 (chauffé, éclairé). 643-1519 07-07

**PRÈS DES PROMENADES**, boul. Gréber, studio, 1 chambre et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, frais peint, tapis neuf, piscine, ascenseur. 561-3324 561-6463 07-07

Hull, rabeis de \$50/mois ou 1 mois gratuit. 1 ch. à c. et 2 ch. à c., poêle, réfrigérateur et câblevision fournis. 50 Des Noisetiers entre Taché et Gamelin. Nouveau centre d'achat, services d'autobus. Tél. entre midi et 20h00. 770-3026 07-07

Duplex 2 ch. à c., pas chauffé, ni éclairé, libre. 2 logis rue Ménard, \$420/mois, un pour le 1er septembre et un pour le 1er juillet. Logis rue Bertrand, \$400/mois, pour le 1er juillet. 986-8224 07-07

Duplex neuf, 2 ch. à c., 12, rue Racan à Buckingham. \$400/mois, pour le 1er juillet. Logis au 49, rue Boulevard, 2 ch. à c., \$375/mois, pour le 1er août. 986-2114 14-07

Juliet - août, 1 chambre, chauffé, éclairé, câble, installation laveuse/sécheuse, \$395/mois. 643-4310 14-07

Condos neufs à louer, Hautes Plaines, 2 ch. à c., tapis, foyer, stationnement. À partir de \$495. 230-0730 235-4281 30-06

Gatineau, 1 ch. à c., poêle, réfrigérateur, \$350/mois. 663-0639 JNO

1 ch. à c., libre immédiatement, sous-sol de maison, construction neuve, chauffé, éclairé, prise laveuse/sécheuse, très spacieux. Idéal pour personne seule ou couple. 808 Labrosse, Gatineau. 643-5253 07-07

**FAUT VOIR!** Gatineau, à sous-louer immédiatement ou 1er juillet, spacieux appartement de 2 ch. à c., cuisinière, salle à diner, salon, salle de bains, grand espace de rangement à l'intérieur, 1er ÉTAGE, balcon, porte patio. Le tout repeint à neuf. Tapis mur à mur. TRÈS, TRÈS PROPRE. \$400/mois, pas chauffé, pas éclairé. Bienvenue aux personnes retraitées ou couple avec ou sans enfant. **INFORMATIONS**, Johanne au: 776-1063 ou 776-6736 JNO

Logis à louer à Pte-Gatineau, 1 ch. à c., au sous-sol, \$290/mois. Libre immédiatement. 568-7814 JNO

Pte-Gatineau, rez-de-chaussée, 1 ch. à c. Libre le 1er août. \$325.00. 568-7814 JNO

Masson. Appartement de 2 ch. à c., non chauffé, non éclairé, situé à proximité de tous les services. Laveuse et sècheuse fournis. \$350.00/mois. Libre le 1er août 87. 986-6543 jour 986-1526 soir 30-06

Pointe-Gatineau, près des Promenades, 2 et 3 chambres, balcon, porte patio, stationnement. Prix spécial. 776-2852 561-3755 14-07

Gatineau. Quadrex sur Montreuil, 3 ch. à c., \$550/mois. 568-9424 827-3588 30-06

Limbour. Construction neuve. Luxueux 3 chambres, \$520 et 1 chambre, \$350, pas chauffé, pas éclairé. Près école, aréna. 777-8577 561-9877 30-06

**AVIS DE DEMANDE DE CHANGEMENT DE NOM** Avis est donné par les présentes données que CAROLE LAFLEUR, présentement domiciliée au 460 boulevard Taché, ville de Hull, province de Québec, entend présenter une requête au Ministère de la Justice en conseil afin d'obtenir un certificat lui permettant de changer son nom en celui de RENEE BOURRET-LAROSE. Hull, le 17 juin 1987 Carole Lafleur La requérante

**AVIS DE DEMANDE DE CHANGEMENT DE NOM** Avis est donné par les présentes données que CAROLE LAFLEUR, présentement domiciliée au 460 boulevard Taché, ville de Hull, province de Québec, entend présenter une requête au Ministère de la Justice en conseil afin d'obtenir un certificat lui permettant de changer son nom en celui de RENEE BOURRET-LAROSE. Hull, le 17 juin 1987 Carole Lafleur La requérante

**AVIS DE DEMANDE DE CHANGEMENT DE NOM** Avis est donné par les présentes données que CAROLE LAFLEUR, présentement domiciliée au 460 boulevard Taché, ville de Hull, province de Québec, entend présenter une requête au Ministère de la Justice en conseil afin d'obtenir un certificat lui permettant de changer son nom en celui de RENEE BOURRET-LAROSE. Hull, le 17 juin 1987 Carole Lafleur La requérante

**AVIS DE DEMANDE DE CHANGEMENT DE NOM** Avis est donné par les présentes données que CAROLE LAFLEUR, présentement domiciliée au 460 boulevard Taché, ville de Hull, province de Québec, entend présenter une requête au Ministère de la Justice en conseil afin d'obtenir un certificat lui permettant de changer son nom en celui de RENEE BOURRET-LAROSE. Hull, le 17 juin 1987 Carole Lafleur La requérante

**AVIS DE DEMANDE DE CHANGEMENT DE NOM** Avis est donné par les présentes données que CAROLE LAFLEUR, présentement domiciliée au 460 boulevard Taché, ville de Hull, province de Québec, entend présenter une requête au Ministère de la Justice en conseil afin d'obtenir un certificat lui permettant de changer son nom en celui de RENEE BOURRET-LAROSE. Hull, le 17 juin 1987 Carole Lafleur La requérante

**AVIS DE DEMANDE DE CHANGEMENT DE NOM** Avis est donné par les présentes données que CAROLE LAFLEUR, présentement domiciliée au 460 boulevard Taché, ville de Hull, province de Québec, entend présenter une requête au Ministère de la Justice en conseil afin d'obtenir un certificat lui permettant de changer son nom en celui de RENEE BOURRET-LAROSE. Hull, le 17 juin 1987 Carole Lafleur La requérante

**AVIS DE DEMANDE DE CHANGEMENT DE NOM** Avis est donné par les présentes données que CAROLE LAFLEUR, présentement domiciliée au 460 boulevard Taché, ville de Hull, province de Québec, entend présenter une requête au Ministère de la Justice en conseil afin d'obtenir un certificat lui permettant de changer son nom en celui de RENEE BOURRET-LAROSE. Hull, le 17 juin 1987 Carole Lafleur La requérante

arrêts d'autobus et autres. 561-9430 jour 771-5432 soir 30-06

LIMBOUR, Chemin Des Érables, 2 ch. à c., prise laveuse/sécheuse, non chauffé, non éclairé. 1er août. \$475. 561-5300 28-07

Secteur Templeton. 2 ch. à c., neuf, \$400/mois, pas chauffé, pas éclairé. Prise laveuse/sécheuse. 776-4519 ou 777-2539 30-06

Grand logis de 3 ch. à c., haut duplex, 82 Binet, Hull. \$550, chauffé, entrée privée, remise, installation laveuse/sécheuse, stationnement, air climatisé. Août. 777-1514 30-06

Duplex 2 ch. à c., pas chauffé, ni éclairé, libre. 2 logis rue Ménard, \$420/mois, un pour le 1er septembre et un pour le 1er juillet. Logis rue Bertrand, \$400/mois, pour le 1er juillet. 986-8224 07-07

Duplex neuf, 2 ch. à c., 12, rue Racan à Buckingham. \$400/mois, pour le 1er juillet. Logis au 49, rue Boulevard, 2 ch. à c., \$375/mois, pour le 1er août. 986-2114 14-07

Juliet - août, 1 chambre, chauffé, éclairé, câble, installation laveuse/sécheuse, \$395/mois. 643-4310 14-07

Condos neufs à louer, Hautes Plaines, 2 ch. à c., tapis, foyer, stationnement. À partir de \$495. 230-0730 235-4281 30-06

Gatineau, 1 ch. à c., poêle, réfrigérateur, \$350/mois. 663-0639 JNO

1 ch. à c., libre immédiatement, sous-sol de maison, construction neuve, chauffé, éclairé, prise laveuse/sécheuse, très spacieux. Idéal pour personne seule ou couple. 808 Labrosse, Gatineau. 643-5253 07-07

**ATTENTION!** Gatineau, super 3 chambres, armoires en chêne, entrée privée, remise extérieure, seulement \$525/mois. Tél. après 17h00. 561-2673 30-06

Centre-ville de Hull, 1 ch. à c., chauffé, eau chaude et tapis. Femme seule entre 40 et 55 ans. Libre le 1er juillet. 771-0194 J.N.O.

Appartement fourni avec en plus la vaisselle pour 1 ou 2 personnes, \$50.00 par semaine. 663-6288 30-06

**FAUT VOIR ÇA** Magnifique appartement, 2 ch. à c., 1,020 pieds de large. Belle finition avec entrée privée et laveuse-sécheuse. Jour: 561-6747 Soir: 663-9462 30-06

Limbour, chemin Denis et Taché. Plusieurs terrains de 1 acre à vendre pour construire, \$10,000 à \$14,000. Financement disponible. 827-3671 14-07

Perkins, terrain paysager, belle vue, prêt à construire. 671-2500 30-06

Hull. Près des Galeries, 1er plancher de maison, 1 ch. à c., chauffé, éclairé, meublé, \$400. par mois. Libre immédiatement. 1-986-9389 23-06

Gatineau. Garçonnière, chauffée, meublée, éclairée. \$275. par mois. Libre immédiatement. 986-9389 23-06

Logis à louer, 1 ch. à c., stationnement privé, \$300. par mois. 561-6398 21-07

**34 APPARTEMENTS MEUBLÉS** Limbour, 1 c.c., chauffé, éclairé, stationnement, sècheuse, \$400. 561-7256 30-06

**36 CHAMBRES À LOUER** La Queen, chambres ou chambres et pension. 561-4766 JNO

**52 TERRAINS À VENDRE** Perkins, terrains à vendre, prêt à bâtir. 671-2975 JNO

Colin Croteau et Lorrain, près autoroute 50, 140 x 155, service d'eau, \$20,000. 663-9719 30-06

Hull, 12 rue Quartz, terrain de 56 x 100, \$35,000. 776-1421 30-06

20 acres de bois mature, Notre-Dame-de-la-Salette, \$8,900. 830-2840 824-9956 30-06

Val-des-Monts, près du boul. Lorrain. Terrain 75 x 135, \$11,500. Pour informations, tél. après 17h00 au: 744-6803 JNO

Terrain de 1 acre, 46,500 pi.ca., rang St-Pierre, Val-des-Monts. Demande \$3,500. 663-6358 JNO

Terrain Lac Schryer, 90 x 95, \$1,500. Tél. après 20h00. 986-2238 14-07

**54 PROPRIÉTÉS À VENDRE** Maison 2 étages, toute renovée (int. & ext.), 2 ch. à c., fenêtres neuves, garage, cour clôturée. Site tranquille, tout près des Promenades. Tél. après 18h00. 568-8674 JNO

Gatineau, maison 2 c.c., renovée, secteur tranquille, évaluation \$62,700. Faites une offre. 663-8117 30-06

Carrefour de la Capitale, maison neuve avec garage, sur grand terrain, 3 c.c., armoires en chêne, très luxueux. Faites une offre. 581-1836 30-06

**CÔTE D'AZUR** 201 De Salernes. Maison neuve, de construction supérieure. Très beau design. Venez visiter samedi et dimanche de 1:00 p.m. à 4:00 p.m. ou sur rendez-vous. 627-2233 21-07

Limbour, 26 Le Genévrier, bungalow 1,200 pi.ca., grand terrain, secteur paisible. Vente privée, \$89,900. 568-2182 21-07

Gatineau, bungalow de 3 c.c., plancher bois franc, armoires en chêne, lave-vaisselle, réfrigérateur, Jenn-Air, air conditionné central, sous-sol fini, 2 foyers, garage, piscine creusée, paysagement, \$85,000. 643-3420 07-07

**AYLMER, VENTE PRIVÉE, \$84,900.** Impeccable, 4 chambres, foyer, sous-sol fini, 1 1/2 salle de bains, grande cour aménagée, clôturée, près des services. 684-9183 07-07

Gatineau, vente privée. Le Carrefour, rue Arthur Buies, genre split-level, 3 chambres, garage, foyer, sous-sol fini, très propre. Sur rendez-vous. \$89,900. 561-6457 30-06

Buckingham: Spacieux semi-détaché neuf de 3 ch. à c., 1 1/2 salle de bains, armoires en chêne avec installation pour lave-vaisselle, cour clôturée avec patio et remise de 12' x 16', taxes minimes, \$57,000.00. 986-7648 07-07

**AVIS DE VENTE CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL** NO: 550-02-002130-85 HAMON, DUFOR & ASSOCIÉS Partie demanderesse VS NICHOLAS ORFANOS & LISE BLONDIN Partie défenderesse Le 14e jour de juillet 1987 à 10:00 heures de l'avant-midi au 31, Acadie Aylmer district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en: 1- camion Toyota gris Lic. Ont. NE4457 1- Honda Four Track 250 rouge 1- Petite tondeuse tracteur Viking 1- Petit trailer en bois ARGENT COMPTANT Le tout devant être vendu selon la loi. Daté à Gatineau, ce 24 juin 1987. ROBERT WATERS Huissier

**AVIS DE VENTE CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL** NO: 555-27-288-866 PROCUREUR GÉNÉRAL demandeur(resse) VS PAUL RICHARD CADIEUX défendeur(resse) Le 15ième jour de juillet 1987 à 10:00 heures, au 531 John Egan en la Cité Aylmer district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause consistant en: 1 camion Ford Pick-Up blanc & rouge avec cap 1983 Le tout devant être vendu pour argent comptant suivant la Loi. Daté à Hull, ce 25ième jour de juin 1987. Richard Mc Kaskie Huissier

**AVIS DE VENTE CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL** NO: 555-27-288-866 PROCUREUR GÉNÉRAL demandeur(resse) VS PAUL RICHARD CADIEUX défendeur(resse) Le 15ième jour de juillet 1987 à 10:00 heures, au 531 John Egan en la Cité Aylmer district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause consistant en: 1 camion Ford Pick-Up blanc & rouge avec cap 1983 Le tout devant être vendu pour argent comptant suivant la Loi. Daté à Hull, ce 25ième jour de juin 1987. Richard Mc Kaskie Huissier

**AVIS DE VENTE CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL** NO: 555-27-288-866 PROCUREUR GÉNÉRAL demandeur(resse) VS PAUL RICHARD CADIEUX défendeur(resse) Le 15ième jour de juillet 1987 à 10:00 heures, au 531 John Egan en la Cité Aylmer district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause consistant en: 1 camion Ford Pick-Up blanc & rouge avec cap 1983 Le tout devant être vendu pour argent comptant suivant la Loi. Daté à Hull, ce 25ième jour de juin 1987. Richard Mc Kaskie Huissier

**AVIS DE VENTE CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL** NO: 555-27-288-866 PROCUREUR GÉNÉRAL demandeur(resse) VS PAUL RICHARD CADIEUX défendeur(resse) Le 15ième jour de juillet 1987 à 10:00 heures, au 531 John Egan en la Cité Aylmer district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause consistant en: 1 camion Ford Pick-Up blanc & rouge avec cap 1983 Le tout devant être vendu pour argent comptant suivant la Loi. Daté à Hull, ce 25ième jour de juin 1987. Richard Mc Kaskie Huissier

**AVIS DE VENTE CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL** NO: 555-27-288-866 PROCUREUR GÉNÉRAL demandeur(resse) VS PAUL RICHARD CADIEUX défendeur(resse) Le 15ième jour de juillet 1987 à 10:00 heures, au 531 John Egan en la Cité Aylmer district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause consistant en: 1 camion Ford Pick-Up blanc & rouge avec cap 1983 Le tout devant être vendu pour argent comptant suivant la Loi. Daté à Hull, ce 25ième jour de juin 1987. Richard Mc Kaskie Huissier

**AVIS DE VENTE CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL** NO: 555-27-288-866 PROCUREUR GÉNÉRAL demandeur(resse) VS PAUL RICHARD CADIEUX défendeur(resse) Le 15ième jour de juillet 1987 à 10:00 heures, au 531 John Egan en la Cité Aylmer district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause consistant en: 1 camion Ford Pick-Up blanc & rouge avec cap 1983 Le tout devant être vendu pour argent comptant suivant la Loi. Daté à Hull, ce 25ième jour de juin 1987. Richard Mc Kaskie Huissier

**AVIS DE VENTE CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL** NO: 555-27-288-866 PROCUREUR GÉNÉRAL demandeur(resse) VS PAUL RICHARD CADIEUX défendeur(resse) Le 15ième jour de juillet 1987 à 10:00 heures, au 531 John Egan en la Cité Aylmer district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause consistant en: 1 camion Ford Pick-Up blanc & rouge avec cap 1983 Le tout devant être vendu pour argent comptant suivant la Loi. Daté à Hull, ce 25ième jour de juin 1987. Richard Mc Kaskie Huissier

**AVIS DE VENTE CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL** NO: 555-27-288-866 PROCUREUR GÉNÉRAL demandeur(resse) VS PAUL RICHARD CADIEUX défendeur(resse) Le 15ième jour de juillet 1987 à 10:00 heures, au 531 John Egan en la Cité Aylmer district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause consistant en: 1 camion Ford Pick-Up blanc & rouge avec cap 1983 Le tout devant être vendu pour argent comptant suivant la Loi. Daté à Hull, ce 25ième jour de juin 1987. Richard Mc Kaskie Huissier

**AVIS DE VENTE CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL** NO: 555-27-288-866 PROCUREUR GÉNÉRAL demandeur(resse) VS PAUL RICHARD CADIEUX défendeur(resse) Le 15ième jour de juillet 1987 à 10:00 heures, au 531 John Egan en la Cité Aylmer district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause consistant en: 1 camion Ford Pick-Up blanc & rouge avec cap 1983 Le tout devant être vendu pour argent comptant suivant la Loi. Daté à Hull, ce 25ième jour de juin 1987. Richard Mc Kaskie Huissier

**AVIS DE VENTE CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL** NO: 555-27-288-866 PROCUREUR GÉNÉRAL demandeur(resse) VS PAUL RICHARD CADIEUX défendeur(resse) Le 15ième jour de juillet 1987 à 10:00 heures, au 531 John Egan en la Cité Aylmer district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause consistant en: 1 camion Ford Pick-Up blanc & rouge avec cap 1983 Le tout devant être vendu pour argent comptant suivant la Loi. Daté à Hull, ce 25ième jour de juin 1987. Richard Mc Kaskie Huissier

**AVIS DE VENTE CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL** NO: 555-27-288-866 PROCUREUR GÉNÉRAL demandeur(resse) VS PAUL RICHARD CADIEUX défendeur(resse) Le 15ième jour de juillet 1987 à 10:00 heures, au 531 John Egan en la Cité Aylmer district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause consistant en: 1 camion Ford Pick-Up blanc & rouge avec cap 1983 Le tout devant être vendu pour argent comptant suivant la Loi. Daté à Hull, ce 25ième jour de juin 1987. Richard Mc Kaskie Huissier

**AVIS DE VENTE CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL** NO: 555-27-288-866 PROCUREUR GÉNÉRAL demandeur(resse) VS PAUL RICHARD CADIEUX défendeur(resse) Le 15ième jour de juillet 1987 à 10:00 heures, au 531 John Egan en la Cité Aylmer district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause consistant en: 1 camion Ford Pick-Up blanc & rouge avec cap 1983 Le tout devant être vendu pour argent comptant suivant la Loi. Daté à Hull, ce 25ième jour de juin 1987. Richard Mc Kaskie Huissier

**AVIS DE VENTE CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL** NO: 555-27-288-866 PROCUREUR GÉNÉRAL demandeur(resse) VS PAUL RICHARD CADIEUX défendeur(resse) Le 15ième jour de juillet 1987 à 10:00 heures, au 531 John Egan en la Cité Aylmer district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause consistant en: 1 camion Ford Pick-Up blanc & rouge avec cap 1983 Le tout devant être vendu pour argent comptant suivant la Loi. Daté à Hull, ce 25ième jour de juin 1987. Richard Mc Kaskie Huissier

**AVIS DE VENTE CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL** NO: 555-27-288-866 PROCUREUR GÉNÉRAL demandeur(resse) VS PAUL RICHARD CADIEUX défendeur(resse) Le 15ième jour de juillet 1987 à 10:00 heures, au 531 John Egan en la Cité Aylmer district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause consistant en: 1 camion Ford Pick-Up blanc & rouge avec cap 1983 Le tout devant être vendu pour argent comptant suivant la Loi. Daté à Hull, ce 25ième jour de juin 1987. Richard Mc Kaskie Huissier

Terrain de 1 acre, 46,500 pi.ca., rang St-Pierre, Val-des-Monts. Demande \$3,500. 663-6358 JNO

Terrain Lac Schryer, 90 x 95, \$1,500. Tél. après 20h00. 986-2238 14-07

**54 PROPRIÉTÉS À VENDRE** Maison 2 étages, toute renovée (int. & ext.), 2 ch. à c., fenêtres neuves, garage, cour clôturée. Site tranquille, tout près des Promenades. Tél. après 18h00. 568-8674 JNO

Gatineau, maison 2 c.c., renovée, secteur tranquille, évaluation \$62,700. Faites une offre. 663-8117 30-06

Carrefour de la Capitale, maison neuve avec garage, sur grand terrain, 3 c.c., armoires en chêne, très luxueux. Faites une offre. 581-1836 30-06

**CÔTE D'AZUR** 201 De Salernes. Maison neuve, de construction supérieure. Très beau design. Venez visiter samedi et dimanche de 1:00 p.m. à 4:00 p.m. ou sur rendez-vous. 627-2233

**ÉVITEZ LES ENNUIS  
DÉSAGRÉABLES  
et souvent COÛTEUX**

**FIÉZ-VOUS  
À DES  
"EXPERTS"**

**56 CONDOMINIUMS**

2 condos luxueux à vendre. Habitat Piedmont, boul. Cité des Jeunes, Hull. Foyer, balcon, 2 ch. à c., vaste espace de rangement, \$89,500 négociable. Pour plus d'informations, appelez après 18h00.

Gilles Farrell 776-6530  
Jacques Audet 778-6462  
JNO

Jardins du Château, 2 ch. à c., 2 salles de bains, stationnement intérieur, 3 ou 5 appareils, libre 1er juillet et 1er septembre. \$695/mois. Option d'achat si désiré.

770-6113  
777-5173 (jour seulement)  
07-07

Gatineau, condo neuf à louer, 2 ch. à c., libre 1er juillet ou août. \$550/mois.

663-4318 30-06

Hull, 2 c.c., salle à dîner, foyer, espace de rangement, lave-vaisselle. À vendre à prix négociable ou \$575/mois.

776-3111 ext. 241  
643-2962 (soirée)  
30-06

Mont-Bleu, Village Normandie, au rez-de-chaussée, avec 2 stationnements, seulement \$67,900.

663-5777 30-06

Condos à louer, situés à côté de l'Hôpital de Gatineau, 59 et 63 De Grondines, Gatineau. 2 c.c., salon, salle à dîner, foyer, \$600/mois.

Richard Landry: 663-2401  
668-0934 après 18h00  
28-07

**57 MAISONS-  
MOBILES**

Maison-moblie à vendre avec terrain, \$38,500.

561-9054 30-06

**60 LOUER OU  
VENDRE**

Maison-jardin, unité bout sud, 2 c.c., sous-sol fini avec chauffage, climatisation et aspirateur central, près Hôpital Gatineau. Disponible 1er septembre.

561-0202 30-06

**72 COMMERCES  
À LOUER**

À sous-louer, boutique unisexe, équipée, moderne, avec ou sans inventaire. Raison-maladie. Jack Fridman

514-842-1835 30-06

**SERVICES DE RÉPARATIONS  
MOBILES DE L'OUTAOUAIS**

Pour appareils ménagers

50% de rabais sur frais de service, pour réparation

24 heures-7 jours

243-2242

HULL - GATINEAU - AYLMEY



**MAIGRISSEZ POUR L'ÉTÉ**

Il y a 2 ans, je pesais 305 lbs! J'ai perdu 100 lbs en 6 mois et je ne l'ai pas repris. Ce que je me sens mieux! Si vous voulez maigrir et êtes prêt, appelez-moi, je vais vous aider.

M. Robert 771-1520

P.S.: Mon épouse a perdu 20 lbs en 30 jours et sa cellulite

**PAYSAGISTE et  
CONSTRUCTION**

**Mongeon et Fils Inc.**

- PLANTATION ARBRES ET ARBUSTES
  - MUR DE SOUTIEN - DECK ET CLÔTURE DE CÈDRE - PAVÉ UNI
  - CLÔTURE - TOURBE - ENTRETIEN
  - RÉNOVATION et CONSTRUCTION GÉNÉRALE
  - PLÂTRE et STUCCO
  - SAND-FINISH
- RÉPARATION DE TOUS GENRES  
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL



663-1520

**Refinissage de Meubles  
Richard Ball Enr.**

- décapage
- refinissage
- réparations mineures
- prix raisonnable
- estimation gratuite
- stripping
- refinishing
- minor repairs
- reasonable rates
- free estimates

684-0562

**CAVALIER  
PAVAGE  
(asphalte)**



AUSSI: Pavage Interlock

Location de Backhoe et de camions

663-6380



**LE CENTRE DE  
PIECES RECYCLEES  
DE L'OUTAOUAIS**

Pieces usagées  
Réparation générale  
Achat  
Vente & installation  
Livraison Gratuite

Garanti 90 jours sur toutes pièces

777-7107

65, Rue Audet, Hull 777-6185

**LANDRY RÉFRIGÉRATION**

VENTE - INSTALLATION  
SERVICE

RÉSIDENTIEL et COMMERCIAL

- Réfrigération
- Climatisation
- Aération
- Réparations d'appareils ménagers

SERVICE RAPIDE, GARANTI

Tél.: 776-5009

24 HRES

**Wilson T.V.  
Service**

Réparations couleur - noir et blanc

Service d'appel 24 heures

Service à domicile

113 VALLIN, HULL

777-7653

**Posmo-tech  
SERVICES INC.**

SERVICES ELECTRO-MÉNAGER

RÉFRIGÉRATION - AIR CLIMATISÉ  
T.V. - STÉRIO - VIDEOS

- SERVICE À DOMICILE
- PIÈCES AU COMPTOIR

183 rue Achbar,  
GATINEAU

663-4496

**10% D'ESCOMPTE**



595-0550

PAVAGE  
ESTIMATION  
GRATUITE

**Inter Cité**

**SUPER PAVAGE Ltée**  
HULL - AYLMEY - GATINEAU  
243-5997



ASPHALTE  
RÉSIDENTIEL  
COMMERCIAL  
ESTIMATION  
GRATUITE

**ServiSecours  
776-1414**

**•••RÉPARATION•••**

- Laveuses
- Poêles
- Lave-vaisselles
- Sécheuses
- Réfrigérateurs
- Toutes marques

**SERVICES REGROUPÉS:**

- Réfrigération • Plomberie • Chauffage
- Électricité • Air climatisé

24 hres - 7 jours — Travail garanti

"Des techniciens compétents, des clients contents!"

(Travaux exécutés par des spécialistes, memb. es en régie de la C.M.M.T.Q.)

**M. NETTOIE-TOUT INC.**

Spécialiste en nettoyage de tapis et meuble à la vapeur

- Service de conciergerie
- Nettoyage après sinistre & construction
- Lavage de murs, vitres etc

RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL

Alan Smith, Président

TEL 663-9112 et 777-7721



**PEINTURES**

**Benoît Bernier inc.**  
(Décoration architecturale)

JOINTS - GYPSE  
PEINTURE - TAPISSERIE

Estimation gratuite

561-7298



**VOYAGEUR**

Nettoyage à la vapeur



MICHEL DESORMEAUX  
GATINEAU, HULL

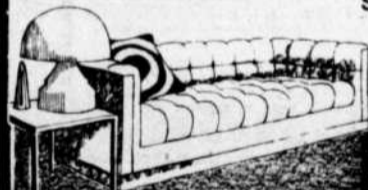
671-2824

Nettoyage à la vapeur

- Tapis: \$25. LA PREMIERE PIECE
- Tapis: \$15. LA PIECE ADDITIONNELLE
- Sofa: \$45.
- Intérieur de voiture: \$35.

Nous faisons les roulottes

SCOTCHGARD  
PROTEGE  
TISSU et  
TAPIS



**UN EXPERT VOYAGEUR**

**S.O.S. électroménager**

776-0505

Service de réparation à domicile

- Vente d'appareils reconditionnés
- Achat d'appareils ménagers
- Vente de pièces

190 St-Joseph, Hull

Prop.: A. Lapszovski



**SERVI-VAC ENR.**  
(UNITÉ MOBILE)

Vente d'accessoires et réparation d'aspirateurs  
RÉSIDENTIEL & COMMERCIAL

DENIS DESJARDINS

Bur.: 778-9002

Pag.: 778-9392 9h - 16h

**73 COMMERCES À VENDRE**

Commerce à vendre à Val-des-Bois, Bar/Salon. Cause de maladie. Prix à discuter. Intéressé seulement. Demandez Marcelle ou Gustave au: 819-454-2316 JNO

Salon bar/restaurant à 15 minutes de Hull, excellent revenu. Tél. après 17h00. 770-9811 30-06

**76 BUREAUX À LOUER**

Studio, bureau, secteur Revi-centre, Aylmer, 550 pi.ca., sur 2 étages, disponible 1er août. 884-4768 30-06

Edifice Raftman, 60 St-Raymond, environ 700 pi.ca., possibilité de louer par section de 150 pi.ca. Bernard Pelletier. 770-6113 21-07

Coin St-Louis - St-Antoine, Pointe-Gatineau, jusqu'à 2,000 pi.ca., rénovés. 770-6113 30-06

Loyers raisonnables. 457-2054 07-07

**77 LOCAUX COMMERCIAUX**

Local à louer, situé au coin Harold et Maloney à Gatineau. Bail finissant en juin 1988. 643-4610 07-07

Local à louer, 590 pi.ca. avec installations pour salon de coiffure. Très bon emplacement. 568-4998 30-06

**79 ENTREPÔT À LOUER**

Centre commercial Richelieu, rue Noël, 1,500 pieds carrés. Régent Gagnon: 237-3022 446-8277 07-07

Entreposage intérieur et extérieur, avec ou sans distribution. 663-8268 30-06

**91 CHALETS À LOUER**

Domaine Du Lison, Bouchette, Québec. Endroit magnifique, licencié, avec bonne pêche. (819) 465-2324 30-06

**ATTENTION!**

Chalet à Blue Sea à louer, lac Allard, 3 ch. à c., électricité, bateau, canot, belle plage, mai et juin. \$250 par semaine, à discuter. Demandez Gilles. 770-0894 JNO

**92 CHALETS À VENDRE**

Chalet Notre Dame du Laus sur rivière La Lièvre. Poêle à bois et réfrigérateur à gaz compris. En plus de quelques meubles. Grande remise. 671-2393 JNO

Lac Castor, Ste-Famille d'Aumond, 2 ch. à c., tout équipé, électricité, etc... Pour renseignements, appelez après 19h00 au: 1-449-2768 14-07

**95 ROULOTTES-TENTES À VENDRE**

1978 Roulotte Glendale, 19 pieds, tandem avec auvent, très bonne condition. Prix: \$5,200. 663-9577 JNO

Tente roulotte Starcraft 78, très bonne condition. \$2,100.00. 561-0475 JNO

Roulotte "Prowler" 1985, 18 1/2 pieds, 6 places, très bon état. Tél. après 20h00. 965-2238 14-07

**CARNET PROFESSIONNEL**

**PHARMACIEN**



**Jean Lachance Pharmacien**

TOUT POUR LES **DIABÉTIQUES**

LOCATION DE REFLECTOMETRES

CENTRE D'INFORMATION Clinique Médicale de l'Île

15 RUE STE-BERNADETTE, HULL

Lundi au vendredi 9h à 21h00  
Samedi 9h à 15h00

LIVRAISON GRATUITE 778-2026

**DESSINS**

**DESSINS AYLMEY DRAWINGS**

Structure, architecture, mécanique **SPECIALISTE DANS** Plans de maisons, additions et rénovations **SPECIALIZING IN:** Home plans, additions and renovations

Gilles Duford Tél.: 684-0199

**COMPTABLE**

**PAUL ROY**

COMPTABLE AGRÉÉ

151 boul. Gréber GATINEAU (Québec) J8T 6G6 (819) 568-6228

**AVOCAT**

**BEAUDRY, BERTRAND**

Avocats - Barristers  
Maison du Citoyen, 25 rue Laurier Hull, (Qué.) J8X 4C8 (819) 770-4880

MARCEL BEAUDRY, C.R., Q.C.  
MICHEL BEAUDRY  
LOUIS BERTRAND  
PAUL BERTRAND  
MONIQUE BOURGON  
PIERRE McMARTIN  
PIERRE DALLAIRE  
ROBERT W. WADDELL  
JOSEPH CHAMI  
MONA RIVEST BEAUDRY  
JOHANNE TRUDEL  
MARC LAPOINTE  
PIERRE BIENVENUE

AVOCATS-CONSEILS-COUNSEL:  
JACQUES BERTRAND, C.R., Q.C.  
PHILIP F. FORAN, C.R., Q.C.

**DENTISTE**



**DR. GUY TAILLON B.A. D.D.S.**  
CHIRURGIEN-DENTISTE  
DENTAL SURGEON

689 BOUL. ST-JOSEPH HULL, QUÉBEC J8Y 4B4 771-4763

**Lévesque Marchand**

Geo. A. Welch & Company  
Comptables agréés / Chartered Accountants

HULL 975 Boul. St-Joseph, suite 201, J8Z 1W8, 771-7381  
GATINEAU 430 Boul. de L'Hôpital, suite 200, J8V 1T7, 568-4234  
ASSOCIÉS RÉSIDANTS  
Ronald J. Béland, C.A. Guy E. Côté, C.A.  
Louise Brûlé-Sirois, C.A. Daniel Amyotte, C.A.  
Jean-Paul Marchand, F.C.A. Jean Dumont, C.A.



JEAN PAUL ET BERNARD

**PICARD**

PHARMACIENS

164, rue EDDY, HULL 777-5273

FACILITE DE STATIONNEMENT

Les Dr. Robert Marleau  
Dr. Pierre Charles Généreux  
Dr. Pierre Berthiaume  
Dr. Hervé CoCAD  
Dr. Stéphane Goulet  
Dr. Martin Généreux  
CHIRURGIENS DENTISTES

Heures d'affaires: Lun. - ven. 8h00 à 21h00  
Samedi et dimanche 9h00 à 17h00 URGENCE

CARRE GREBER 365 boul. Gréber suite 305 Gatineau, Québec 458-DENT-3368	153 PROMENADE DU PORTAGE Hull, Québec 777-7092	M. GEORGES BILODEAU N° 100 ANGLE ANGLE BOUL. MONT-BLEU 777-DENT-3368
--	---	---

**SYNDICS**



**Raymond, Chabot, Fafard, Gagnon Inc.**  
SYNDIC DE FAILLITE

**Gilbert Houle, F.C.G.A.**  
vice-président

15 boul. Gamelin Hull, Qué. J8Y 6N5 Tél.: (819) 770-9833  
194, rue Harold Gatineau, Qué. J8P 4S4 Tél.: (819) 663-5848

**Roy, Mantha, Sabourin Landry et Gosselin**

AVOCATS

Richard Roy Lynne Landry  
Raymond Mantha Guy Gosselin  
Colette Sabourin

518 boul. Maloney E. Gatineau, Qué. 663-9211

**ASSUREUR**

**Charlebois-Trépanier**  
ET ASSOCIES

COURTIER EN ASSURANCES

768 boul. St-Joseph, Hull, Québec J8Y 4B8 - ((819) 777-5246

**CHIRURGIEN-DENTISTE**

**Dr. Jacques Proulx**

214 St-Joseph, Hull 777-5602

**CLAUDE B. GINGRAS**

Syndic de faillite  
143 A Promenade du Portage, Hull, Qué. J8X 2K4 Tél.: (819) 778-0283  
285 A Richmond Road, Ottawa, Ont. K1Z 6X4 Tél.: (613) 729-4391

**GINSBERG, GINGRAS & ASSOCIATES/ASSOCIES INC**

**Hamon, Dufour, Isabelle**  
AVOCATS

François Hamon  
Pierre Dufour  
Pierre Isabelle  
Michel Isabelle  
Richard M. Leblanc  
Carole Théberge  
Murielle Brazeau  
AVOCAT CONSEIL  
Claude Boulanger  
768 BOUL. ST-JOSEPH SUITE 200, HULL, QUÉBEC J8Y 4B8  
TELEX: 053-3237  
TEL: (819) 778-1870



JEAN-JACQUES GALARNEAU

776-1288

4 rue Taschereau, Suite 300, Hull, Québec J8Y 2V5

COURTIER D'ASSURANCES

**Galarneau**

VIE - AUTOMOBILE  
RÉSIDENTIEL - COMMERCE

**Dr John C. Laurin**

**Chirurgien dentiste**

OUVERTURE:

LUNDI AU VENDREDI: DE JOUR LE SOIR ET SAMEDI: URGENCE  
SERVICE DE DENTIERS COMPLET  
Acceptons cartes du Bien-être et assurances

256 Boul. St-Joseph, Hull 771-1414

Jacques Tessier, syndic  
Robert P. Racicot, administrateur



**Blais, Fortier, Touche Ross, Ltée**

SYNDIC DE FAILLITE • GESTIONNAIRE

25, rue Laurier, Suite 450 Hull, J8X 4C8 770-9300  
900-90 Sparks Ottawa, K1P 5B4 236-2442

**Dagenais, Lewis, Cayen & Ducharme**

AVOCATS

Pierre Dagenais  
Michel Lewis  
Gérald Cayen  
Yves Ducharme

400 boul. MALONEY E. suite 204 Gatineau 663-2457

**GROULX et T. DE COELI INC.**

**ASSURANCES**

Automobile - résidentiel - commercial

164 Promenade du Portage Hull

595-4880

**Lefebvre et Lavallée**

Yves Lefebvre Luc Lavallée

notaires

365 boul. GREBER GATINEAU, QUE. J8T 5R3 Suite 205

568-8182

**À VENDRE**

**À VENDRE**

**95 ROULOTTES-TENTES À VENDRE**

"Camper" de luxe 1984, pour petit camion, valeur \$6,000. Demande \$4,500 à voir! Comme neuf, Gati-neau. 689-0507 JNO

1975, tente-roulotte Lionel, 8 places, toute équipée, \$1,900. (négociable) 568-1108 30-06

1977 Taurus 17' avec canapé, très propre, peut couché 6 personnes, \$4,000. 243-0642 30-06

1986 roulotte Taurus, 28 pieds, toute équipée, utilisée 6 semaines. 741-0499 777-6049 30-06

1977 tente-roulotte Bonair 700, bonne condition. Peut couché 6 personnes. Après 17h00. 568-8346 30-06

**114 AUTOMOBILES À VENDRE**

Camion, Dodge Ram, 84, 50,000 km, boîte fibrobec. \$6,500.00 ou meilleure offre. 778-8866 JNO

MERCURY MONARCH 1978 4 portes, \$1,595.00. Appelez au: 771-7999 ou après 6 hrs 561-3222 JNO

**À VENDRE**  
Le Cavalier type-10 1985 en très bonne condition et propre. Prix à discuter. Tél.: 663-7264 après 6 hrs. JNO

Honda Prelude 1983, bleue, avec toit ouvrant, très propre. Prix à discuter. 643-2327 30-06

1986 Mercedes 250 SE, modèle Européen, rouge. Très bonne condition. Meilleure offre. 684-4786 30-06

Camaro 1985, comme neuve, 2 tons (gris). \$10,000. 827-3188 après 18h30 30-06

Chrysler 64, 4 portes à vendre, moteur 440 à rebâtir. \$600. ou meilleure offre. 663-1700 JNO

Fiero blanche 1984, 4 vitesses, manuelle, 56,000 km. Prix à discuter. Demander Louis. Après 5h00. 561-3233 JNO

1985 Renault Alliance DL, manuelle, 1.7 L., 4 portes, 18,500 km. Excellente condition. \$6,450. France: 663-3466 643-2404 30-06

1979 Chevrolet El Camini en. bonne condition. Pour informations, appelez au 663-3668 entre 17h00 et 23h00 JNO

**FAUT VOIRI**

1978 Ford Explorer Ranger, V-8, automatique, brun. Prix à discuter. 456-2813 JNO

**FAUT VOIRI**

1971 GMC, 1 tonne, "Step Van", aluminium, \$2,500. 663-6117 JNO

Ford 1974, 4x4, très bonne condition. 663-6117 JNO

**FAUT VOIRI**

1978 Ford Explorer Ranger, V-8, automatique, brun. Prix à discuter. 456-2813 JNO

**FAUT VOIRI**

1985, 4x4 SR5, toute équipée. 1-986-9278 28-07

**RENAULT ENCORE 1985**

1.7 litres, modèle sport, noir, 43,000 km, \$6,100 négociable. Jean-François. 663-2569 JNO

**Datsun 200 SX 1982**

extérieur noir, intérieur rouge vin. Très bonne condition. Panneau de bord électronique, "Sun-roof", avec système de son. Prix à discuter. 643-3819 JNO

**Plymouth Sapporo 1981**

5 vitesses, radio AM/FM/stéréo, 2 pneus d'hiver. Bonne condition. \$2,700. 568-7780 30-06

Renault Encore 1985, manuelle, 4 portes, avec garantie, 4 pneus d'hiver, 24,000 km. Excellente condition. \$6,500. 568-7780 30-06

Mercury Monarch 1981, très bonne condition. 568-9213 JNO

**118 CANNONS À VENDRE**

Une FORD VAN 79 équipée avec 3 chaises capitaines, 1 sofa lit, 3 tables avec réfrigérateur, 2 garde-robes et des armoires, très propre et bonne condition. 428-7034 JNO

**FAUT VOIRI**

1977 GMC 4 x 4, servofreins, servodirection, barre de sécurité, système de son AM/FM/cassette avec égalisateur de son. En très bonne condition. Prix à discuter. 456-2969 JNO

**FAUT VOIRI**

1979 Chevrolet Van, 3/4 tonne, moteur 305, 50,000 km, intérieur fini contre-plaqué. Très propre. Condition parfaite. Peinture comme neuve. Meilleure offre. 827-0403 après 18h00 30-06

**FAUT VOIRI**

Van GMC 1979, 3/4 tonne, belle peinture. Parfaite condition, \$4,900 ou meilleure offre. Tél. entre 9h00 et 5h00, demandez Roland. 663-6156 JNO

**FAUT VOIRI**

1971 GMC, 1 tonne, "Step Van", aluminium, \$2,500. 663-6117 JNO

Ford 1974, 4x4, très bonne condition. 663-6117 JNO

**FAUT VOIRI**

1978 Ford Explorer Ranger, V-8, automatique, brun. Prix à discuter. 456-2813 JNO

**FAUT VOIRI**

Camion GMC 1975, 1 tonne, 454, 40,000 milles, boîte de métal neuve. \$3,600. 684-8621 30-06

GMC 1975, 1 tonne, \$1,500 ferme. 684-0888 30-06

**FAUT VOIRI**

Toyota 1985, 4x4 SR5, toute équipée. 1-986-9278 28-07

**125 BATEAUX À VENDRE**

Bateau 19 pl., toile neuve au complet, valeur de \$6,000, spécial \$3,500. Mercury 80 ou échangerai pour plus petit. 427-5147 JNO

Voilier 11 1/2 pieds en fibre de verre, demande \$800. 1(819) 823-4366 07-07

Bateau d'aluminium 14' "PrinceCraft", tout équipé, remorque de 750 lbs de capacité et moteur Johnson 15 forces, plus extra. Le tout 1986. \$3,750. 568-8488 après 17h00 30-06

Attention pêcheurs, un vrai bijou!!! À vendre, bateau Spring Box, Hollyday LX, 16'9" avec moteur 30 forces "Johnson", remorque incluse. Prix à discuter. 663-5248 663-7670 21-07

**126 ACCESSOIRES DE BATEAUX**

Remorque de 14 pieds pour bateau, prix demandé \$300. 643-1445 30-06

Moteur à bateau 35 H.P. Eito, demande \$500 ou échangerai contre un plus petit moteur. 778-3684 30-06

**131 MOTOCYCLETTES À VENDRE**

Moto Honda, CB-650, 1981 toute offre raisonnable acceptée. Jour: 737-8388 Soir: 663-8644 JNO

**1982 Kawasaki KDX-175 (Moto-Cross)**

bas millage, très, très propre, comme neuf. Faut voir! Informations, après 17h 561-1820 JNO

**1983 Honda 650CC, Night-Hawk**

impeccable, bas millage, \$1,800. 685-9461 30-06

Yamaha 750CC, 28,000 KM, très bon état, \$825. 568-3310 07-07

Honda 750 Nighthawk, couleur bleu nuit, impeccable, bas millage, \$1,950. Soir: 685-9424 30-06

1983 Honda 250 CC, comme neuve, \$1,000. 663-4927 14-07

**142 DIVERS À VENDRE**

Fauteuil blanc rembourré pour bébé. 3 positions, comme neuf. Valeur \$32.88 pour \$15.00. Tél. après 18h00. 663-2527 JNO

**WATKINS**

Vous voulez un produit reconnu à travers le monde. Appelez de 10 a.m. à 8 p.m. 777-3193 JNO

**À VENDRE**

AMPLIFICATEUR PEAVEY (Centurion Mark III series), 130 watts, 2 canaux, cabinet avec deux haut-parleurs de 12". Bass Univox avec pick-up Dimerzio et acc. Prix à discuter. Guy après 6 p.m. 243-0123 JNO

**TOP SOIL (TERRE VÉGÉTALE)**

Terre noire, terreau de champignons, concassée (crushtone), sable à piscine, gravier, remplissage. 568-3450 21-07

**SHAKLEE NATURELLEMENT!**

Savez-vous qu'une bonne nutrition, c'est facile. Protéines, vitamines, minéraux et fibres. Téléphonnez: 664-7409 30-06

**SHAKLEE NATURELLEMENT!**

Savez-vous qu'une bonne nutrition, c'est facile. Protéines, vitamines, minéraux et fibres. Téléphonnez: 664-7409 30-06

**SHAKLEE NATURELLEMENT!**

Savez-vous qu'une bonne nutrition, c'est facile. Protéines, vitamines, minéraux et fibres. Téléphonnez: 664-7409 30-06

**SHAKLEE NATURELLEMENT!**

Savez-vous qu'une bonne nutrition, c'est facile. Protéines, vitamines, minéraux et fibres. Téléphonnez: 664-7409 30-06

**SHAKLEE NATURELLEMENT!**

Savez-vous qu'une bonne nutrition, c'est facile. Protéines, vitamines, minéraux et fibres. Téléphonnez: 664-7409 30-06

**SHAKLEE NATURELLEMENT!**

Savez-vous qu'une bonne nutrition, c'est facile. Protéines, vitamines, minéraux et fibres. Téléphonnez: 664-7409 30-06

Deux ensembles de salon avec tables et étagères à bon prix. 1-986-5729 JNO

**Fenêtre en cèdre à battants**

78 3/4" x 63". Fenêtre recouverte vinyle, à battants, 63" x 31". Fenêtre coulissante, recouverte de vinyle, 31 1/2" x 18". Deux sommiers, un de 39" et un de 54". Ensemble de vaisselle complet, marque Cerval, 75 morceaux. Tél. après 17h00. 777-8144 30-06

**Grand choix de portes d'aluminium**

portes patios, portes de métal et fenêtres à très bas prix. 663-3537 07-07

**Comptoirs à vendre.**

Pour informations, appelez Raman au: 243-1074 30-06

Je suis une distributrice indépendante Herbalife. Téléphonnez-moi pour des produits. Carole Lalonde: (819) 663-0882 (819) 771-9462 30-06

**Téléviseur noir et blanc 19"**

brûleur Coleman pour camping, berceuse en chêne, climatiseur 10,000BTU, accordéon-piano, perruque blonde. 663-7014 30-06

**Aquarium 72 gallons, tout équipé**

\$500. Cage à oiseau, en métal \$25. Table de cuisine et chaises, \$150. Machine à coudre avec meuble, \$150. 561-7256 30-06

**2 rideaux 86" x 72"**

2 tables de salon, 1 cadre sur velours 52" x 20", 1 système de son, pupitre d'écolier, 2 raquettes de tennis, 1 poêle à gaz, 1 aspirateur Hoover, 1 lustre. 568-3861 30-06

**Meubles de coiffure, comme neufs**

avec quelques extra. Prix à discuter. Demandez Judith. Jour: 8h00 à 2h00; Soir: 8h00 à 11h00. 1-986-5990 30-06

**SHAKLEE NATURELLEMENT!**

Savez-vous qu'une bonne nutrition, c'est facile. Protéines, vitamines, minéraux et fibres. Téléphonnez: 664-7409 30-06

**Cèdres à vendre pour haies**

30 po. à 10 pl. de hauteur. Installation, garantie 1 an. Taille d'arbres, tourbe, etc. 663-6504 30-06

**143 MARCHÉ AUX PUCES**

Arvisais Chelsea, route 105, grand marché aux puces, terrain et tables gratuits, les 11 et 12 juillet, en cas de pluie remis le 18 et 19 juillet. 827-3312 07-07

**Table de billard Brunswick Dunham**

5' x 9', modèle Deluxe. Pour informations, Roger: 778-2022 JNO

**Surplus militaire Montréal**

Chemise travail: \$2.75, pantalon travail: \$3.50; bottines travail: \$15.00. Pour catalogue, envoyez \$2.00, (remboursement 1ère commande). Surplus Militaire 26, Notre-Dame, C.P. 243 St-Timothée (Québec) JOS 1X0 07-07

**Shaklee. Procurez-vous le livre**

du Dr. Albert, "Une vie, Une santé". Pour vos suppléments alimentaires nutritifs tels que: protéines, vitamines et minéraux, luzerne, vita-bars, céréales, etc. PENSEZ SHAKLEE NATURELLEMENT. Contactez Charline 568-7822 (soir) Marie 777-2347 ou Diane 643-2890 14-07

**Table de billard Brunswick Dunham**

5' x 9', modèle Deluxe. Pour informations, Roger: 778-2022 JNO

**Surplus militaire Montréal**

Chemise travail: \$2.75, pantalon travail: \$3.50; bottines travail: \$15.00. Pour catalogue, envoyez \$2.00, (remboursement 1ère commande). Surplus Militaire 26, Notre-Dame, C.P. 243 St-Timothée (Québec) JOS 1X0 07-07

**Shaklee. Procurez-vous le livre**

du Dr. Albert, "Une vie, Une santé". Pour vos suppléments alimentaires nutritifs tels que: protéines, vitamines et minéraux, luzerne, vita-bars, céréales, etc. PENSEZ SHAKLEE NATURELLEMENT. Contactez Charline 568-7822 (soir) Marie 777-2347 ou Diane 643-2890 14-07

**Robe de mariée, grandeur 11 ans**

Valeur \$700.00 pour \$300.00. Téléphoner après 6 hrs. 243-2042 JNO

**Linge de fillette, 18-24 mois**

Toute saison. 561-5526 JNO

**Robe de mariée à vendre**

grandeur 5 ans, très bonne condition. \$450 ou prix à discuter. Contacter Lyne 991-7264 ou Lucie 643-9035. 30-06

**Aquarium 25 gallons, avec accessoires**

filtreur extérieur et de fond. FILTER QUEEN. Prix à discuter. 663-6249 J.N.O. 30-06

**Mobilier complet de ch. à c. en chêne**

comprenant 2 lits de 39 pouces. Un poêle portatif avec 2 ronds et un fourneau, \$35.00. 663-4998 07-07

**Que manque-t-il à votre régime alimentaire?**

SHAKLEE NATURELLEMENT! Pour une bonne santé. Distributeurs indépendants Shaklee. Jeannine 663-9287 Joyce 568-4537 Monique 827-0672 30-06

**Sofa et chaise \$225.00**

meuble de T.V. et stéréo avec porte glissante \$275.00, style prov. français. Lampe en porcelaine \$90.00. Tout en très bonne condition. 986-6494 14-07

**Est, par les présentes donné**

à un jugement que la Cour Supérieure du district judiciaire de Hull, rendu le 25 juin 1987, dossier numéro 550-14-220-868, il sera procédé, le 10 juillet 1987 à 10:00 heures de l'avant-midi, à l'étude de Me Pierre Lafortune, notaire, située à 178, boulevard St-Joseph, en la Ville de Hull, à la vente à l'enchère et à l'adjudication publiques de l'immeuble appartenant à Sylvain Peterson et Stéphane Peterson, mineurs, ledit immeuble étant désigné comme suit, savoir:

**DESIGNATION:**

Un immeuble situé en la Ville de Hull, en la Communauté Régionale de l'Outaouais, division d'enregistrement de Hull, Province de Québec, connu et désigné comme étant la moitié sud du lot trois cent quatre-vingt-quatre (1/2S. 384), Quartier CINQ (Q. 5), aux plan et livre de renvoi officiels de la Cité de Hull, et le tout borné comme suit: au nord, par la moitié nord dudit lot 384; à l'est, par partie du lot 383; à l'ouest, par la rue Dollard; et au sud, par le lot 392, avec bâtisses dessus érigées, circonstances et dépendances. Avec et sujet à toutes les servitudes actives et passives, apparentes et non apparentes pouvant affecter ledit immeuble. Pour les conditions, s'adresser au notaire ci-dessus mentionné. SIGNÉ à Hull, Province de Québec, le 26 juin 1987. Pierre Lafortune, notaire

**Vente de garage le 4 juillet**

de 9:00 a.m. à 5:00 p.m., sur rue Leblanc de l'Anse, Robinson, Lamarche. Près des Promenades. En cas de pluie remis au 5 juillet. 561-0182 30-06

**145 VÊTEMENTS À VENDRE**

Manteau en cuir véritable, long, noir, doublé, pour femme, grandeur 11 ans, très peu servi, demanderais \$80. Pour plus d'informations, si intéressé(e), téléphonez au: 770-8660 JNO

**Robe de graduation ou pour fille d'honneur**

12-13. Portée seulement une soirée. Prix à discuter. 643-3819 JNO

**À VENDRE**

Robe de mariée, grandeur 11 ans. Valeur \$700.00 pour \$300.00. Téléphoner après 6 hrs. 243-2042 JNO

**Linge de fillette, 18-24 mois**

Toute saison. 561-5526 JNO

**Robe de mariée à vendre**

grandeur 5 ans, très bonne condition. \$450 ou prix à discuter. Contacter Lyne 991-7264 ou Lucie 643-9035. 30-06

**150 APPARELS MENAGERS**

Achetons et vendons meubles usagés, poêles et réfrigérateurs. 663-2327 JNO

Nous achetons et vendons meubles usagés, poêles et réfrigérateurs. 663-1234 JNO

Avons laveuses \$175., sècheuses \$175., aussi poêles et réfrigérateur avec garantie. Achetons appareils usagés. Service et réparation à domicile. 744-7610 30-06

**Mobilier de salle à manger**

table et 6 chaises, vaisselier érable 52", propre. Deux têtes de lits en laiton. Deux plafonniers pour chambre. 663-7525 30-06

**Mobilier de salon, fauteuil et sofa**

bleu nuit, bonne condition. Prix à discuter. 771-3567 30-06

**Ensemble de chambre à coucher**

7 morceaux, matelas non compris, \$490. 770-5947-48 30-06

**POêle électrique de 30 pouces**

couleur vert, très bonne condition, \$80.00. Tél. après 17h00. 568-7883 30-06

**Acheterais lave-vaisselle encastré**

couleur amande. 561-9366 30-06

**Lave-vaisselle Sears**

4 cycles, très bonne condition, \$100. 684-6125 07-07

**Lave-vaisselle Kenmore**

blanc, fonctionne très bien, vaisselle propre. Demande \$160. Shirley 994-7989 jour 771-9722 soir 30-06

**152 AMEUBLEMENT**

Ensemble de salon, 6 morceaux, en très bonne condition. 663-9795 663-4329 JNO

**Mobilier de salle à manger**

table et 6 chaises, vaisselier érable 52", propre. Deux têtes de lits en laiton. Deux plafonniers pour chambre. 663-7525 30-06

**Mobilier de salon, fauteuil et sofa**

bleu nuit, bonne condition. Prix à discuter. 771-3567 30-06

**Ensemble de chambre à coucher**

7 morceaux, matelas non compris, \$490. 770-5947-48 30-06

**POêle électrique de 30 pouces**

couleur vert, très bonne condition, \$80.00. Tél. après 17h00. 568-7883 30-06

**Acheterais lave-vaisselle encastré**

couleur amande. 561-9366 30-06

**Lave-vaisselle Sears**

4 cycles, très bonne condition, \$100. 684-6125 07-07

**153 ANTIQUITÉS**

Ancien piano et ensemble de salle à manger presque centenaire.  
663-7878 30-06

**154 CHAUFFAGE-BOIS-FOYER-POËLE**

**DUQUETTE'S FIREWOOD INC.**  
Bois franc 4 x 8 x 16" à partir de \$36.00 avec ordre minimum. Aussi bois sec.  
613-830-1488 427-5982 JNO

Bois de chauffage vert et bois sec à vendre à partir de \$36.00 la corde, livraison comprise. (Ordre minimum).  
(819) 423-5313 soir 30-06

Bois de chauffage à vendre.  
663-8208 30-06

À vendre: Érable à sucre vert et bois sec, 100% bois fendu, livré.  
663-8265 30-06

**157 ARTISANAT**

Tri-Chem. Broderie liquide sur tissus! Renseignements sans obligation.  
777-9681 25-08

**161 ANIMAUX À VENDRE**

Chatons "Persan", 2 mâles de 7 semaines, pure race et enregistrés.  
986-8951 30-06

**170 RÉPARATIONS ET SERVICES**

Hayes Machine Shop, soudure générale, fonte et aluminium, usinage, "drive shaft" metalizing.  
1919 boul. Maloney Est  
663-8760 JNO

**171 JARDINAGE**

Fait patio, trottoir en pierre, plantation d'arbres, arbustes et fleurs, aussi entretien de parterre. Paysagiste Hoek.  
684-8569 30-06

M.G.L. Paysagiste.  
Entretien de terrains résidentiels ou commerciaux.  
Gerry 568-5104 (soir)  
07-07

Concassée blanche (roche), petite quantité ou grosse quantité.  
986-1352 30-06

L.C. Paysagiste. Entretien de parterre, nettoyage de cour, aménagement de terrain, vente de terre végétale.  
561-3222 code 31 30-06

Aménagement de terrains résidentiels, jardinage, patio, tonte et entretien de haies et pelouse. Installation de clôture et galerie. Service garanti. Estimation gratuite. Tél. après 17h00.  
663-0749 30-06

**174 POURVOYEURS**

**MIKES CABINS**  
À louer: chalets, bateaux, moteurs, à la semaine. Plage de sable.  
465-2513 30-06

**176 EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE**

**ENTRETIEN À BON PRIX!**  
Services de conciergerie disponibles pour édifices commerciaux.  
Demandez Pierre au:  
643-4982 JNO

Construction, rénovation, finition d'intérieur et d'extérieur, patio. Communiquez avec Yvon au:  
685-1439 30-06

Fabrication d'armoires de cuisine, vanité et bibliothèque. Ouvert 6 jours/semaine avec salle de démonstration.  
663-3133 22-07

Rénovation, peinture intérieure et extérieure, revêtement extérieur.  
Après 18h00.  
663-5541 JNO

**LES FRÈRES TEIXEIRA**

Finition de plancher de béton. Contour de piscine. Estimation gratuite.  
46 Fontainebleau, Touraine.  
Americo 561-3463  
Antonio 643-1289  
27-10

Réparation de bateau d'aluminium; Soudure générale; Estimation gratuite. Demandez Marc.  
643-9104 JNO

Homme avec camion pour travaux extérieurs, paysage, arbres, patio, nettoyage. Prix spécial pour âge d'or. Marc:  
663-8913 14-07

Réparation et rénovation, plomberie, salle de bains, "gyproc", joints, peinture, ouvriers, champ d'épuration.  
Bob 684-0320 14-07

Construction, rénovation, finition d'intérieur et d'extérieur, deck. Membre de l'APCHQ.  
663-5401 ou 663-4780 11-08

Ferai rénovation de toute sorte: menuiserie, plomberie, soudure, etc.. Estimation gratuite.  
663-0988 30-06

Installation aluminium, vinyle, colorlock, corniches, portes et fenêtres. Spécial sur gouttières 5 po. Estimation gratuite. Demandez Jacques.  
663-1629 30-06

Je répare toutes marques d'aspirateurs. Estimation gratuite. Vente, échange avec garantie. Sacs et pièces. Système central "Tradition" neuf. Bon prix. Service rapide. 10, St-Amour, Masson, haut de Meubles Erel.  
André 986-1936 07-07

Les constructions de Masham Inc., propriétaire Domina Guilbault. Lève maison et fait coulage de solage.  
456-3553 456-3128 30-06

Peintre professionnel, Jean Bernard Gauthier & Ass., vous offre un spécial pour les mois de MAI & JUIN sur travaux de peinture d'intérieur et d'extérieur. Pour estimation gratuite, contactez J. Bernard ou Denis au:  
776-2418 JNO

Couturière, confection et réparation de draperies, douillettes, couvre-lits, coussins de roulotte, etc.  
Nicole:  
568-4044 30-06

**CONSTRUCTION - RÉNOVATION MAIN-D'OEUVRE QUALIFIÉE**  
Isolation, gyproc, joints, plafonds suspendus, tuiles acoustiques, sablage, etc...  
**RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL**  
Estimation gratuite.  
F. & R. CHARBONNEAU  
CONSTRUCTION  
643-1006 30-06

Ilot Verdoyant. Aménagement paysagiste, entretien paysager (haies, arbres, plate-bord, gazon, etc.). Tél. après 2h30.  
643-9392 30-06

Nettoyage de tapis, meubles, murs, plafonds, etc... Pour estimation gratuite, appelez:  
778-4763 (pagette) ou 232-7054 07-07

Pose gyproc, finition de joints, plafonds texturés et décoration. Avec expérience. Estimation gratuite.  
663-8351 07-07

**PRO-DÉCOR**

Décoration d'intérieur et d'extérieur, installation de pavé uni, galerie de cèdre, finition de sous-sol, etc...  
561-1551 07-07

Belray pour toiture, bardeau, asphalte, goudron et gravier. Estimation gratuite. Ouvrage garanti. Demandez Raymond.  
643-1108 21-07

Installation aluminium, vinyle, colorlock, corniches, portes et fenêtres. Spécial sur gouttières 5 po. Estimation gratuite. Demandez Jacques.  
663-1629 25-08

**SOUDEUR MARC MARINE**  
Réparation de bateau d'aluminium, élice de bateau et pied moteur. Soudure général, estimation gratuite.  
643-9104 J.N.O.

Lavage de vitres résidentiel et commercial et autres genres de travaux. Après 8 heures.  
643-2393 30-06

Pose de tuiles de céramique, travail soigné. Matériaux fournis si désiré. Beau prix. Après 6h.  
663-7278 30-06

**177 DÉMÉNAGEMENT**

Touraine Déménagement Enr., local et longue distance. Vérifiez nos prix. Déménageur de chez-nous!  
643-9032 30-06

**183 MUSIQUE**

À VENDRE  
Orgue YAMAHA, meuble électrique.  
643-4195 JNO

Très bonne guitare électrique, avec étui. Excellente condition. \$250.00. Tél. après 6h00.  
568-8472 JNO

**191 ARGENT DISPONIBLE**

1ère et 2ème hypothèque et prêts petites entreprises et personnels. Service rapide.  
561-0407 14-07

**192 HYPOTHÈQUES**

Prendrais 1ère et 2ème hypothèque et achèterais.  
568-8526 30-06

**200 MESSAGES PERSONNELS**

Astrologie. Avenir des cartes. Je lis dans les cartes et les lignes de la main. Sur rendez-vous seulement.  
663-1444 JNO

Avenir par les cartes, tarots. Monique 663-0742. 07-07

Agence de rencontres "Françoise", but sérieux. Du lundi au vendredi de 12h00 à 7h00 p.m.  
777-0747 21-07

**AVOIR** une belle apparence, perdre du poids, être en meilleure santé, c'est important. Demandez-moi comment.  
770-5304 30-06

**SAVEZ-VOUS QUE VOUS AUSSI LE POUVEZ?**

J'ai perdu 35 livres en 6 semaines et je ne les ai pas reprises. Appelez-moi pour savoir comment.  
(819) 663-0882  
771-9462 30-06

**300 DIVERS**

Amoureux du Nord! Album de photos avec liste de noms, descriptions, téléphones, hommes, femmes (de toute tendance). Inscription gratuite aux dames.  
6620-5 cachée St-Damien JOK 2EO  
514-835-3820 JNO

Rollande cartomancienne qui a travaillé à plusieurs sciences occultes; le futur par les cartes de tarots.  
684-8125 30-06

Achetez Hebdo Rencontre Enrg. À la hauteur de votre orientation, revue mensuelle \$18, 700 descriptions, téléphone, photo, ou 12 numéros 1 an \$99 (inscriptions et littérature gratuite). 234 A Ridge, C.P. 7, St-Bernard JOJ 1VO.  
1-514-246-2851 07-07

**MAIGRIR EN SANTÉ!**

Tu perdras le poids désiré sans problème et tu le maintiendras sans problème. Résultat garanti ou argent remis. Téléphone-moi si tu es sérieuse, je pourrai t'aider. Demande Rollande.  
595-4958 07-07

**EASY-AC** Aliments purifiants et nutritifs. Une simple recette à base d'herbages est partagée généreusement par une indienne qui comprenait que les bienfaits du créateur sont à tout le monde qui croient à la nature. Pour information et produits, contactez: Jeannine Brazeau  
663-8287 2306

**HÉ! LES JEUNES****JOIGNEZ-VOUS À L'ÉQUIPE LA PLUS****DYNAMIQUE**

Nous sommes la compagnie la plus importante de l'Outaouais en distribution de journaux et de circulaires.  
2 distributions par semaine dans toute la région de l'Outaouais.

composez le:  
**663-4860**  
**684-1231**

LE RÉGIONAL

LA REVUE DE GATINEAU

Papineau

LA REVUE LE BULLETIN

LE JOURNAL

**Bibliothèque  
et Archives  
nationales**

**Québec** 

# *Le Régional*

**Pages 21 et 22  
manquantes**

# HABITATION

**LECLERC VERSEAU**  
Salon de coiffure et service  
**ELECTROLYSE**  
778-2082  
396 Taché, Hull

**A VENDRE**  
**40 TERRAINS AVEC SERVICES,**  
**DOMAINE VAL LA BLANCHE**  
SECTEUR TEMPLETON, GATINEAU  
**PRETS A CONSTRUIRE**  
Pour inf.:  
**FRANÇOIS AMYOT 777-5204**  
**RONALD BELEC 771-6688**

**VENTE PRIVEE**

<b>COMMERCIAL</b>  <b>HULL</b> Rue Berri Duplex rénové, revenu \$10,500. Prix \$115,000.	<b>COMMERCIAL</b>  <b>RIPON</b> Maison rustique. Terre de 108 acres. Prix \$48,000.	<b>COMMERCIAL</b>  <b>HULL</b> Coin Fortier et Fontaine 5 logis rénové Revenu \$24,360. Prix \$184,000
--	---	---

**GUY DESJARDINS** 770-1086 / 771-2942

PRODUITS  
**CHANTECLER**  
DE GATINEAU

**RECHERCHE**

**Des ASSEMBLEURS**  
**de FERMES de TOIT**  
avec expérience

Toute personne intéressée  
doit en faire la demande à  
notre bureau  
au:

**35 boul. Desrosiers**  
**Gatineau**  
secteur Templeton P.Q.

**RE/MAX** vision inc.  
Courtier immobilier indépendant

 <b>TOURAINÉ, (P-000)</b> - 3 chambres à coucher - Revenus au sous-sol - Entrée pavée - Grande remise. BEAU SECTEUR. <b>JACQUES ALARY</b> 561-7685 243-3111	<b>4 LOGIS</b> <b>\$128,000. (N.008)</b> - Près de la C.I.P. - Aucune vacance - Revenu \$17,520/an - Taxes \$3,000.00 <b>FAITES UNE OFFRE</b> <b>JACQUES ALARY</b> 561-7685, 243-3111
<b>SEMI-DETACHÉ</b> <b>RUE JOANISSE</b> 3 ch. à c., votre choix de couvre-plancher. In- formez-vous. <b>JACQUES ALARY</b> 243-3111	<b>AUCUN COMPTANT</b> <b>QUADREX,</b> <b>RUE CHAZEL</b> Beau terrain de coin, clôturé, remise, entrée pavée. Faites vite. <b>JACQUES ALARY</b> 561-7685, 243-3111
<b>16 LOGIS (M.U.R.B.)</b> (N.009) - Revenus bruts \$85,500.00 - Dépenses d'exploitation \$34,000.00 - Gérance d'immeuble disponible - Garantie des loyers pour l'année 1987. <b>JACQUES ALARY</b> 561-7685 243-3111	<b>CARREFOUR DE</b> <b>LA CAPITALE</b> 3 ch. à c., garage, salle de lavage au rez-de-chaus- sée, visitez la maison modèle au 76 rue des Bretons, par les Construc- tions Richard Charron inc. <b>JACQUES ALARY</b> 561-7685/243-3111

**RE/MAX** 111 boul. GREBER  
Suite 700  
Gatineau, Québec 243-3111

Les professionnels associés de l'immobilier **RE/MAX aylmer inc.**

<b>AYLMER - 124 Bourgeau - Libre</b> immédiatement. Propre semi, 5 1/2 pièces, plancher de marquet- terie, s. de jeux au s-sol. Prix \$64,900. (87-317) <b>AYLMER - Propre semi-détaché</b> "Québécoise" pierre et alum. 1400 p.c. Tapis neuf. Prix nég. (87- 124) <b>RITA BOUCHER 684-4177</b>	<b>AYLMER - Ch. Garden. \$89,900.</b> Propre. Bung. tout brique, 3 c.c., s. de jeux au s-sol, 2 foyers, ter. 32375 p.c. (87-083) <b>AYLMER - 35 Côté - Propre bung.</b> 4 1/2 pièces. Chauff. élect. Ter. 40x113. Prix \$58,900. (87-259) <b>RITA BOUCHER 684-4177</b>	<b>AYLMER - 583 Louis Cousineau.</b> Propre high ranch. Bung. 7 1/2 pièces. Foyer, piscine hors-terre, garage. (87-289) <b>EARDLEY - Ch. Lelièvre - Spa-</b> cieux & ensoleillé, 6 pièces, foyer en pierre, grand deck de 28x14, garage double avec porte élect. Taxes \$670. Ter. 1 acre. (87-123) <b>RITA BOUCHER 684-4177</b>	<b>AYLMER - 16 Juniper - Const.</b> 1984. Spacieux high ranch 6 1/2 pièces, garage attenant. Ter. 65x110. Secteur tranquille. (87- 222) <b>AYLMER - 10 Guertin - Grand split</b> à 4 paliers, 4 c.c., foyer, armoires en chêne dans cuisine de 15x11, 3 s. de bains, garage double. \$116,900. (87-213) <b>RITA BOUCHER 684-4177</b>	<b>AYLMER - 539 Foran - High ranch</b> bung. 3 plus 2 c.c., 2 cuisines, 2 s. de bains, garage avec porte élect. \$99,900. (87-202) <b>AYLMER - Angle Brook &amp; Dalhousie</b> - Idéal pour bureaux. 2 étages. Très propre. 10 pièces. INFORMEZ-VOUS! (87-175) <b>RITA BOUCHER 684-4177</b>	<b>AYLMER - 12 des Jonquilles -</b> Neuf 2 étages tout brique, foyer, poêle Jen-Air, garage double. En face du parc. \$152,500. (86-412) <b>AYLMER - 226 des Pionniers -</b> Neuf 2 étages, 7 pièces, armoires mélatine, rampe en chêne, garage, ter. tourbé. Prix \$114,700. (87-010) <b>RITA BOUCHER 684-4177</b>	<b>AYLMER - 47 Albert - Bon duplex</b> 3 et 2 c.c. dans secteur commer- cial. Très bien loué. INFORMEZ- VOUS! (87-088) <b>AYLMER - 221 du Grand Caumet -</b> Très propre split 7 1/2 pièces, s. fam., tapis sur bois franc. Sec- teur recherché. \$96,900. (86-603) <b>RITA BOUCHER 684-4177</b>
<b>GATINEAU</b> Triplex de 2 c.c. Près de tous les services. Pour plus de détails, contac- tez: (87-231) <b>CLAUDE C. PROULX</b> 594-2000	 <b>AYLMER - Sur 1 acre de terrain, const.</b> 36, 3240 p.c. Beaucoup d'extras. FAUT VISITER POUR APPRECIER! \$189,700. (87-166) <b>CLAUDE C. PROULX 594-2000</b>	 <b>LUSKVILLE - Ch. Pères Dominicains - 2</b> étages, 3 c.c., 2 foyers, four encastré, Jen-Air. Const. 1981 de qualité. Prix très compétitif. (87-261) <b>CLAUDE C. PROULX 594-2000</b>	 <b>AYLMER - GLENWOOD - Bel achat.</b> Bung. de 3 c.c. plus 2 au s-sol. Très pro- pre. Piscine hors terre, clôturée, abri d'auto. (87-216) <b>MICHELINE ARSENAULT 594-1232</b>	 <b>AYLMER - WYCHWOOD - Bung de 3</b> c.c., super terrain boisé très grand. Intérieur propre, chaleureux. FAUT VOIR! (87-215) <b>MICHELINE ARSENAULT 594-1232</b>	 <b>GATINEAU - Bung de 2 c.c., avec 2</b> autres au s-sol. Toutes fenêtres neu- ves, toit refait. \$69,900. (87-293) <b>MICHELINE ARSENAULT 594-1232</b>	<b>PARC AYLMEER</b> 2 logis de 2 c.c., très propre, rénovée en 1986. Propriété de 15 ans. Chauffage élect. Bon investissement. Demande \$104,000. (87-255) <b>GEORGES RICHARD</b> 594-0523
<b>14 DES POMMIERS, HULL</b> Elegante maison de 2 c.c., s. d'étude, s. fam. au r.d.c. de 28x14, 2 foyers, s-sol fini, garage double, terrain de plus d'un acre paysagé. Demande \$164,000. (87-233) <b>GEORGES RICHARD</b> 594-0523	<b>14 LACASSE, AYLMEER</b> Résidence exclusive. Très beau quartier, 4 c.c., 4 s. de bains, grande cuisine, c.c. maîtres avec ensuite de 22x14, s-sol fini, piscine. Beaucoup d'extras. Demande \$192,000. (87-260) <b>GEORGES RICHARD</b> 594-0523	<b>TERRAIN</b> boisé de près de 2 acres. A 10 minutes d'Aylmer. Demande \$18,500. <b>GEORGES RICHARD</b> 594-0523	<b>LAC VERT</b> <b>VAL DES</b> Terrain de 6... sur le Petit lac... Demande \$600... (87-...) <b>GEORGES RICHARD</b> 594-0523	<b>10 MAISONS</b> <b>NEUVES</b> à partir de \$74,500. 6 3/4% d'intérêt. <b>GEORGES RICHARD</b> 594-0523	<b>SECTEUR WYCHWOOD</b> Bung. de 2 c.c., terrain de 75x110 privé. Paisible. Demande \$69,500. (87-262) <b>GEORGES RICHARD</b> 594-0523	<b>AYLMER</b> Centre-ville. Grande maison de 4 c.c., 2 s. de bains com- plètes, superbe cuisine, salon double, beaucoup de place de rangement. Idéal pour grande famille. Demande \$78,500. (87-187) <b>GEORGES RICHARD</b> 594-0523
<b>PARC AYLMEER</b> Bung. de 3 c.c., très propre et bien entretenue, grande s. à mahger, cour clôturée, privée. Demande \$78,900. (87- 246) <b>GEORGES RICHARD</b> 594-0523	 <b>AYLMER - 4 c.c., cuisine avec four, lave-</b> vaisselle et Jen-Air, s. fam., poêle à bois, piscine creusée 20x40. Ter. 1 1/2 acre. (87-263) <b>CLAUDE MAJOR 684-8268</b> 237-7027 poste 2350	 <b>AYLMER - Bung 3 c.c., salon, cuisine,</b> dînette, s-sol avec grande s. fam., s. lavage et bureau. En excellente condi- tion. (87-147) <b>CLAUDE MAJOR 684-8268 -</b> 237-7027 poste 2350	<b>PROJET PILON</b> Style Malaga, propre, s-soi fini, garage, belle cour clô- turée, privée, près des écoles. Demande \$86,900. (87-164) <b>GEORGES RICHARD</b> 594-0523	<b>NOUVEAU SUR</b> <b>LE MARCHE</b> Petite maison de 2 c.c., grand terrain de 67,900 p.c., 300' façade, grand jar- din, ambiance remarquable, privé, à 5 minutes de la ville. FAITES VITE! Demande \$66,500. (87-271) <b>GEORGES RICHARD</b> 594-0523	 <b>AYLMER - 2 grands semi-dét., 1600 p.c.</b> 3 c.c., s. à m., grand s-sol isolé. Four- naise élect. VENEZ VOIR! (87-184) <b>CLAUDE MAJOR 684-8268</b> 237-7027 poste 2350	 <b>AYLMER - Granada 3 plus 1 c.c. s. à m.,</b> s-sol fini, foyer, piscine Kayak 20x40. VENEZ VOIR! (87-183) <b>CLAUDE MAJOR 684-8268</b> 237-7027 poste 2350
 <b>AYLMER - PRIX REDUIT - 2 c.c., poêle à</b> bois, cuisine-dînette, ter. superbe. Rénové au complet. (87-137) <b>CLAUDE MAJOR 684-8268</b> 237-7027 poste 2350	 <b>AYLMER - En rangée, Salon, s. à m., 3</b> c.c., s-sol pleine grandeur. Prix pour vente rapide. (87-296) <b>CLAUDE MAJOR 684-8268</b> 237-7027 poste 2350	 <b>AYLMER - Split level 4 niveaux, 3 c.c.,</b> salon, foyer, s. à m., s. de récréation, s. fam. Secteur Seigneurie. (87-013) <b>CLAUDE MAJOR 684-8268</b> 237-7027 poste 2350	<b>MAISON DE REVE</b> <b>POUR PROFESSIONNEL</b> <b>26 CASTELBEAU</b> - 5200 p.c. - 18 pièces - 3 foyers - 5 s. de bains - jardin japonais intérieur - réservoir pour homard - s. fam. 16x30, - table de billard - piscine intérieure 43x26 - piscine 18x36 - 1 acre - garage double - A 5 minutes d'Ottawa <b>FAUT VOIR!</b> <b>FAITES UNE OFFRE!</b> <b>CLAUDE MAJOR 684-8268</b> 237-7027 poste 2350	<b>TERRAINS</b> résidentiel & commer- cial. Ch. Aylmer, beau secteur avec beaucoup de potentiel. <b>ANDRE LAPERRIERE</b> 685-0071	<b>AYLMER</b> Commerce et terrain de coin - Centre-ville. Beau- coup de potentiel. <b>ANDRE LAPERRIERE</b> 685-0071	<b>AYLMER</b> Sur 1 acre très paysager. Bung. pierres naturelles et colorlock de 2800 p.c., 4 c.c., 2 s. de bains, s. fam., garage double. URGENT! DOIT VENDRE! (87-301) <b>ROLAND SAUMIER</b> 684-2909
<b>AYLMER - Split-level 3 c.c., s.</b> à m. séparée, s-sol fini avec poêle à combustion lente, planchers en chêne partout. Immaculé. FAUT VOIR! (87-099) <b>AYLMER - Secteur Parc Ayl-</b> mer - Bung. High Ranch 3 c.c., nécessite réparations. INFORMEZ-VOUS! Négocia- ble. VEUT UNE OFFRE. Idéal pour bricoleur. (87-304) <b>ROLAND SAUMIER 684-2909</b>	<b>AYLMER</b> Secteur Glenwood - Grand semi-détaché de 4 c.c., s. à m., avec garage attaché. Plancher de marquetterie partout. Négociable. URGENT! VEUT UNE OFFRE! <b>ROLAND SAUMIER</b> 684-2909	<b>CH. COCHRANE - Chalet d'été</b> meublé, situé sur le bord de la rivière Outaouais. <b>AYLMER - Deux semi-dét. très</b> propre, 3 c.c. Près des écoles et centre d'achat. <b>ROLANDE DE GRAND PRE</b> 684-9752	 <b>AYLMER - GLENWOOD - High ranch</b> bung 5 c.c., foyer, s. fam., piscine creusée. (87-252) <b>ROLANDE DE GRAND PRE 684-9752</b>	 <b>AYLMER - GLENWOOD - \$79,500. Bung.</b> 3 c.c., 2 foyers, s. fam. (87-267) <b>ROLANDE DE GRAND PRE 684-9752</b>	 <b>AYLMER - Split 1 1/2 an. Armoires en</b> chêne, s-sol fini professionnellement. Eval. C.R.O. \$102,075. Le prix seul \$110,000. nég. FAUT VOIR! POUR VISITE! (87-284) <b>JUANITA REDONDO 593-5306</b>	



# SPORTS & LOISIRS

## Belle rentrée de Jean-Paul Pétrin

Collaboration spéciale de Normand AUCLAIR

Si la victoire de Matthew Hilton a justement accaparé les manchettes, le retour dans le ring du mi-moyen hullois Jean-Paul Pétrin mérite d'être souligné. Inactif depuis deux ans, Pétrin a livré toute une bataille pour infliger au torontois Dewitt Frazer une première défaite en sept combats professionnels.

Pétrin qui a ainsi porté sa fiche à 8 victoires, 5 défaites, et un match nul en a surpris plus d'un à commencer par Frazer lui-même qui ne s'attendait pas à autant de combativité et de détermination de la part du hullois.

### Le combat

Les deux premiers rounds n'ont pas été excitants. En effet, très peu de bons coups ont été portés et la foule ne s'est pas gêné pour manifester son mécontentement à la fin du 2e round en huant copieusement Frazer qui ne semblait pas être venu au Forum pour boxer.

Pétrin s'est résolu ment mis à la tâche au 3e en pourchassant continuellement son adversaire qui ne s'attendait pas à une telle opposi-

tion. La quatrième reprise fut sans doute la plus électrisante et la plus appréciée du public. Dès le son de la cloche, les deux boxeurs ont décidé de mélanger et de très beaux échanges ont suivi. Vers la fin de ce round, Frazer a visité le tapis sur un solide direct de la droite de Pétrin.

Les deux derniers rounds ont eux aussi donné lieu à de bons échanges et Pétrin a dominé légèrement ces deux assauts, ne laissant aucun doute sur l'issue du combat.

Les juges ont rendu une décision qui reflétait l'allure du combat. En effet, les juges Fréchette (56-60), Lavallée (54-60) et Mailhot (56-59) se sont tous prononcés en faveur de Pétrin.

Jos Dobi jr de Hull faisait face à un adversaire trop habile en Jos Gatti, et l'arbitre a sagement mis fin au combat à la deuxième reprise.

Par cette victoire Jean-Paul Pétrin a démontré les qualités qui en ont déjà fait un des plus beaux espoirs de l'Outaouais. S'il persévère ainsi il pourrait devenir une des vedettes qui ranimeront la boxe dans la région.

### Au baseball senior

## Contre Ottawa Hull-Volant gagne, Duguay perd

Les Voyageurs de Gatineau, meneurs de la Ligue de baseball senior de Hull ont laissé filer une avance de 4-0 pour perdre 5-4 contre le Gold Form dans la première joute d'un calendrier mixte entre la Ligue de Hull et celle d'Ottawa. Ce calendrier mixte pourrait bien sauver le baseball senior dans notre région.

Le Hull-Volant, jouant au parc Sanscartier, a défit les Brewers par 6-1 dans une joute qui a vu le lanceur Richard Blanchette n'accorder que quatre coups sûrs à ses adversaires, deux buts sur balles, et effectuer 7 retrait à la plaque. Brunet, pour les perdants, n'a donné que quatre coups sûrs mais a accordé 6 buts sur balle.

Les Voyageurs menaient 4-0 quand le lanceur Andy Hall s'est présenté au monticule pour le Gold Form en quatrième manche. Il a fait taire les gros canons des Voyageurs, les limitant à un seul coup sûr. De son côté, Marc Dupéré qui essayait sa première

défaite a lancé toute la partie, ne donnant que 5 coups sûrs à ses adversaires, 4 buts sur balle et en passant 8 dans la mitaine.

Le solide Marc Brassard a sonné la charge pour le Gold Form avec un double en plus de compter le point de la victoire sur le simple du lanceur Andy Hall.

### Les autres

Au début de la semaine les Voyageurs avaient pris la mesure du Duguay par 9-3 derrière une belle performance de Marc Robinson au monticule.

Les Voyageurs ont continué à dominer la Ligue en triomphant des infortunés joueurs

de Don Valiquette 11-1.

Toutes sortes de rumeurs circulent au sujet de l'avenir de la Ligue senior de baseball et il est à espérer qu'un aussi bon circuit saura trouver des solutions à ses problèmes internes.

Ce soir (mardi), au parc Sanscartier de Gatineau, le Purotators d'Ottawa visite les Voyageurs à 19h30. Jeudi, au Sportplex de Nepean, le Hull-Volant affrontera le PMA, et dimanche prochain à Gatineau, le Valiquette se mesurera au Hull-Volant tandis qu'au Potters Field d'Ottawa, le Duguay affrontera le Gold Form.

## Greg Landry et Duguay dominant au touch-football

Les Hell Raisers ont préféré aller jouer à la balle molle plutôt que d'affronter le Greg Landry dans la Ligue de Touch-football Molson, permettant ainsi au Landry de remporter la victoire par défaut et de se maintenir en tête du classement.

Les Pink Panthers de leur côté ont affiché leur détermination habituelle mais le Duguay Sports a remporté une autre grosse victoire, triomphant par 49-0 pour partager la première position avec le Landry. Benoit Gravel a fait sept passes de touché et Fred Krull en a réussi deux pour les vainqueurs, tandis que Gaston Parent y allait de trois interceptions.

Les Gee Gees ont battu les Falcons 34-18 dans l'autre rencontre alors que Don Davies a marqué trois touchés pour les vainqueurs. Gosselin avec 2, et Coderre avec 1 ont donné la réplique pour les Falcons.

Trois autres rencontres seront au programme de dimanche matin au parc Jacques Cartier.

ATTENTION: NE PAS POSTER L'INSCRIPTION; A DEPOSER OBLIGATOIREMENT DANS L'UN DES BUREAUX DU MINISTRE DU LOISIR, DE LA CHASSE ET DE LA PECHE

Loisir, Chasse et Pêche



# CHASSE DES CERFS SANS BOIS

(SAISON 1987)

À l'automne 1987, la chasse des cerfs sans bois (biches et faons), sera permise dans les zones 1 (Gaspésie), 2 (Bas-Saint-Laurent), 3 (Beauce), 8 sud (Montréal), 9 (Laurentides-Lanaudière), 10 et 11 (Outaouais). Plus de 4 300 permis spéciaux seront émis.

## INSCRIPTION AU TIRAGE AU SORT 1<sup>er</sup> AU 31 JUILLET 1987

Le formulaire d'inscription au tirage est disponible dans les différents bureaux du Ministère et doit être reçu au Service des réservations au plus tard le dernier jour de la période d'inscription. Vous pouvez aussi obtenir ce formulaire et communiquer par téléphone à l'un ou l'autre des adresses suivantes:

### Bureaux en région

Direction des communications à Québec	
Québec	(418) 943-3127
Charlebourg	(418) 622-4444
Hull	(819) 771-4840
Jonquière	(418) 542-4781
Montréal	(514) 374-2417 873-4355
Noranda	(819) 762-8154
Rimouski	(418) 722-3830
Sept-Îles	(418) 968-1401
Sherbrooke	(819) 821-2020
Trois-Rivières	(819) 373-4444

### Service des réservations

Région de Québec 800-5340  
 Allaire au Québec 1-800-463-5340 (sans frais)

### Prochains tirages Inscription

- Hébergement dans les parcs et réserves fauniques (pêche et villégiature) septembre 1987
- Chasse à l'original à déterminer
- Piégeage des animaux à fourrure à déterminer



Québec

### TEAMSWEAR



## VÊTEMENTS D'ÉQUIPES SPORTIVES

(819) 243-2252

141 ch. de la Savane  
 Gatineau, Qc., J8T 1P8



- T-Shirts
- casquettes
- trophées
- plaques
- sweat kangourou
- sweat pantalon
- sweat shirts
- manteaux d'équipes

Nous faisons notre propre imprimerie sur gilets

## Avant le 2 juillet

L'organisation du tournoi de balle des familles est à la recherche d'équipes composées seulement de joueurs portant le même nom de famille.

Il y aura quatre classes dans ce tournoi d'envergure provincial:

- 1- Balle lente classe B
- 2- Balle lente classe C
- 3- Balle molle
- 4- Balle donnée

Le tournoi aura lieu au parc Sanscartier de Gatineau du 15 au 19 juillet et du 23 au 26 juillet.

Pour inscrire une équipe, on communique avant le 2 juillet au 663-9188 (819).

Dimanche le 19 juillet à 13:00 heures au parc Sanscartier, les imbattables 4 Chevaliers O'Keefe feront face à la puissante équipe du Ropal construction.

**EN BONNE  
FORME  
AVEC  
LOUISE SIMMONS  
DE PROKINO  
SPORTS INC.**



# Nutrition

Il m'arrive souvent de remarquer lorsque j'attends pour passer à la caisse chez mon épicière, ces revues qui promettent de m'aider à perdre "7 kilos en 14 jours" qui explique l'influence négative des protéines dans le corps, et bien d'autres sottises. Il existe plusieurs régimes qui vous permettront de perdre .5 kilo par jour, mais ceux-ci sont tellement dépourvus d'éléments nutritifs et d'énergie, que vous y perdrez non seulement votre poids excédentaires, mais aussi votre niveau d'énergie, votre capacité de combattre adéquatement la maladie, et de guérir les plaies, votre masse musculaire, l'éclat de vos cheveux et l'étingelle dans vos yeux.

Pour perdre du poids excédentaire, on doit d'abord s'initier à un programme d'exercices pour brûler la graisse, et à un mode d'alimentation sain pour réduire le nombre de calories absorbées. Il est important de savoir que le "poids idéal" c'est celui où vous vous sentez bien, en santé et vous êtes satisfait de votre apparence.

Pour perdre du poids, l'idéal est de contacter un expert qui peut préparer un programme d'exercice et d'alimentation fait "sur mesure".

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec Louise ou Gaston à 777-2642.

# SUR LA RUE COMMERCIALE



Jean-Marc Carrier



Benoit Pilote



Caroline Friedman



Jacques Blais



Maurice Cousineau

**MM. Rolland Lavoie, Claude Bérard, Robert Labine et Roger Lachapelle figures très populaires dans l'Outaouais et surtout très actives dans le milieu social travaillent présentement à la mise sur pied d'un tournoi de golf fort intéressant. Bonne chance.**

Mme Lajoie de Villa Toyota s'est payé du bon temps dans les îles. Maintenant, elle peut se targuer d'avoir une carte de plus dans son jeu car elle s'est bien débrouillé cette fois-ci au casino.

**Richard Lafleur de la brasserie O'Keefe est un bonhomme très dynamique. On le voit partout même dans les endroits où ne retrouve pas l'âge de majorité.**

Jean Luc de chez Amyot Rembourrage a finalement décidé de s'acheter des cigarettes après son retour de vacances.

Le Trust Royal va inaugurer ses nouveaux locaux du Village Place-Cartier, le samedi, 11 juillet prochain. Félicitations et bon succès.

**Félicitations à Francine Chamberland ainsi que toutes les éducatrices de la Garderie Pampelune pour leur travail professionnel lors de la soirée inaugurale de la garderie, sans oublier la cuisinière qui avait préparé un magnifique buffet.**

Félicitations et bon succès à l'hotel Ramada pour ses activités du 1er juillet. Une équipe dynamique fort impliquée dans les diverses activités de la région.

Les professionnels associés de l'immobilier

**RE/MAX**  
Hull inc.

 <b>WAKEFIELD</b> - Bung. duplex 3 c.c., armoires chêne. Logis de 2 c.c. Beaucoup d'espace de rangement. \$79,000. (H-163) RHEO SABOURIN 770-1616	 <b>BUNGALOW</b> - de 3 c.c. dans un très bon secteur. Construit en 1966. \$77,000.00. (H-138) RHEO SABOURIN 770-1616
 <b>VAL DES BOIS</b> - Vous recherchez 2e prop. à la campagne. Site enchanteur. Bung. 1912 p.c. salon 22'x14' avec foyer, pierre, s. à m. A seul. 1 hre de Hull. (H-125) PIERRE ANDRÉ GAREAU 770-1616	 <b>GATINEAU, RUE MAIN</b> - Grande maison 2019 p.c. entièrement rénovée. 3 plus 4 ch. à c. très gr. pièces. 3 s. de b. Bain romain ds ch. d. m. Terr. 101x200. (H-205) NORMAND LEPAGE 770-1616
 <b>GATINEAU</b> - Semi-détaché brique et alum. 3 ch. à c., 2 s. de b., intérieur impeccable, nouv. décoré. Poss. d'agrandir le terr. \$71,500. (87-204) NORMAND LEPAGE 770-1616	 <b>PRIX RÉDUIT</b> - Perkins. Duplex, grand 3 c.c. plus app. 1 c.c. parfaite condition, taxes \$550/an., 5 min. autoroute. RE/MAX HULL INC. (H-154) SUZANNE LEMAY 770-1616
 <b>TOURNAINE, PROJET RIVIERA</b> - Maison mobile 3c.c. Inklus: poêle, réf., rideaux salon, cuisine et 1 c.c. air climatisé, p. à bois. Remise ext. Une vraie aubaine! \$29,500. (H-220) MARIE REINE GASCON 770-1616	 <b>TOURNAINE</b> - High ranch 2 étages brique et cédr. 4 c.c., s. à m. Planchers bois franc, garage double, gr. terr. boisé arr. avec ruisseau. (H-214) SUZANNE LEMAY 770-1616
 <b>COTE D'AZUR</b> 4 ch. à c., salle à manger, 2 1/2 s. de bains. Garage. Piscine creusée. Terrain de 12,327 p.c. Il faut voir \$158,000. (H-193) ROBERT RICHARD F.R.I. 770-1616	 <b>LA PECHE</b> Aubaine chalet de 2 ch. à c., meubles, app. ménagers, vaisselle, tondeuse, remise extérieure. Tous inclus. (H-120) SUZANNE LACOMBE 770-1616
 <b>AYLMER</b> - Superbe canadienne de 4c.c., s. à m., foyer au s-s. Garage. Prés des écoles et autobus. A ne pas manquer. (H-037) ROBERT RICHARD F.R.I. 770-1616	 <b>GATINEAU</b> - Superbe bungalow. Sous-sol fini avec foyer. Porte patio sur deck. Secteur paisible. (H-151) AIME LEFEBVRE 770-1616
 <b>LAC DES LOUPS</b> Superbe chalet de 2 ch. à c., cuisine, s. à manger. Salon avec foyer. Véranda. Très belle vue sur le lac. (H-106) SUZANNE LACOMBE 770-1616	 <b>TOURNAINE</b> - Rue Lyon. Bung de 3 c.c., salle de bains céramique. Sous-sol avec revenu. Beau terrain. (H-1220) ALBERT MARELLY 770-1616
 <b>CANTLEY</b> Terrain de 64 acres dont 17 acres subdivisés. Seul. \$70,000. promoteurs, investisseurs, ne manquez pas cette bonne affaire. (H-225) ALBERT MARELLY 770-1616	 <b>GATINEAU</b> - 2 triplex jumelés construit 1966. Très bien situé. Prés des écoles et autres services. (H-066) ALBERT MARELLY 770-1616
 <b>ANGERS, URGENT</b> - Semi détaché 3 chambres, deck, belle cour clôturée. Grande remise. Fenêtres neuves. (87-216) SYLVIE BERTHIAUME 770-1616	 <b>ANGERS</b> - Bung. split, 3 c.c., très gr. cuisine, armoires chêne. Bien éclairé. Très belle décoration. S-s. non fini. terr. clôturé. Remise. (H-215) SYLVIE BERTHIAUME 770-1616
<b>GATINEAU</b> Au nouveau centre-ville. Terrain de 6.01 acres. Zonage haute densité. (H-064) AIME LEFEBVRE 770-1616	

975 boul. St-Joseph  
Hull, P.Q. J8Z 1W8 (819) 770-1616

CANADA PROVINCE DE QUEBEC  
DISTRIC DE HULL

VILLE DE HULL

**AVIS PUBLIC**

Avis public est donné par le soussigné que le Conseil municipal de la ville de Hull a adopté, lors de son assemblée du 17 février 1987, le règlement numéro 1942 ETENDANT LA JURIDICTION DE LA COUR MUNICIPALE DE LA VILLE DE HULL AU TERRITOIRE DE LA CORPORATION MUNICIPALE DU CANTON DE HULL, PARTIE OUEST.

Toutes personnes intéressées pourront consulter ledit règlement au bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, durant les heures normales de bureau.

Conformément à la proclamation du gouvernement du Québec (Gazette officielle du Québec, 6 juin 1987, 119e année, n° 23), le territoire de la municipalité du canton de Hull, partie ouest, sera soumis à la juridiction de la Cour municipale établie dans la ville de Hull le 7 juillet 1987.

DONNE A HULL, ce 23e jour de juin 1987.

Le Greffier  
Robert LeSage, o.m.a.

CANADA PROVINCE DE QUEBEC  
DISTRIC DE HULL

VILLE DE HULL

**AVIS PUBLIC**

Avis public est donné par le soussigné que le Conseil municipal de la ville de Hull a adopté, lors de son assemblée du 19 mai 1987, le règlement numéro 1960 MODIFIANT CERTAINES DISPOSITIONS DU RÈGLEMENT 1591 RELATIVES À L'ENTREPOSAGE DES ORDURES, et dont l'objet est:

De préciser les normes relatives à l'entreposage des ordures sur le territoire de la ville de Hull, et que ledit règlement a reçu les approbations requises par la loi, savoir:

Approbation par le Conseil municipal: 19 mai 1987  
Approbation par la Communauté régionale de l'Outaouais: 4 juin 1987  
Approbation par les propriétaires et locataires: 16 et 17 juin 1987

Conformément aux dispositions de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme, une assemblée publique de consultation a été tenue le 15 décembre 1986.

Toutes personnes intéressées pourront consulter ledit règlement au bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, durant les heures normales de bureau.

Le règlement précité entrera en vigueur selon la loi.

DONNE A HULL, ce 23e jour de juin 1987.

Le Greffier  
Robert LeSage, o.m.a.

**Studio  
Julie Richer**

**Epilation à la cire  
Manucure  
Analyse de couleurs**

**Rendez-vous en soirée  
et fin de semaine**

**230 BOUL. ST-JOSEPH  
HULL 777-6322**

CANADA PROVINCE DE QUEBEC  
DISTRIC DE HULL

VILLE DE HULL

**AVIS PUBLIC**

Avis public est donné par le soussigné que le Conseil municipal de la ville de Hull a adopté, le 5 mai 1987, le règlement numéro 1956 CONCERNANT L'ACQUISITION DE GRE A GRE DES LOTS 305 ET 306, QUARTIER 1, CITE DE HULL, AVEC BATIMENT Y ERIGE, AINSI QU'UN EMPRUNT DE 220 000 \$ POUR EN PAYER LE COUT, et que ledit règlement a reçu les approbations requises par la loi, à savoir:

Approbation par le Conseil municipal: 5 mai 1987  
Approbation par la Communauté régionale de l'Outaouais: 21 mai 1987  
Approbation par les propriétaires: 26 et 27 mai 1987  
Approbation par le ministère des Affaires municipales: 17 juin 1987

Toutes personnes intéressées pourront consulter ledit règlement au bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, durant les heures normales de bureau.

Le règlement précité entrera en vigueur selon la loi.

DONNE A HULL, ce 23e jour de juin 1987.

Le Greffier  
Robert LeSage, o.m.a.

**le coq rôti  
ET PLUS**

755 ST-JOSEPH, HULL

**778-0880**

**SERVICE DE LIVRAISON**

**LIGUE DE BALLE LENTE MOLSON**

**CLASSEMENT**

Clubs	J	V	D	N	Pts
APBA	22	11	1	0	22
Le Verseau	13	9	2	2	20
Bar de l'Ouest	12	6	6	0	12
Bons Vivants	12	3	8	1	7
Barbara	13	3	9	1	7
Rookies	12	3	10	0	6

**MEILLEURS FRAPPEURS**

Reynald Gagnon, SCV: 677  
Jean Menard, SCV: 667  
Louis Beauregard, B.O.: 545

**MEILLEURS LANCEURS**

Gaston Parent, SCV: 1.92  
Yvon Charbonneau, B.O.: 4.35

**LIGUE DE BALLE LENTE REGIONALE MILLER LITE**

**CLASSEMENT**

Noms	J	V	D	N	Pts
La Hutte	17	14	2	1	29
Voltigeurs	17	10	6	1	21

CIMF-FM	17	10	6	1	21
Exitec	17	10	6	1	21
Pilon	17	4	13	0	8
Ambul.	17	1	16	0	2

**MEILLEURS FRAPPEURS**

André Lauzon, SBH: 548  
Benoit Desrochers, CIMF: 500  
Marc-André Fortin, CIMF: 500

**LIGUE DE BALLE LENTE FEMININE "MILLER"**

**Résultats du 22 juin:**

Ventilatex Sotramont: 15  
Club Oze: 1

Duguay Sports par défaut sur le Raftsmen

Ultramar: 11  
Duguay Sports: 1

**CLASSEMENT**

Noms	J	G	P	N	Pts
Ultramar	7	7	0	0	14
Ventilatex	8	6	1	1	13
Duguay	9	3	5	1	7
Raftsmen	8	3	5	0	6
Club Oze	8	0	8	0	0

**La plage Moussette est ouverte au public**

La plage municipale du parc Moussette est présentement ouverte au public et sera jusqu'au 31 août prochain.

Des surveillants-sauveteurs sont en devoir de 10h à 18h. Des commodités sont accessibles à la plage qui, entourée d'amplement d'espace vert entretenu, constitue un terrain de jeux idéal, en particulier pour les groupes.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec Gilles Desjardins au numéro 770-3952.

**Bonne fête Pete**



Le patriarche Pierre "Pete" Desjardins un des pionniers du baseball dans notre région, et qui fut employé de l'Imprimerie nationale pendant 42 ans vient de fêter son 90 ième anniversaire de naissance. On le voit ici, le deuxième sur la rangée du haut à gauche avec sa famille, ses filles Yolande, Pierrette et Carmen, et ses garçons Arthur, Raymond et Phil, lui aussi un excellent joueur de baseball et de hockey. Les années passent mais Pete refuse de vieillir. Félicitations.

**Des pointages imposants**

Trois rencontres ont été disputées dans la Ligue de balle lente des Braves du Coin et les pointages ont été imposants.

Le Duguay Sport a écrasé l'Épicerie Fournier par 17-3 alors que R. Phillion a frappé 4 coups sûrs en 4 présences au bâton, y compris un circuit pour les vainqueurs.

La Caisse Pop de Hull a déclassé le Pièces d'Auto Lafrance 18-4, et M. Lapratte a fait compter trois points avec 3 coups sûrs en 4 présences.

Dans l'autre partie on a enregistré un total de 46 points quand le Pétro Francis a pris la mesure du Papa Dan 26-20. Campbell a frappé solidement pour le Pétro avec 5 en 5, et 6 points produits.

Mais peu importe les pointages, on s'amuse ferme dans cette Ligue qui présentera trois autres joutes lundi prochain le 6 juillet. Le Lafrance affrontera le Papa Dan, Fournier se mesurera au Pétro Francis, et Duguay Sport aura la Caisse Pop comme adversaire.

**Mérite sportif Hullois**

Le Comité organisateur du mérite hullois désire inviter les organismes sportifs, sociaux et communautaires à compléter un formulaire de mise en nomination pour l'organisme de l'année et du citoyen méritant.

Les formulaires de mise en nomination sont disponibles auprès du Service des loisirs, du

25, rue Laurier à Hull. La date limite pour présenter les candidatures est le 15 août 1987. Il est à noter que les organismes doivent avoir leur siège social à l'intérieur des limites de la ville de Hull.

Pour des informations supplémentaires, veuillez communiquer au 770-3952.

**Greg Landry et Duguay dominant au touch-football**

Les Hell Raisers ont préféré aller jouer à la balle molle plutôt que d'affronter le Greg Landry dans la Ligue de Touch-football Molson, permettant ainsi au Landry de remporter la victoire par défaut et de se maintenir en tête du classement.

Les Pink Panthers de leur côté ont affiché leur détermination habituelle mais le Duguay Sports a remporté une autre grosse victoire, triomphant par 49-0 pour partager la première position avec le Landry. Benoit

Gravel a fait sept passes de touché et Fred Krull en a réussi deux pour les vainqueurs, tandis que Gaston Parent y allait de trois interceptions.

Les Gee Gees ont battu les Falcons 34-18 dans l'autre rencontre alors que Don Davies a marqué trois touchés pour les vainqueurs. Gosselin avec 2, et Coderre avec 1 ont donné la réplique pour les Falcons.

Trois autres rencontres seront au programme de dimanche matin au parc Jacques Cartier.

**Ferme Carrousel**

**HEURES D'OUVERTURE**  
LUNDI AU MERCREDI DE 8 HEURES A 18 HEURES  
JEUDI ET VENDREDI DE 8 HEURES A 21 HEURES  
SAMEDI DE 8 HEURES A 17 HEURES

**PRIX EN VIGUEUR DU 30 JUIN AU 3 JUILLET '87**  
**SUPER BAS PRIX tous les jours dans L'ÉPICERIE**  
**BIÈRE - VIN**  
200 boul. GRÉBER, Gatineau, Québec

**FRUITS ET LEGUMES A LEUR PLUS FRAIS**

**NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS**

**SUPER PRIX tous les jours**

<b>MARGARINE Carrousel</b> Contenant de 2 lbs <b>1.48 CH.</b>	<b>LAITUE iceberg</b> CULTURE DU QUÉBEC CAN. NO. 1 <b>3 pour 99¢</b> LIMITE 3 par famille avec achat de \$3.00	<b>CUISSES de poulet frais</b> dos tenant ..... LB <b>88¢</b>
<b>SOUPE AUX TOMATES ou LEGUMES</b> 10 OZ <b>2/88¢</b>	<b>ARACHIDES</b> Krispie Kernel pas salées <b>2.29</b>	<b>COUPE DE BOEUF CAN. CAT. A</b> <b>BIFTECK (Spencer)</b> <b>FAUX-FILET</b> ... LB <b>5.88</b>
<b>SAUCE A SALADE</b> 1 litre <b>1.99</b>	<b>FROMAGE à tartiner</b> 500 GR. <b>2.99</b>	<b>BOEUF HACHE</b> FRAIS ET MAIGRE <b>1.98 LB</b>
<b>JUS DE POMMES PUR</b> OLINDA 48 OZ <b>98¢</b>	<b>SOUPE aux nouilles et poulet</b> LONEY'S 6/6 OZ <b>1.99</b>	<b>SAUCISSES FUMÉES</b> MAPLE LODGE 450 GR. <b>97¢ CH.</b>
<b>KISKOE FREEZIES</b> POPS <b>99¢ CH.</b>	<b>BEURRE D'ARACHIDES</b> 500 GR. <b>1.69</b>	<b>MAIS en EPIS</b> PROD. E.U. CAN. NO. 1 <b>8 pour 1.99</b>
<b>PECHES TRANCHEES</b> DELMONTE 28 OZ <b>1.79</b>	<b>BISCUITS SODA</b> 450 GR. <b>1.49</b>	<b>NECTARINES</b> Mûres et sucrées PROD. E.U. CAN. NO. 1 <b>69¢ LB</b>
<b>ESSUI-TOUT</b> Pqt de 2 roul. <b>88¢</b>	<b>EAU Maqua</b> 1.5 litre <b>79¢</b>	<b>BANANES</b> Mûres et dorées PRODUIT DES TROPIQUES <b>3 lbs/99¢</b>
<b>RAVIOLI LA NAPOLEATANA à la viande</b> 800 GR. <b>1.99</b>	<b>OEUFs</b> CATEGORIE GROS LA DOUZAINE Limite de 2 douzaines par famille <b>1.09</b>	<b>COCA COLA</b> 1.5 litres plus dépôt ..... CH. <b>99¢</b>
<b>THE Orange Pekoe</b> SALADA 250 sacs <b>7.99</b>	<b>DETERGENT à lessive vert</b> 1 litre <b>1.79</b>	<b>CROUSTILLES (Chips)</b> 200 GR. <b>98¢</b>
<b>COUCHES</b> VOTRE CHOIX Super AUBAINE <b>7.99</b>	<b>NETTOYEUR à vitres</b> GLASS PLUS 600 ML <b>1.69</b>	<b>CAFE INSTANTANE</b> 8 OZ <b>3.69</b>
<b>AMPOULES ELECTRIQUES</b> 40 - 60 - 100 WATTS Pqt de 4 <b>1.99</b>	<b>DETERSIF à LESSIVE EN POUDRE</b> 6 litres <b>2.79</b>	<b>MOUTARDE</b> 500 ML <b>98¢</b>
		<b>DE NOTRE COMPTOIR LAITIER</b> <b>CREME GLACEE</b> MEADOW GOLD de Sealtest 2 litres ..... CH. <b>1.98</b>
		<b>LIMONADE Sealtest</b> 1 litre ..... <b>2/1.00</b>
		<b>DE NOTRE COMPTOIR DE PATISSERIES</b> FRAIS DU JOUR
		<b>PETITS PAINS</b> la douzaine ..... CH. <b>99¢</b>
		<b>BEIGNES</b> la douzaine ..... CH. <b>2.99</b>
		<b>DE NOTRE COMPTOIR DE FROMAGES</b> FRAIS DU JOUR
		<b>CHEDDAR doux</b> ANCO ..... LB <b>2.98</b>
		<b>HAVARTI</b> Canadien ..... LB <b>4.99</b>

# VENTE TROTTOIR

## Chez Tante Marie



### HEURES D'AFFAIRES HULL

Lun., mar., merc.,  
9h20 a.m. à 5h30 p.m.  
Jeu., ven. 9h20 a.m. à 9h00 p.m.  
Sam.: 9h00 a.m. à 5h00 p.m.

### PTE-GATINEAU

Lun., mar., merc.,  
9h00 a.m. à 6h00 p.m.  
Jeu., ven. 9h00 a.m. à 9h00 p.m.  
Sam. 9h00 a.m. à 5h00 p.m.

Chez Tante Marie est une marque déposée et enregistrée au Canada. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Toutes les descriptions des produits utilisés dans cette annonce sont basées sur les représentations des manufacturiers.

### MAILLOTS SANS MANCHES POUR DAMES

**\$1.99**  
**1/2 PRIX**



- Styles et couleurs assortis
- Gr. P.M.L.
- Rég.: \$3.99

### ROBES D'ÉTÉ POUR DAMES

**\$6.99**



- Sans manches
- Styles et couleurs assortis
- Gr. P.M.L.

### SUPER SPECIAL JELLIES POUR FILLES

**99¢**

- Styles et couleurs assortis



### GILETS BAIN DE SOLEIL POUR DAMES

**99¢**



- Extensible
- Gr. universelle
- Couleurs assorties

### 1/2 PRIX CHEMISES À MANCHES COURTES POUR HOMMES

**\$4.99**



- Style (Big Look)
- Couleurs assorties
- Gr. P.M.L.

#### VÊTEMENTS POUR ENFANTS

Culottes courtes à motifs pour garçons Gr. 8-16 **\$5.00**

Maillots de bains pour filles, 2-3x, 4-6x **\$2.99**

Culottes courtes pour garçons et filles 4-6x **\$2.99**

T-Shirts pour garçons et filles **\$2.99**

Pantalons pour garçons et filles **\$3.99**

Chemises pour garçons **\$5.77**

#### CHAUSSURES

Souliers de sortie pour dames **\$15.00**

Sandaes pour hommes **\$2.99**

Souliers en toile pour dames **\$9.44**

Sandaes pour dames **\$7.00** et **\$11.00**

Souliers en coton couleurs pastels pour hommes **\$11.00**

#### VÊTEMENTS POUR HOMMES

Chemises à manches courtes **\$9.44**

T-Shirts **\$2.99**

Pantalons à couleurs pastels **\$11.00**

Culottes courtes Adidas **\$4.27**

Bas sport paquet de 3 **\$2.44**

Chemises habillées **\$7.33**

#### VÊTEMENTS POUR DAMES

T-Shirts pour dames **\$2.00**

Culottes courtes pour dames **\$2.44**

Maillots de bains 1 pièce et 2 pièces pour dames **\$13.00** et **\$17.00**

Jupes pour dames **\$8.88**

Pantalons couleurs pastels **\$4.99**

Jacquettes pour dames **\$4.99**

#### AVEC CE COUPON

SAVON PARFUMÉ **3/99¢**

Pommes Manderine Citron 150 gr

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 4 juillet 1987.

#### AVEC CE COUPON

ASSOUPLISSEUR DE TISSU BOUNCE **78¢**

10 feuilles

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 4 juillet 1987.

#### SUPER COUPON

SAMEDI SEULEMENT



TABAC VIRGINIA **\$6.49**

Coupe fine 200 gr.

Limite 1 par client. Samedi le 4 juillet 1987.



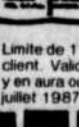
Avis Santé et Bien-être social: Canada considère que le danger pour la santé croit avec l'usage. Éviter d'inhaler.

#### AVEC CE COUPON

PAPIER HYGIÉNIQUE CAPRI **68¢**

Paquet de 4

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 4 juillet 1987.

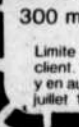


#### AVEC CE COUPON

SHAMPOING CLAIROL ESSENCE **\$2.39**

300 ml

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 4 juillet 1987.



La vente se termine samedi le 4 juillet

200 boul. St-Joseph Hull

55 Greber Gatineau

367 Principale Lachute



# "Vous ne pourrez pas résister"

Après avoir vu toutes les épargnes incroyables sur les ameublements à ZIP, vous ne pourrez pas résister à la tentation. Tous ce que vous voulez pour la maison est en vente, maintenant!

Imaginez plus de 5.000 articles de mobilier contemporain des quel choisir à des prix les plus bas. J'ai acheté quelque chose pour chaque pièce et j'ai épargné plus de \$400.

Pas surprenant que je magasine à ZIP international.



Choisissez le système de rangement qui convient à vos besoins. Disponible en 4 styles et couleurs. (blanc, noir, jeune avec noir, noir avec blanc)

Unité basse à 3 tablettes Rég. \$89 **Vente \$75**  
 Unité simple à 5 tablettes Rég. \$129 **Vente \$109**  
 Combinaison d'unité basse et élevée à 8 tablettes Rég. \$189 **Vente \$159.95**  
 Unité double à 10 tablettes Rég. \$199 **Vente \$179.95**



## Pour n'importe quelle pièce dans la maison...



Unité murale en 3 sections combine l'espace de rangement avec une surface de travail (gris)

**Vente \$299**



## Pour le salon...

Fauteuils aux lignes pures (noir/noir, noir/lavande, noir/jaune) Rég. \$119

**Vente \$79.95**

Détendez-vous dans un fauteuil à bascule confortable (vanille, gris, rouge, aqua avec noir, noir avec rayures)

Rég. \$210 **Vente \$179.95**

## Pour la chambre à coucher...

Lit simple attrayant en blanc, rose, mauve ou aqua. Commandes spéciales en 12 additionnelles à ce prix incroyables. Rég. \$239

**Vente \$39.95**

Zip a les meilleurs prix en ville sur les matelas!

Tables de nuit versatiles... commencez avec un cube de base et ajoutez une porte ou des tiroirs offerts en option. (blanc ou gris)

Débutant à **\$199**

Demandez-nous au sujet de notre plan de paiement à versements échelonnés. Achetez maintenant et profitez d'aucun paiement pour 90 jours.

(achat minimum de \$300 sur crédit approuvé)

## Des épargnes formidables sur...

divans... causeuses... fauteuils... unités murales ... bibliothèques... bureaux... tables pour salle à manger et pour coin de repas... chaises... meubles audio-visuels... lits pour adultes et enfants... commodes à tiroirs... lampes... accessoires et plus!



140, blvd. Gréber, Gatineau,  
561-1153